

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1975.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes	6
Section I a. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	6
Section I b. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	6
Section II. — Ministère de l'Emploi et du Travail	8
Titre II. — Dépenses de capital	16
Section I a. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	16
Section I b. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	16
Section II. — Ministère de l'Emploi et du Travail	16
Titre IV. — Section particulière	18

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	24
Tableau récapitulatif	38
Titre I. — Dépenses courantes	39
Section I a. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	39
Section I b. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	41
Section II. — Ministère de l'Emploi et du Travail	44
Titre II. — Dépenses de capital	74
Section I a. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail	74
Section I b. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement	74
Section II. — Ministère de l'Emploi et du Travail	75
Titre IV. — Section particulière	79
Tableau de décomposition des dépenses de personnel	82

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven	7
Sectie I a. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	7
Sectie I b. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	7
Sectie II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	9
Titel II. — Kapitaalsuitgaven	17
Sectie I a. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	17
Sectie I b. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	17
Sectie II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	17
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	19

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	25
Samenvattende tabel	38
Titel I. — Lopende uitgaven	39
Sectie I a. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	39
Sectie I b. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	41
Sectie II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	44
Titel II. — Kapitaalsuitgaven	74
Sectie I a. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	74
Sectie I b. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting	74
Sectie II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	75
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	79
Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven	82

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, des Affaires wallonnes et de l'Aménagement du Territoire et du Logement et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1975, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Waalse Aangelegenheden en van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	7 121,8	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	20,1	—	—	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	7 141,9	—	—	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 15 000 francs;

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 15 000 frank niet overschrijden;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section II du Titre I du tableau annexé à la présente loi;

3° d'un montant maximum de 1 500 000 francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 50 000 francs;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs, aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger même si ces avances excèdent 15 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures prévu à l'article 33.06.2 peut être transféré à l'article 600.2.A du Titre IV — Section particulière, du budget

Le solde que le crédit visé présentera au 31 décembre 1975 sera reporté au budget de 1976 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1975.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

Titre IV.

Section particulière.

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 1 580 424 000 francs pour les recettes et à 1 700 450 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie II van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze;

3° tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen welke 50 000 frank niet overschrijden;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 15 000 frank overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen uitgetrokken op artikel 33.06.2 kan overgedragen worden op artikel 600.2.A van Titel IV — Bijzondere sectie, van de begroting.

Het saldo dat bedoeld krediet zal laten op 31 december 1975 zal overgedragen worden naar de begroting van 1976 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1975.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.04 van sectie II van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Titel IV.

Bijzondere sectie.

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 580 424 000 frank voor de ontvangsten en op 1 700 450 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 9.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à contracter des engagements à charge de l'article 600.2.A — « Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents » pour un montant maximum de 1 300 000 000 de francs au-delà du montant composé du solde du Fonds au 1^{er} janvier 1975 et des recettes du Fonds en 1975.

Art. 10.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 600.2.A du Titre IV du tableau se trouve en position débitrice.

Art. 11.

Les dépenses imputables à charge de l'article 600.2.A, peuvent être liquidées par ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
des Affaires wallonnes et de l'Amenagement du Territoire
et du Logement,*

A. CALIFICE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Art. 9.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid wordt ertoe gemachtigd, ten laste van het artikel 600.2.A — « Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten », verbintenissen aan te gaan voor een maximumbedrag van 1 300 000 000 frank boven het samengesteld bedrag van het saldo van het Fonds op 1 januari 1975 en de ontvangsten van het Fonds in 1975.

Art. 10.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 600.2.A van Titel IV van de tabel, zich in debettoestand bevindt.

Art. 11.

De op artikel 600.2.A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnantiën van kredietopening wat ook het bedrag ervan zij.

Gegeven te Brussel, 4 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
van Waalse Aangelegenheden en van Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting,*

A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

Section I a.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,2
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	24,3
Total pour le § 1		25,5

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.13	Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	2,8
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,5
Total pour le § 2		8,3
Total pour le chapitre I		33,8
Total pour la section I a. — Dépenses de Cabinet		33,8

Section I b.

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	29,0
Total pour le § 1		29,0

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.13	Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	3,9
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire)	—
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,6
Total pour le § 2		9,5
Total pour le chapitre I		38,5
Total pour la section I b. — Dépenses de Cabinet		38,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten			TEKSTEN	Art.
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie I a.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.14
—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie I a. — Kabinetsuitgaven.	

Sectie I b.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
—	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.14
—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.20
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
—	—	Totaal voor sectie I b. — Kabinetsuitgaven.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	1. Administration centrale	316,3
	2. Services extérieurs	240,3
		556,6
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
	1. Administration centrale	0,6
	2. Services extérieurs	0,2
		0,8
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	1,9
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	
11.10	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique	7,0
	Total pour le § 1	566,3

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	
	1. Administration centrale	8,4
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	
	1. Administration centrale	7,1
	2. Services extérieurs	7,9
		15,0
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits	

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) : 11.03

— — 1. Hoofdbestuur.

— — 2. Buitendiensten.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : 11.04

— — 1. Hoofdbestuur.

— — 2. Buitendiensten.

Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. 11.05

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV — Afzonderlijke Sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België. 11.10

— — Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) : 12.01

— — 1. Hoofdbestuur.

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies : 12.02

— — 1. Hoofdbestuur.

— — 2. Buitendiensten.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhouds- 12.03

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
	d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	18,8	
	2. Services extérieurs	6,8	
		25,6	
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	5,9	
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...	6,5	
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	0,7	
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...	0,5	
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	1,0	
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de services (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	7,8	
	2. Services extérieurs	18,3	
		26,1	
12.11	Dépenses de formation professionnelle	0,2	
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...	0,2	
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ...	56,0	
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...	0,9	
12.15	Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériels et matières premières nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires ...	1,5	
12.18	Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'information ...	5,0	
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies ...	0,2	
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail	0,3	
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail ...	12,4	
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) ...	3,3	
12.27	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers ...	0,7	
12.29	Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants ...	0,7	
12.30	Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la sécurité du travail ...	0,2	
	Total pour le § 2.	171,3	
	Total pour le chapitre I.	737,6	

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	produkten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	
—	—	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
—	—	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
—	—	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
—	—	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
—	—	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
—	—	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
—	—	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
—	—	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
—	—	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.13
—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
—	—	Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria.	12.15
—	—	Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor informatieverwerking	12.18
—	—	Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21
—	—	Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid.	12.22
—	—	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid.	12.23
—	—	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.24
—	—	Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.	12.27
—	—	Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers	12.29
—	—	Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de arbeidsveiligheid.	12.30
—	—	Totaal voor § 2.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises :

32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail	0,1
-------	---	-----

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,3
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	0,1
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certains entreprises des industries du charbon, et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages	166,0
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux	1,1
33.06	Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	
	1. Promotion sociale	18,0
	2. Crédits d'heures	140,0
33.07	Subside aux institutions de placement gratuit agréées	0,2
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil	2,9
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).	0,1
33.10	Subside aux Expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).	7,0
33.11	Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département	0,1
33.12	Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique	0,1
33.13	Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants	0,6
33.14	Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés	3,9
33.15	Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants	0,8

Total pour les articles 33 341,2

Transferts de revenus à l'étranger :

34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail	24,1
Total pour le chapitre III		365,4

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven :

Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde. 32.01

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. 33.01

Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang. ... 33.02

Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen. 33.04

Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen. 33.05

Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) : 33.06

1. Sociale promotie.

2. Kredieturen.

Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling ... 33.07

Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités ... 33.08

Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.). 33.09

Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België). 33.10

Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging, in het raam van de activiteiten van het Departement. 33.11

Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België ... 33.12

Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers. 33.13

Toekenning van subsidies aan gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen ... 33.14

Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers 33.15

Totaal voor de artikelen 33.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie. ... 34.02

Totaal hoofdstuk III.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

41.01	Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés	146,0
41.02	Subvention au Conseil national du Travail	23,7
Total pour les articles 41		169,7
Transferts de revenus à la sécurité sociale :		
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi	4 642,0
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	35,4
Total pour les articles 42		4 677,4
Total pour le chapitre IV		4 847,1

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux destinés au traitement de l'information (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1975 sera reporté au budget de 1976 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	0,4
01.04	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale .	1 099,0
Total pour le chapitre 01		1 099,4
Total pour la section II. — Ministère de l'Emploi et du Travail		7 049,5
Total pour le Titre I. — Dépenses courantes		7 121,8

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
—	—	Toelage aan de Nationale Arbeidsraad	41.02
—	—	Totaal voor de artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid :			
—	—	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
—	—	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij	42.02
—	—	Totaal voor de artikelen 42.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld :

—	—	Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen bestemd voor de informatieverwerking.	01.01
		(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1975 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1976 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)	
—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.04
—	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totaal voor de sectie II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
—	—	Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section I a.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,9
	Total pour le chapitre VII	0,9
	Total pour la section I a. — Dépenses de Cabinet	0,9

Section I b.

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,5
	Total pour le chapitre VII	0,5
	Total pour la section I b. — Dépenses de Cabinet	0,5

Section II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	5,7
74.02	Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	1,4
74.03	Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	5,7
74.04	Achats de moyens de transport terrestre	0,8
74.06	Achats de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et des laboratoires ...	4,9
74.07	Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	0,2
	Total pour le chapitre VII	18,7
	Total pour la section II. — Ministère de l'Emploi et du Travail	18,7
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	20,1
	Total pour les Titres I et II. — Ministère de l'Emploi et du Travail	7 141,9

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie I a.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen :	
—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie I a. — Kabinetsuitgaven.	

Sectie I b.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden,
van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen :	
—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.05
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie I b. — Kabinetsuitgaven.	

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen :	
—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
—	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
—	—	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
—	—	Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria.	74.06
—	—	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht	74.07
—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totaal voor sectie II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
—	—	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
—	—	Totaal voor Titels I en II. — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		—
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	2	A	Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents :		
			<i>Soldes</i>	632 406	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06.2 du Titre I — Dépenses courantes, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail)	140 000	
			— particulières : patrimoniales	1 440 000	
					1 580 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I.	632 406	1 580 000

CHAPITRE II.

FONDS DE REMploi DES CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954) :		
			<i>Soldes</i>	210	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non-patrimoniales		20
			<i>Dépenses :</i>		
			— non-patrimoniales.		
			Totaux pour le chapitre II	210	20

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (*pro memo-
rie*):

600 1 A

Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere : niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen aan de werknemers met
het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende
kosten :

600 2 A

512 406

Saldo's.

Ontvangsten :

— van budgettaire oorsprong (art. 33.06.2 van Titel I. —
gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie
van Tewerkstelling en Arbeid) 140 000
— bijzondere : patrimoniale 1 764 000

Uitgaven :

— patrimoniale.

1 700 000

1 700 000

512 406

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensio-
neerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen
(ministerieel besluit van 25 februari 1954) :

630 1 C

180

Saldo's.

Ontvangsten :

— bijzondere :

— niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

50

50

180

Totalen voor hoofdstuk II

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1975 — Saldo op 1 januari 1975	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	I	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux :		
			<i>Soldes</i>	8	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières :		
			— non patrimoniales		404
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	8	404
			Totaux pour la section I	632 624	1 580 424
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.	632 624	1 580 424

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 4 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
des Affaires wallonnes et de l'Aménagement du Territoire
et du Logement,*

A. CALIFICE.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1975 — Saldo op 31 december 1975	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------	---------	---------	--------------------------

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen :

660 I C

12

*Saldo's.**Ontvangsten :*

— bijzondere :

— niet-patrimoniale.

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

400	
400	12
1 700 450	512 598
1 700 450	512 598

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor sectie I.

Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 4 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
van Waalse Aangelegenheden en van Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting,*

A. CALIFICE.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES
COURANTES.

Section I a.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitements du Ministre	1,2	—	—	1,1	—	—
11.02	Traitements du personnel du Cabinet	24,3	—	—	18,4	—	—
	Total pour le § 1.	25,5	—	—	19,5	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.13	Loyer	2,8	—	—	2,6	—	—
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet	—	—	—	—	—	—
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet.	5,5	—	—	4,7	—	—
	Total pour le § 2.	8,3	—	—	7,3	—	—
	Total pour le chapitre I.	33,8	—	—	26,8	—	—
	Total pour la section I a.	33,8	—	—	26,8	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures.⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.⁽⁴⁾ Toutes opérations de l'année — sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE
UITGAVEN.

Sectie I a.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,1	—	1,1	—	0,1	1,0	—	—	Jaarwedde van de Minister	11.01
12,4	—	9,6	—	2,6	6,9	—	3,0	Jaarwedden van het personeel van het Kabinet.	11.02
13,5	—	10,7	—	2,7	7,9	—	3,0	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

2,4	—	—	—	—	—	—	—	Huur	12.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet.	12.14
4,1	—	5,0	—	0,8	4,6	—	1,1	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.20
6,5	—	5,0	—	0,8	4,6	—	1,1	Totaal voor § 2.	
20,0	—	15,7	—	3,5	12,5	—	4,1	Totaal voor hoofdstuk I.	
20,0	—	15,7	—	3,5	12,5	—	4,1	Totaal voor sectie I a.	

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren.⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section I b.

**Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire
et du Logement.**

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements du personnel du Cabinet	29,0	—	—	17,1	—	—
	Total pour le § 1.	29,0	—	—	17,1	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.13	Loyer	3,9	—	—	2,2	—	—
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet	—	—	—	0,4	—	—
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet.	5,6	—	—	3,3	—	—
	Total pour le § 2.	9,5	—	—	5,9	—	—
	Total pour le chapitre I.	38,5	—	—	23,0	—	—
	Total pour la section I b.	38,5	—	—	23,0	—	—

Section II.

**Ministère
proprement dit.**

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel... :						
	1. Administration centrale	316,3	—	—	251,2	—	—
	2. Services extérieurs	240,3	—	—	198,3	—	—
		556,6			449,5		
11.04	Allocations généralement quelconques :						
	1. Administration centrale	0,6	—	—	0,5	—	—
	2. Services extérieurs	0,2	—	—	0,2	—	—
		0,8			0,7		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (°)	Sur crédits dissociés (°)	Sur crédits non dissociés 1973 (°)	Sur crédits dissociés (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (°)	Sur crédits dissociés (°)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971		
Op niet gesplitste kredieten (°)	Op gesplitste kredieten (°)	Op niet gesplitste kredieten 1973 (°)	Op gesplitste kredieten (°)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Op niet gesplit-te kredieten 1972 (°)	Op gesplitste kredieten (°)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie I b.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarwedden van het personeel van
het Kabinet. 11.02

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

Huur 12.13

Kosten van eerste instelling van het
Kabinet. 12.14

Werkingskosten van het Kabinet ... 12.20

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie I b.

Sectie II.

Eigenlijk Ministerie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het personeel... : 11.03
1. Hoofdbestuur.
2. Buitendiensten.

Allerhande toelagen : 11.04

1. Hoofdbestuur.
2. Buitendiensten.

213,9	—	212,1	—	3,9	177,6	—	2,9
179,5	—	177,8	—	3,3	153,2	—	3,0
393,4		389,9		7,2	330,8		5,9
0,4	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1
0,6		0,3		0,2	0,3		0,2

(°) à (°) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
11.05	Dépenses diverses de service social...	1,9	—	—	1,7	—	—
11.10	Indemnités aux aumôniers et conseil- lers... ..	7,0	—	—	7,0	—	—
	Total pour le § 1.	566,3	—	—	458,9	—	—
	§ 2. Achats de biens non durables et de services.						
12.01	Honoraires des avocats et des méde- cins... :						
	1. Administration centrale	8,4	—	—	8,0	—	—
	2. Services extérieurs (pour mémoire).	—	—	—	—	—	—
		8,4			8,0		
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité... :						
	1. Administration centrale	7,1	—	—	6,4	—	—
	2. Services extérieurs	7,9	—	—	6,9	—	—
		15,0			13,3		
12.03	Dépenses d'entretien de locaux... :						
	1. Administration centrale	18,8	—	—	14,0	—	—
	2. Services extérieurs	6,8	—	—	7,0	—	—
		25,6			21,0		
12.04	Combustibles livrés à l'intervention de l'O.C.F.	5,9	—	—	4,0	—	—
12.05	Fournitures de bureau, etc., par l'O.C.F.	6,5	—	—	5,6	—	—
12.07	Habillement fourni par l'O.C.F.	0,7	—	—	0,6	—	—
12.08	Petit matériel fourni par l'O.C.F. ...	0,5	—	—	0,3	—	—
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs...	1,0	—	—	0,7	—	—
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat... :						
	1. Administration centrale	7,8	—	—	7,5	—	—
	2. Services extérieurs	18,3	—	—	17,2	—	—
		26,1			24,7		
12.11	Dépenses de formation profession- nelle	0,2	—	—	0,2	—	—
12.12	Autres menues dépenses d'administra- tion	0,2	—	—	0,1	—	—
12.13	Loyer des biens immobiliers...	56,0	—	—	37,0	—	—
12.14	Aménagement de nouveaux locaux...	0,9	—	—	8,1	—	—
12.15	Matériel pour les laboratoires... ..	1,5	—	—	1,3	—	—
12.16 ⁽³⁾	Adaptation appareil statistique (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
12.17	Travaux d'entretien en 1973 dans les bâtiments de l'Etat (pour mémoire).	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (2) — Op gesplitste kredieten (2)	Sur crédits non dissociés 1973 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (5)	Sur crédits dissociés (6) — Op gesplitste kredieten (6)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(7)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
1,5	—	1,0	—	0,4	0,9	—	0,7	Allerhande uitgaven voor sociale dienst...	11.05
4,5	—	3,4	—	1,1	3,0	—	1,8	Vergoedingen aan aalmoezeniers en raadgevers...	11.10
400,0	—	394,6	—	8,9	335,0	—	8,6	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
Erelonen van advocaten en geneesheren...									12.01
5,9	—	2,8	—	1,6	3,0	—	1,4	1. Hoofdbestuur.	
0,1	—	—	—	0,1	—	—	0,1	2. Buitendiensten (pro memorie).	
6,0	—	2,8	—	1,7	3,0	—	1,5		
Water, stoom, gas en elektriciteit...									12.02
4,7	—	4,2	—	1,1	3,3	—	1,3	1. Hoofdbestuur.	
6,4	—	4,2	—	1,5	3,8	—	1,4	2. Buitendiensten.	
11,1	—	8,4	—	2,6	7,1	—	2,7		
Onderhoudsuitgaven van lokalen...									12.03
12,1	—	7,0	—	3,5	6,2	—	4,2	1. Hoofdbestuur.	
6,3	—	3,1	—	1,7	4,0	—	2,8	2. Buitendiensten.	
18,4	—	10,1	—	5,2	10,2	—	7,0		
3,7	—	1,3	—	0,5	2,1	—	1,0	Brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
4,4	—	3,0	—	0,6	3,0	—	0,8	Bureaubenodigdheden, enz., door het C.B.B.	12.05
0,7	—	0,3	—	0,2	0,1	—	0,3	Kleding geleverd door het C.B.B. ...	12.07
0,2	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	Kleding materieel geleverd door het C.B.B.	12.08
0,6	—	0,5	—	0,1	0,4	—	0,1	Gebruik van motorvoertuigen...	12.09
Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel...									12.10
5,6	—	4,1	—	0,7	3,7	—	0,6	1. Hoofdbestuur.	
14,2	—	9,5	—	2,4	9,8	—	2,2	2. Buitendiensten.	
19,8	—	13,6	—	3,1	13,5	—	2,8		
0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	0,1	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
0,1	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
32,1	—	27,9	—	—	28,9	—	2,9	Huur van onroerende goederen...	12.13
0,2	—	0,2	—	0,1	0,1	—	0,1	Inrichting van nieuwe lokalen...	12.14
0,8	—	0,5	—	0,1	0,3	—	0,1	Materiaal voor de laboratoria...	12.15
4,0	—	—	—	0,1	—	—	4,5	Aanpassing statistisch apparaat (pro memorie).	12.16 (9)
2,4	—	—	—	—	—	—	—	Onderhoudswerken in 1973 in de Rijksgebouwen (pro memorie).	12.17

(1) à (9) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.18	Centre de traitement de l'information.	5,0	—	—	—	—	—
12.21	Echange de travailleurs sociaux des Nations-Unies	0,2	—	—	0,1	—	—
12.22	Etudes, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail... ..	0,3	—	—	0,2	—	—
12.23	Dépenses d'activité du Commissariat général... ..	12,4	—	—	10,7	—	—
12.24	Frais de voyage de la famille des travailleurs migrants... ..	3,3	—	—	3,0	—	—
12.27	Intégration des travailleurs migrants...	0,7	—	—	0,6	—	—
12.29	Brochures d'information pour les travailleurs migrants... ..	0,7	—	—	0,7	—	—
12.30	Prix du Conseil supérieur de sécurité... ..	0,2	—	—	0,2	—	—
	Total pour le § 2.	171,3	—	—	140,4	—	—
	Total pour le chapitre I.	737,6	—	—	599,3	—	—
CHAPITRE II.							
21.01	INTERETS ET PERTES INTERETS (pour mémoire).	—	—	—	0,1	—	—
	Total pour le chapitre II.	—	—	—	0,1	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Autres subventions aux entreprises :							
32.01	Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail... ..	0,1	—	—	0,1	—	—
Transferts de revenus aux ménages :							
33.01	Indemnités de dédommagement à des tiers... ..	0,3	—	—	0,3	—	—
33.02	Subside à l'Association belge pour le progrès social... ..	0,1	—	—	0,1	—	—
33.04	Aide de réadaptation... ..	166,0	—	—	238,7	—	—
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers »... ..	1,1	—	—	1,1	—	—
33.06	1. Promotion sociale	18,0	—	—	18,0	—	—
	2. Crédits d'heures... ..	140,0	—	—	775,0	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1973 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1973 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1972 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (1)	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
—	—	—	—	—	—	—	—	Centrum voor informatieverwerking.	12.18
—	—	—	—	—	—	—	—	Uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.	12.21
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk...	12.22
10,1	—	5,6	—	3,4	4,5	—	3,4	Werkingsuitgaven van het Commissa- riaat-generaal...	12.23
3,0	—	1,4	—	1,4	2,1	—	0,1	Reiskosten van de familie der migre- rende werknemers...	12.24
0,2	—	0,2	—	0,2	0,1	—	0,1	Integratie van migrerende werkne- mers...	12.27
0,4	—	—	—	—	—	—	—	Informatiebrochures voor migrerende werknemers...	12.29
—	—	—	—	—	—	—	—	Prijzen van de Hoge Raad voor vei- ligheid...	12.30
118,6	—	76,3	—	19,7	75,9	—	27,8	Totaal voor § 2.	
518,6	—	470,9	—	28,6	410,9	—	36,4	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II.									
—	—	—	—	—	—	—	—	RENTE EN VERLIEZEN INTERESTEN (pro memorie).	21.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Overige subsidies aan bedrijven :									
0,1	—	—	—	0,1	—	—	0,1	Financiële hulp aan de wetenschappe- lijke verenigingen voor arbeidsge- neeskunde...	32.01
Inkomensoverdrachten aan gezinnen :									
0,1	—	0,1	—	—	—	—	0,2	Schadevergoedingen aan derden... ..	33.01
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Belgische Vereni- ging voor maatschappelijke vooruit- gang...	33.02
140,0	—	140,0	—	—	110,0	—	—	Wederaanpassingshulp... ..	33.04
0,9	—	0,3	—	—	0,6	—	—	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voor- lichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen »...	33.05
23,0	—	5,6	—	11,6	7,9	—	9,2	1. Sociale promotie	33.06
351,0	—	351,0	—	—	—	—	—	2. Kredieturen... ..	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.07	Institutions de placement gratuit ...	0,2	—	—	0,2	—	—
33.08	Subsides aux comités régionaux d'ac- cueil	2,9	—	—	2,0	—	—
33.09	Aide aux stagiaires de la C.E.E. . . .	0,1	—	—	0,1	—	—
33.10	Subside aux Expositions nationales du travail	7,0	—	—	5,9	—	—
33.11	Subsides non autrement définis . . .	0,1	—	—	0,1	—	—
33.12	Subside à l'Association des chefs de service... ..	0,1	—	—	0,1	—	—
33.13	Subsides aux communes pour l'édi- tion de publications... ..	0,6	—	—	0,6	—	—
33.14	Subsides aux Conseils consultatifs communaux pour immigrants... ..	3,9	—	—	3,9	—	—
33.15	Subsides aux Associations des travail- leurs migrants	0,8	—	—	0,8	—	—
	Transferts de revenus à l'étranger :						
34.02	Contribution à l'O.I.T.	24,1	—	—	24,7	—	—
	Total pour le chapitre III.	365,4	—	—	1 071,7	—	—
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entre- prise :							
41.01	Subvention au Fonds national de re- classement social... ..	146,0	—	—	128,8	—	—
41.02	Subvention au Conseil national du Travail... ..	23,7	—	—	20,0	—	—
	Total pour les articles 41.	169,7	—	—	148,8	—	—
Transferts de revenus à la sécurité sociale :							
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi... ..	4 642,0	—	—	4 266,4	—	—
42.02	Subvention au « Pool »... ..	35,4	—	—	32,3	—	—
	Total pour les articles 42.	4 677,4	—	—	4 298,7	—	—
	Total pour le chapitre IV.	4 847,1	—	—	4 447,5	—	—

⁽¹⁾ à ⁽²⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			T E K S T E N	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Instellingen voor kosteloze arbeids- bemiddeling.	33.07
1,7	—	—	—	1,0	0,7	—	0,2	Subsidies aan de gewestelijke onthaal- comités.	33.08
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijstand aan de stagiairs van de E.E.G.	33.09
5,3	—	5,3	—	0,4	4,8	—	—	Toelage aan de Nationale arbeids- toonstellingen.	33.10
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Niet nader bepaalde toelagen... . .	33.11
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Toelage aan de vereniging van dienst- oversten...	33.12
0,2	—	0,1	—	—	—	—	—	Subsidies aan gemeenten voor het uitgeven van publikaties...	33.13
2,2	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de Gemeentelijke Advi- serende Raden voor vreemdelin- gen...	33.14
0,3	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan verenigingen van migre- rende werknemers.	33.15
18,6	—	18,6	—	—	20,7	—	—	Inkomensoverdrachten aan het bui- tenland :	
543,9	—	521,4	—	13,2	145,0	—	9,6	Bijdrage aan de I.A.O.	34.02
								Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfska- rakter :									
106,5	—	106,5	—	50,6	—	—	—	Toelage aan het Rijksfonds voor so- ciale reclassering...	41.01
18,9	—	18,5	—	1,3	16,7	—	—	Toelage aan de Nationale Arbeids- raad.	41.02
125,4	—	125,0	—	51,9	16,7	—	—	Totaal voor artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid :									
2 168,1	—	2 150,0	—	—	3 140,1	—	21,0	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening...	42.01
23,3	—	20,0	—	2,0	15,0	—	—	Toelage aan de « Pool »	42.02
2 191,4	—	2 170,0	—	2,0	3 155,1	—	21,0	Totaal voor artikelen 42.	
2 316,8	—	2 295,0	—	53,9	3 171,8	—	21,0	Totaal voor hoofdstuk IV.	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Traitement de l'information	0,4	—	—	4,0	—	—
01.02	Moyens de sécurité en cas d'incen- die,	—	—	—	2,4	—	—
01.03	Elimination des substances nuisi- bles	—	—	—	1,0	—	—
01.04	Crédit provisionnel : Indice des prix.	1 099,0	—	—	68,5	—	—
	Total pour le chapitre 01.	1 099,4	—	—	75,9	—	—
	Total pour la section II.	7 049,5	—	—	6 194,5	—	—
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.	7 121,8	—	—	6 244,3	—	—

TITRE II.

DEPENSES
DE CAPITAL

Section I a.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet ...	0,9	—	—	1,1	—	—
	Total pour le chapitre VII.	0,9	—	—	1,1	—	—
	Total pour la section I a.	0,9	—	—	1,1	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ Op gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld :

—	—	—	—	—	—	—	—
1,0	—	0,9	—	—	—	—	—
—	—	—	—	4,8	6,4	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
1,0	—	0,9	—	4,8	6,4	—	—
3 380,3	—	3 288,2	—	100,5	3 734,1	—	67,2
3 400,3	—	3 303,9	—	104,0	3 746,6	—	71,3

Informatieverwerking	01.01
Veiligheidsmiddelen ingeval van brand.	01.02
Eliminatie van schadelijke stoffen ...	01.03
Provisioneel krediet : Indexcijfer ...	01.04
Totaal voor hoofdstuk 0.	
Totaal voor sectie II.	
Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITEL II.

KAPITAAL-
UITGAVEN.

Sectie I a.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

1,3	—	0,5	—	1,0	1,1	—	1,0
1,3	—	0,5	—	1,0	1,1	—	1,0
1,3	—	0,5	—	1,0	1,1	—	1,0

Aankoop van duurzame roerende goederen :	
Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.05
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie I a.	

⁽²⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En milliers de francs.)

Arr.	LIBELLES	1975 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1974 (Crédits adaptés) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 1 b.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire
et du Logement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet ...	0,5	—	—	0,8	—	—
	Total pour le chapitre VII.	0,5	—	—	0,8	—	—
	Total pour la section 1 b.	0,5	—	—	0,8	—	—

Section II.

Ministère proprement dit.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

74.01	Machines par l'O.C.F.	5,7	—	—	3,5	—	—
74.02	Machines non livrables par l'O.C.F.	1,4	—	—	2,2	—	—
74.03	Mobiliers non livrables par l'O.C.F.	5,7	—	—	4,2	—	—
74.04	Moyens de transport terrestre ...	0,8	—	—	0,5	—	—
74.06	Matériel pour les laboratoires ...	4,9	—	—	4,9	—	—
74.07	Matériel didactique pour l'enseigne- ment linguistique ...	0,2	—	—	0,2	—	—
	Total pour le chapitre VII.	18,7	—	—	15,5	—	—
	Total pour la section II.	18,7	—	—	15,5	—	—
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.	20,1	—	—	17,4	—	—
	Total pour le Ministère de l'Emploi et du Travail.	7 141,9	—	—	6 261,7	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1973 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1972 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1973 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1973 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1972 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1972	Sur crédits non dissociés 1972 ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten 1972 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1971 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1971		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie I b.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Waalse Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal voor sectie I b.	

Sectie II.

Eigenlijk Ministerie.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

3,2	—	0,6	—	1,8	2,0	—	1,7	Machines door het C.B.B.	74.01
0,3	—	—	—	—	0,1	—	0,2	Machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
4,0	—	1,8	—	3,9	3,7	—	3,5	Meubilair niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
0,9	—	0,8	—	0,6	0,2	—	0,4	Vervoermiddelen te land	74.04
1,1	—	0,1	—	0,5	1,2	—	0,6	Materieel voor de laboratoria	74.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Didactisch materieel voor taalonder- richt.	74.07
9,5	—	3,3	—	6,8	7,2	—	6,4	Totaal voor hoofdstuk VII.	
9,5	—	3,3	—	6,8	7,2	—	6,4	Totaal voor sectie II.	
10,8	—	3,8	—	7,8	8,3	—	7,4	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
3 411,1	—	3 307,7	—	111,8	3 754,9	—	78,7	Totaal voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

Samenvattende tabel.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Dépenses courantes	7 121,8	6 244,3	3 400,3	3 895,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	20,1	17,4	10,8	17,2	Kapitaaluitgaven.
Total	7 141,9	6 261,7	3 411,1	3 912,4	Totaal.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1975	1974	1973	1972	
Dépenses courantes	7 121,8	6 244,3	3 407,9	3 817,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	20,1	17,4	11,6	15,7	Kapitaaluitgaven.
Total	7 141,9	6 261,7	3 419,5	3 833,6	Totaal.
Crédits supplémentaires années antérieures :					Bijkredieten vorige jaren :
Dépenses courantes	—	11,7	18,5	0,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	1,7	0,1	0,1	Kapitaaluitgaven.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section I a.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi
et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En millions de francs.)

1975

1974

1973

1,2

1,1

1,1

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	1 069 000	950 000	929 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation).	100 000	100 000	100 000	Directe toelagen (representatiekosten) 112
	1 169 000	1 050 000	1 029 000	

Augmentation : 119 000 francs.
Répercussion de l'index.Verminderding : 119 000 frank.
Weerslag van de index.Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet du Ministre.*
(En millions de francs.)Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet van de Minister.*
(In miljoenen frank.)

1975

1974

1973

24,3

18,4

12,4

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) ... F	19 011 735	14 352 000	6 959 000	Niet verdeeld (terugbetaling) ... 110
111 Salaire proprement dit F	4 911 515	3 677 000	4 938 800	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	95 454	53 684	130 000	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	3 701 426	2 758 000	3 599 750	Baremabezoldigingen.
Promotions et augmentations	—	—	898 200	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index	1 178 104	899 000	433 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	31 985	20 000	7 850	Programmatietoelage.
Totaux F	4 911 515	3 677 000	4 938 800	Totalen.
112 Allocations directes F	222 879	206 000	315 800	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	46 794	30 000	12 500	Vakantiegeld.
Indemnités de départ	176 085	176 000	274 700	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	—	—	28 600	Verhoging index.
Totaux F	222 879	206 000	315 800	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	150 000	150 000	183 400	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	24 296 129	18 385 000	12 397 000	Algemene totalen.

Nombre	TITRES — GRADES	Indemnité tenant lieu de traitement	Rembour- sement	Indemnités de Cabinet et de conducteur d'auto	Totaux
—	—	—	—	—	—
Aantal	TITELS — GRADEN	Als wedde geldende vergoeding	Terug- betaling	Kabinets- vergoedingen en vergoeding autobestuurder	Totalen
1	Chef de Cabinet — <i>Kabinetschef</i> F	—	—	125 000	125 000
—	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—	—
5	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	1 521 374	425 000	1 946 374
2	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	1 022 112	170 000	1 192 112
2	Attaché. — <i>Attaché</i>	233 532	891 469	75 000	1 200 001
50	Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	299 832	9 738 202	1 978 000	12 016 034
4	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	170 976	1 020 000	140 000	1 330 976
2	Ouvrier. — <i>Werknemer</i>	—	—	70 000	70 000
	Majoration de traitement. — <i>Weddeverhoging</i>	14 086	283 864	—	297 950
	Allocation de départ. — <i>Vergoeding voor vertrek</i>	176 085	—	—	176 085
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	p. m.	—	—	p. m.
	Majoration index (0,3195). — <i>Verhoging index (0,3195)</i>	225 036	4 534 714	953 068	5 712 818
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en bevorderingen</i>	p. m.	—	—	p. m.
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	46 794	—	—	46 794
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarsvergoeding</i>	31 985	—	—	31 985
	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	150 000	—	—	150 000
	Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 348 326	19 011 735	3 936 068	24 296 129

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.13. — *Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	2,8	2,6	2,4	Huur van gebouwen en land ... 122

Crédit prévu : 2 750 000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

Uitgetrokken krediet : 2 750 000 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

Art. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken voor leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	—	Algemene werkingskosten .. 121

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,5	4,7	4,1	Algemene werkingskosten .. 121

Pour l'année 1975 les besoins du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit :

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics .. F

24 000

Voor het jaar 1975 worden de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt :

1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen .. F

24 000

2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.	750 000
3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers.	1 200 000
4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	250 000
5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	406 000
6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—
7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	100 000
8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	20 000
9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.	800 000
10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 600 000
11. Dépenses de formation professionnelle.	—
12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet du Ministre.	350 000
Total	5 500 000

Section 1 b.

**Dépenses de Cabinet du Ministre
des Affaires wallonnes, de l'Aménagement
du Territoire et du Logement.**

CHAPITRE I.

**DÉPENSES DE CONSOMMATION.
(DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)**

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

(En millions de francs.)

1975	1974	1973
29,0	17,1	—

2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnemenen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	750 000
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemenen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen.	1 200 000
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	250 000
5. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	406 000
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	100 000
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	20 000
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	800 000
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnemenen).	1 600 000
11. Uitgaven voor beroepsscholing.	—
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet van de Minister.	350 000
Totaal	5 500 000

Sectie 1 b.

**Kabinetsuitgaven van de Minister
van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening
en Huisvesting.**

HOOFDSTUK I.

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)**

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) ... F	22 840 061	13 216 000	—	Niet verdeeld (terugbetaling) ... 110
111 Salaire proprement dit ... F	5 525 354	3 231 000	—	Eigenlijk loon ... 111
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	105 000	48 000	—	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques ... F	4 137 102	2 445 000	—	Baremabezoldigingen.
Promotions et augmentations ...	26 000	13 000	—	Bevorderingen en verhogingen.
Majoration index ...	1 312 087	743 000	—	Verhoging index.
Allocation de programmation ...	50 165	30 000	—	Programmatietoelage.
Totaux ... F	5 525 354	3 231 000	—	Totalen.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
112 <i>Allocations directes</i> F	452 738	420 000	—	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	72 566	40 000	—	Vakantiegeld.
Indemnités de départ	380 172	380 000	—	Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux F	452 738	420 000	—	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	165 000	135 000	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	28 983 153	17 002 000	—	Algemene totalen.

Nombre — Aantal	Titres — Grades — Titels — Graden	Indemnité tenant lieu de traitement — Als wedde geldende vergoeding	Rembour- sement — Terug- betaling	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto — Kabinets- vergoeding en vergoeding autobestuurder	Totaux — Totalen
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	125 000	125 000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	661 440	—	—	661 440
5	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	516 672	2 992 204	340 000	3 848 876
2	Attaché. — <i>Attaché</i>	—	594 313	100 000	694 313
52	Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i>	342 576	12 847 843	1 916 000	15 106 419
2	Téléphoniste (1,50). — <i>Telefonist (1,50)</i>	—	616 824	70 000	686 824
1	Ouvrier. — <i>Werknemer</i>	—	—	35 000	35 000
	Majoration de traitement. — <i>Weddeverhoging</i>	30 414	341 024	—	371 438
	Allocation de départ. — <i>Vergoeding voor vertrek</i>	380 172	—	—	380 172
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	p. m.	—	—	p. m.
	Majoration index (0,3195). — <i>Verhoging index (0,3195)</i>	485 860	5 447 853	826 227	6 759 940
	Nominations et promotions. — <i>Benoemingen en bevorderingen</i>	26 000	—	—	26 000
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	72 566	—	—	72 566
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarsvergoeding</i>	50 165	—	—	50 165
	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	165 000	—	—	165 000
	Totaux. — Totalen	2 730 865	22 840 061	3 412 227	28 983 153

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.13. — *Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	3,9	2,2	—	Huur van gebouwen en land ... 122

Crédit prévu : 3 860 000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir la location et les impôts des bâtiments mis à la disposition du Cabinet.

Uitgetrokken krediet : 3 860 000 frank.

Dit krediet moet dienen om de huur en de belastingen te betalen van de gebouwen die ter beschikking staan van het Kabinet.

Art. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc) (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 12.14. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	0,4	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,6	3,3	—	Algemene werkingskosten 121

Pour l'année 1975 les besoins du Cabinet du Ministre sont estimés comme suit :

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics F	24 000
2. Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	1 500 000
3. Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers	1 250 000
4. Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	—
5. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	500 000
6. Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—
7. Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	100 000
8. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	30 000
9. Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	700 000
10. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 050 000
11. Dépenses de formation professionnelle	—
12. Frais de réception, frais de représentation et autres menues dépenses d'administration du Cabinet du Ministre.	400 000
Total F	5 554 000

Voor het jaar 1975 worden de behoeften van het Kabinet van de Minister geraamd als volgt :

1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen F	24 000
2. Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies	1 500 000
3. Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen	1 250 000
4. Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	—
5. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	500 000
6. Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	—
7. Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	100 000
8. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	30 000
9. Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen	700 000
10. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements)	1 050 000
11. Uitgaven voor beroepsscholing	—
12. Receptiekosten, representatiekosten en andere kleine bestuursuitgaven van het Kabinet van de Minister	400 000
Totaal F	5 554 000

Section II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

1975

556,6

1974

449,4

1973

393,3

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
110 Non ventilé F	7 860 000	4 512 000	3 600 000	Niet verdeeld 110
111 Salaire proprement dit F	479 060 000	386 138 000	339 208 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues pour cotisations pensions veuves et orphelins;	25 800 000	18 000 000	15 800 000	— afhoudingen voor bijdragen we- duwen- en wezenpensioenen;
— retenues pour cotisations sécurité sociale.	17 000 000	13 000 000	11 200 000	— afhoudingen voor bijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	322 589 000	288 628 000	251 178 000	Barema-bezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	19 080 000	12 531 000	13 900 000	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Transferts ou recrutements éventuels	5 540 000	1 898 000	27 400 000	Overplaatsingen of eventuele aanwervingen.
Extension du cadre	—	14 991 000	6 700 000	Kaderuitbreiding
Réduction pour départs et mises à la pension (y compris agents de remplacement).	-4 127 000	-2 741 000	-5 300 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en opposiënstellingen (vervangende agen- ten inbegrepen).
Majoration index	109 616 000	54 224 000	30 700 000	Indexverhoging.
Allocation de programmation	13 645 000	9 400 000	9 100 000	Programmatietoelage.
Allocations pour fonctions supé- rieures et fonctions spéciales.	2 750 000	663 000	30 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en voor speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence	4 680 000	5 488 000	4 900 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	5 287 000	1 056 000	600 000	Verhoging index.
Totaux F	479 060 000	386 138 000	339 208 000	Totalen.
112 Allocations directes F	43 583 000	38 877 000	33 380 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	23 393 000	17 195 000	14 400 000	Vakantiegeld.
Allocations familiales	13 680 000	18 130 000	16 800 000	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	320 000	295 000	300 000	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	120 000	80 000	80 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begra- feniskosten.
Majoration index	6 070 000	3 177 000	1 800 000	Indexverhoging.
Totaux F	43 583 000	38 877 000	33 380 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales :				Werkgeversbijdragen aan sociale ver- 113
— temporaires F	15 000 000	10 104 000	8 600 000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	11 000 000	9 750 000	8 500 000	— vast personeel.
Totaux F	26 000 000	19 854 000	17 100 000	Totalen.
Totaux généraux F	556 503 000	449 381 000	393 288 000	Algemene totalen.

La subdivision en administration centrale et en services extérieurs est reprise pour 1975 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*
(En millions de francs.)

De onderverdeling in hoofdbestuur en in buitendiensten wordt voor 1975 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	0,8	0,7	0,6	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 677 000 francs prévu pour l'année 1975 se décompose comme suit :

1. Administration centrale F	505 000
a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales F	422 000
b) Traduction simultanée F	63 000
c) Indemnité de promotion sociale F	20 000
Paiement de l'indemnité de promotion sociale au personnel de l'Etat (arrêté royal du 21 août 1970).	
2. Services extérieurs F	172 000
a) Indemnité pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales F	167 000
b) Indemnités de promotion sociale (voir sub 1°, c) F	5 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En millions de francs.)

Het voor het jaar 1975 voorziene krediet van 677 000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. Hoofdbestuur F	505 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties F	422 000
b) Simultaanvertaling F	63 000
c) Vergoeding voor sociale promotie F	20 000
Uitbetaling van de vergoeding voor sociale promotie (koninklijk besluit van 21 augustus 1970) aan het Rijkspersoneel.	
2. Buitendiensten F	172 000
a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties F	167 000
b) Vergoeding voor sociale promotie (zie sub 1°, c) F	5 000

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	1,9	1,7	1,5	Loon in natura 115

Le crédit sollicité de 1 835 000 francs doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Intervention individuelle à fonds perdus F	630 000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	125 000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, mess, etc. :	
Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas chauds fournis au personnel du Département et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.)	980 000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	100 000
Total F	1 835 000

La majoration du crédit est due à l'augmentation des frais de consommation des réfectoires et du coût des produits d'entretien.

Het aangevraagd krediet van 1 835 000 frank moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	630 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele e.a. groeperingen	125 000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refecters, mess, enz. :	
Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de warme maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, en het vernieuwen of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, kopjes, borden, enz.)	980 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.)	100 000
Totaal F	1 835 000

De stijging van het krediet is het gevolg van de verhoging van de verbruikskosten van de refecters en van de kosten van de onderhoudsprodukten.

Art. 11.10. — Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	7,0	7,0	4,5	Eigenlijk loon 111

Crédit prévu : 6 976 000 francs.

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs migrants fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer une indemnité à 28 aumôniers et à 13 conseillers dont la tâche est d'aider religieusement ou moralement les travailleurs étrangers en Belgique.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8,4	8,0	6,0 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Art. 11.10. — Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 6 976 000 frank.

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal migrerende werknemers die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk hen de mogelijkheid te bieden hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten een vergoeding te verlenen aan 28 aalmoezeniers en 13 raadgevers wier taak het is religieuze of morele bijstand te verlenen.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

SERVICES	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuites, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration	Prestations de tiers (traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.)	Total
DIENTEN	Forfaitaire erelonen van advocaten en geneesheren	Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven, vervolgingskosten, vergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.)	Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen	Prestaties van derden (vertalingen, studies, opzoeken, dactylografie, enz.)	Totaal
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	150 000	100 000	5 385 000	10 000	2 755 000	8 400 000

Les prévisions reprises sous « e » Prestations de tiers se décomposent comme suit :

1. Administration centrale F	2 755 000
— Appel au secteur privé en matière de travaux dactylographiques et de traduction F	162 000
— Allocations et indemnités aux membres des jurys des épreuves de recrutement et de carrière F	10 000
— Honoraires aux collaborateurs à la Revue du Travail et à l'« Arbeidsblad » (articles et traduction) F	158 000

De behoeftenramingen onder « e » Prestaties van derden » zijn als volgt samengesteld :

1. Hoofdbestuur F	2 755 000
— Typewerk en vertalingen door het vrije bedrijfsleven F	162 000
— Toelagen en vergoedingen aan leden van de commissies voor wervings- en loopbaanexamens F	10 000
— Honoraria aan medewerkers van het Arbeidsblad en van de « Revue du Travail » (artikelen en vertalingen) F	158 000

— Etudes, enquêtes et recherches par des centres universitaires, des centres d'études privés ou par des personnes étrangères à l'Administration et relatives à la politique active de l'emploi et à la sécurité du travail F	815 000
— Frais de garde du bâtiment occupé par le Département F	1 600 000
— Conseils d'entreprises : prestations par le Ministère des Affaires économiques. F	10 000

Par rapport à 1974, on constate une augmentation de 400 000 francs :

a) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat ... F + 490 000

Le crédit y afférent a été fixé en fonction du nombre probable de réunions en 1975 compte tenu notamment de la création du Conseil supérieur de la Médecine du Travail et de l'activité croissante des comités d'arrondissements de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

b) Rémunérations d'experts étrangers aux administrations de l'Etat F + 10 000

Pour la première fois des crédits ont dû être inscrits pour le Conseil d'Appel auprès du Département et pour le paiement des contrôles physiques à exécuter par des organismes agréés sur le personnel et les machines de laboratoire.

c) Etudes et enquêtes par des centres universitaires et privés, etc. F —385 000

Le programme prévu pour 1975 donne lieu à une réduction par rapport à 1974 de 385 000 francs.

d) Garde du bâtiment F +100 000
Adaptation à l'indice.

e) Traductions, travaux de dactylographie, etc. ... F +185 000

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

(En millions de francs.)

— Ontwerpen, onderzoeken en navorsingen door universitaire studiecentra, private studiecentra, of door personen vreemd aan de Administratie betreffende de actieve werkgelegenheidspolitiek en de arbeidsveiligheid F	815 000
— Kosten voor bewaking van het door het Departement bezette gebouw F	1 600 000
— Ondernemingsraden : prestaties door het Ministerie van Economische Zaken .. F	10 000

In vergelijking met 1974 wordt een vermeerdering met 400 000 frank vastgesteld :

a) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen F + 490 000

Het krediet werd vastgesteld in functie van het vermoedelijk aantal vergaderingen in 1975, waarbij o.m. werd rekening gehouden met de oprichting van de Hoge Raad voor de Arbeidsgeneeskunde en met een verhoogde activiteit van de arrondissementscomités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.

b) Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen F +10 000

Er diende voor de eerste maal kredieten ingeschreven te worden voor de Raad van Beroep bij het Departement en voor de betaling van de door erkende organismen uit te voeren fysieke controles op laboratoriumpersoneel en -machines.

c) Studies en enquêtes door universitaire en privé-centra, enz. F —385 000

Het programma voor 1975 geeft aanleiding tot een vermindering t.o.v. 1974 van 385 000 frank.

d) Bewaking van het gebouw F +100 000
Indexaanpassing.

e) Vertalingen, typewerk, enz. F +185 000

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15,0	13,3 (0,5)	11,1 (0,3)	Algemene werkingskosten 121

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofd- bestuur	Services extérieurs — Buiten- diensten	Totaux — Totalen
a) Eau, vapeur, gaz, électricité. — Water, stoom, gas, elektriciteit	3 750 000	2 750 000	6 500 000
b) Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.). — Andere verbruiksuitgaven (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.)	75 000	50 000	125 000
c) Affranchissement de correspondances. — Frankering van brieven	350 000	30 000	380 000
d) Télégrammes et téléphones (abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacement des postes, etc.). — Telegrammen en telefoons (abonnements, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstellingen en verplaatsing van telefoontoestellen, enz.)	2 500 000	4 700 000	7 200 000
e) Transport. — Vervoer	100 000	100 000	200 000
f) Location, impositions, redevances (y compris les frais communs de chauffage, etc.). — Huur, belastingen, retributies (de gemeenschappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.)	275 000	250 000	525 000
Totaux. — Totalen F	7 050 000	7 880 000	14 930 000

L'augmentation de 1 771 000 francs par rapport à 1974 est due en particulier à l'installation de certains services du Département dans un nouvel immeuble et la hausse des tarifs de l'eau, du gaz et de l'électricité.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

(En millions de francs.)

De verhoging van 1 771 000 frank t.o.v. 1974 is in het bijzonder het gevolg van het onderbrengen van sommige diensten van het Departement in een nieuw gebouw en de stijging van de water-, gas- en telefontarieven.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemen-ten op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	25,6	21,0	18,4 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Services — Diensten	Administration centrale — Hoofd- bestuur	Services extérieurs — Buiten- diensten	Totaux — Totalen
a) Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	4 900 000	5 241 000	10 141 000
b) Acquisition d'ouvrages et de publications. — <i>Aanschaffen van werken en publikaties</i>	1 600 000	330 000	1 930 000
c) Abonnements aux journaux et publications officielles. — <i>Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties</i>	1 300 000	315 000	1 615 000
d) Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — <i>Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten</i>	1 650 000	475 000	2 125 000
e) Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — <i>Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties)</i>	3 700 000	418 000	4 118 000
f) Publications par le Département. — <i>Publikaties door het Departement.</i>	5 638 000	—	5 638 000
Totaux. — Totalen F	18 788 000	6 779 000	25 567 000

L'augmentation du crédit résulte surtout de :

- 1° l'augmentation générale des prix de revient;
- 2° la prise en location de locaux supplémentaires et la location y afférente de biens mobiliers;
- 3° la réédition mensuelle de la « Revue du Travail » tandis qu'en 1974 il n'a été prévu que 7 publications sous une forme concise.

Le poste « Publications par le Département » représente le coût probable des éditions et fascicules ci-après :

De verhoging van het krediet is vooral het gevolg van :

- 1° de algemene stijging van de kostprijzen;
- 2° het in huur nemen van bijkomende lokalen en de ermee gepaard gaande huur van roerende goederen;
- 3° het opnieuw maandelijks verschijnen van het Arbeidsblad, daar waar in 1974 slechts 7 publikaties onder beknopte vorm voorzien zijn.

De post « Publikaties van het Departement » betekent de waarschijnlijke kostprijs van de nagenoemde publikaties en afleveringen :

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Revue du Travail, « Arbeidsblad » et appendices.	2 000 000	10	Revue mensuelle	150	1 300 ex. fr.	700	400 ou 280 F (prix - librairie)
« Revue du Travail », Arbeidsblad en aanhangsels.			Maandblad	150	900 Ned. ex.	500	400 of 280 F (prijs - boekhandel)
Règlement général pour la Protection du Travail (mises à jour 5 ^e édition).	1 000 000	Trimestrielle	Feuilletts	700	5 000 ex. fr.	Totalité	1 F par page
Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (bijwerkingen van de 5 ^e uitgave).		Driemaandelijks	Bladen	700	5 000 Ned. ex.	Volledig	1 F per blad

Publications — Publikaties	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Mises à jour du Vade-Mecum du Service de l'Inspection des Lois sociales.	187 500	Irrégulier	Feuillets	400	275 ex. fr.	—	Pour les besoins du service
<i>Bijwerkingen van het Vade-Mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.</i>		<i>Onregelmatig</i>	<i>Bladen</i>	400	275 Ned. ex.		<i>Voor de behoefte van de dienst</i>
Vade-Mecum des salaires. Document de base + mises à jour.	150 000	Irrégulier	Brochure	400	bilingue 325	—	Document de travail de l'Ad- ministration
<i>Vade-Mecum van de lonen. Basisdocu- ment + bijwerkingen.</i>		<i>Onregelmatig</i>	<i>Brochure</i>	400	<i>tweetalig</i>		<i>Werkdocument van de Administratie</i>
Coordination de la législation du travail (mise à jour).	650 000	Semestriel	Feuillets	500	2 500 ex. fr.	300 ex.	A déterminer
<i>Coördinatie van de arbeidswetgeving (aanvullingen).</i>		<i>Semestrieel</i>	<i>Bladen</i>	500	2 500 Ned. ex.	300 ex.	<i>Te bepalen</i>
Recueil des actes des Unions profession- nelles.	275 500	Irrégulier	Feuillets	—	—	—	Imprimé et édité par le
<i>Verzameling der akten van Beroepsvere- nigingen.</i>		<i>Onregelmatig</i>	<i>Bladen</i>	—	—	—	Moniteur Belge à charge du Département
Catalogue des ouvrages (1 ^{re} partie) ...	300 000	1	Brochure	100	1 000	600	Gedruk en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Département
<i>Boekencatalogus (1^{ste} deel) ...</i>		1	<i>Brochure</i>	100	1 000	600	A déterminer
Brochures des élections sociales ...	150 000	1	Brochure	75	1 400 ex. fr.	200	<i>Te bepalen</i>
<i>Brochures van de sociale verkiezingen ...</i>		1	<i>Brochure</i>	75	1 000 Ned. ex.	200	100 F
Publications relatives à l'hygiène du travail.	200 000	Irrégulier	Brochure	50	5 000 ex. fr.	—	Distribué gratuitement
<i>Publikaties betreffende de arbeidshygiëne.</i>		<i>Onregelmatig</i>	<i>Brochure</i>	50	5 000 Ned. ex.	—	<i>Gratis ter beschikking gesteld</i>
Rapports Inspections du Département ...	300 000	1	Brochure	200	350 ex. fr.	—	A déterminer
<i>Rapporten Inspecties van het Departement.</i>		1	<i>Brochure</i>	200	350 Ned. ex.	—	<i>Te bepalen</i>
Aperçu de la législation du travail en Belgique (mise à jour)	350 000	1	Brochure	20	2 500 ex. fr.	1 500 ex. fr.	10 F
<i>Beknopt overzicht van de arbeidswetge- ving in België (bijwerking).</i>		1	<i>Brochure</i>	20	2 500 Ned. ex.	1 500 Ned. ex.	10 F
Mise à jour du Vade-Mecum administra- tif de l'Inspection des Lois sociales.	75 000	Irrégulier	Feuillets	200	225 ex. fr.	—	Pour les besoins du service.
<i>Bijwerkingen van het Administratief Va- de-Mecum van de Inspectie der Socia- le Wetten.</i>		<i>Onregelmatig</i>	<i>Bladen</i>	200	225 Ned. ex.	—	<i>Voor de behoefte van de dienst.</i>

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,9	4,0	3,7 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 5 875 000 francs.

Crédit fixé, compte tenu, d'une part, de l'évolution des prix des combustibles, et d'autre part, des contingents déterminés par l'O.C.F. pour chaque bâtiment.

L'augmentation du crédit par rapport à 1974 résulte en premier lieu de la limitation de la consommation pendant la première moitié de 1974, imposée à la suite de la crise pétrolière, et la location de locaux supplémentaires.

Uitgetrokken krediet : 5 875 000 frank.

Krediet bepaald, rekening houdend enerzijds, met de prijsrevolutie van de brandstoffen, en anderzijds met de contingents door het C.B.B. voor elk gebouw vastgesteld.

De verhoging van het krediet t.o.v. 1974 is voornamelijk het gevolg van de beperking van het verbruik in de eerste helft van 1974, opgelegd ingevolge de petroleumcrisis en het huren van bijkomende lokalen.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6,5	5,6	4,4 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 6 473 000 francs.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse du coût du papier et la majoration des charges afférentes à la rémunération du personnel occupé dans les imprimeries, ainsi que par la consommation élevée de papier et d'impressions du service « Crédit d'heures ».

Uitgetrokken krediet : 6 473 000 frank.

De stijging van de kostprijs van het papier en van de loonkosten van het in de drukkerijen tewerkgesteld personeel, alsmede het hoge verbruik van papier en drukwerken van de dienst « Kredieturen » zijn de oorzaak van de verhoging van het krediet.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,7	0,6	0,7	Algemene werkingskosten 121

Crédit nécessaire pour la fourniture de :

— cache-poussière nettoyeuses (A.G.+S.E.) F	90 000
— uniformes messagers A.G.	150 000
— uniformes messagers S.E.	75 000
— uniformes huissiers et conducteurs, Services généraux, chemises, souliers, etc.	100 000
— cache-poussière pour le personnel devant travailler dans le local des archives	5 000
— vêtements de protection pour le personnel du laboratoire et de l'Inspection médicale	80 000
— vêtements de protection pour les ingénieurs de l'Inspection technique	90 000
— vêtements de protection pour les contrôleurs de l'Inspection sociale	10 000
— vêtements de travail pour le personnel de maîtrise. ...	40 000
— vêtements de travail pour le personnel du Centre de traitement de l'information.	10 000
F	650 000

Krediet nodig voor het verschaffen van :

— stofjassen schoonmaaksters (H.B.+B.D.) F	90 000
— dienstkledij boden H.B.	150 000
— dienstkledij boden B.D.	75 000
— dienstkledij boden en autobestuurders, Algemene diensten, h.m.den, schoenen, enz.	100 000
— stofjassen voor het personeel dat in het archieflokaal dient te werken	5 000
— beschermingskledij voor het personeel van het laboratorium en de Medische Inspectie	80 000
— beschermingskledij voor de ingenieurs van de Technische Inspectie	90 000
— beschermingskledij voor de controleurs van de Sociale Inspectie	10 000
— werkkledij voor het onderhoudspersoneel	40 000
— werkkledij voor het personeel van het Centrum voor elektronische informatieverwerking	10 000
F	650 000

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,5	0,3 (0,1)	0,2 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 425 000 francs.

L'augmentation du crédit est due à la hausse des prix des produits d'entretien et aux dépenses supplémentaires pour l'entretien d'un nouvel immeuble, loué par le Département.

Uitgetrokken krediet : 425 000 frank.

De verhoging van het krediet is toe te schrijven aan de stijging van de kostprijzen van de onderhoudsprodukten en aan de bijkomende kosten voor onderhoud van een nieuw gebouw dat door het Departement gehuurd werd.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En millions de francs.)

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1,0	0,7 (0,3)	0,6 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

Administration centrale :

a) Consommation	F	400 000
b) Entretien		250 000
c) Matériel, outillage et pneumatiques		175 000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement		10 000
e) Réparations dégâts en cas d'accident		150 000
	F	985 000

L'augmentation du crédit est due :

- 1° à la hausse des prix (essence, matériel, main d'œuvre);
- 2° à la révision du crédit pour la réparation des dégâts en cas d'accident, compte tenu des dépenses pour les années précédentes.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs.)

Hoofdbestuur :

a) Verbruik	F	400 000
b) Onderhoud		250 000
c) Materieel, werktuigen en rubberbanden		175 000
d) Eventueel huren van voertuigen voor vervanging		10 000
e) Herstelling schade bij ongeval		150 000
	F	985 000

De verhoging van het krediet is het gevolg van :

- 1° de prijsstijging (benzine, materiaal, arbeidsuren);
- 2° de herziening van het krediet voor herstellingen van schade bij een ongeval, rekening houdend met de uitgaven over de voorgaande jaren.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	26,1	24,7 (0,1)	19,8	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service — Kosten betreffende dienstreizen				Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux. Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.	Indemnités pour changement de résidence. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.	Indemnités pour dégâts matériels. Vergoedingen wegens materiële schade.	Totaux. Totalen.
	Abonnements, titres de transport et transports divers. Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer.	Indemnités kilométriques. Kilometervergoedingen.	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). Reis- en verblijfkosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).	Missions à l'étranger. Opdrachten naar het buitenland.				
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur F	749 000	2 270 000	1 110 000	2 055 000	1 552 000	—	25 000	7 761 000
2. Services extérieurs. — Buitendiensten	2 116 000	10 115 000	5 699 000	—	242 000	50 000	1 000	18 223 000
F	2 865 000	12 385 000	6 809 000	2 055 000	1 794 000	50 000	26 000	25 984 000

L'augmentation du crédit en 1975 découle des éléments suivants :

a, b, c) Compléter les cadres des inspections (sociale et technique). — Augmentation des dépenses résultant des missions urgentes des auditeurs du travail et de la Cour des Comptes. — Incidence de l'indice F	1 489 000
d) Adaptation du crédit concernant les missions à l'étranger compte tenu des missions projetées F	—263 000
e) Abonnements sociaux F	142 000
Augmentation du nombre d'ayants droit.	
g) Indemnisation de dégâts matériels F	5 000

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.
(En millions de francs.)

De kredietvermeerdering in 1975 vloeit voort uit de volgende elementen :

a, b, c) De aanvulling van de kaders van de inspecties (sociale en technische). — Verhoging van de kosten ingevolge talrijke hoogdringende opdrachten van de arbeidsauditeurs en het Rekenhof. — Invloed van het indexcijfer F	1 489 000
d) Aanpassing van het krediet betreffende de opdrachten naar het buitenland, rekening houdend met de in het vooruitzicht gestelde zendingen F	—263 000
e) Sociale abonnementen F	142 000
Verhoging van het aantal rechthebbenden.	
g) Vergoeding wegens materiële schade F	5 000

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,2	0,2	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 200 000 francs.

En vue de la formation professionnelle du personnel, ce crédit sera affecté notamment :

- à l'organisation de séminaires de perfectionnement à l'intention des fonctionnaires et agents des différentes administrations;
- à la préparation aux examens de promotion, c'est-à-dire, au moyen de cours du soir et cours par correspondance;
- au paiement des frais de participation à des conférences, congrès, journées d'études.

Uitgetrokken krediet : 200 000 frank.

Dit krediet zal, met het oog op de beroepsopleiding van de personeelsleden, worden aangewend voor :

- de inrichting van vervolmakingsseminaries voor ambtenaren en beambten van de verschillende administraties;
- de voorbereiding tot bevorderingsexamens, t.w. door middel van avondcursussen en cursussen per briefwisseling;
- de betaling van de deelnemingskosten aan conferenties, congressen, studiedagen.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*
(En millions de francs.)

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,2	0,1	0,1	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 200 000 francs.

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par les visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers (consommations, location de matériel, etc.) ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (consommations, etc.), y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

Le crédit a été adapté aux besoins probables du Département, compte tenu d'un montant de 10 000 francs pour couvrir certains frais de représentation du secrétaire général.

Uitgetrokken krediet : 200 000 frank.

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden (consumpties, huren van materiaal, enz.) of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (consumpties, enz.) met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals van andere onvoorziene uitgaven.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personaliteiten) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 uitgetrokken kredieten.

Het krediet werd aangepast aan de waarschijnlijke behoeften van het Departement, rekening gehouden met een bedrag van 10 000 frank om sommige representatiekosten van de secretaris-generaal te bekostigen.

Art. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs.)

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	56,0	37,0	32,1	Huur van gebouwen en land 122

Crédit prévu : 56 000 000 de francs.

Loyers et impositions relatifs aux immeubles et locaux occupés et loués actuellement par les services du Ministère de l'Emploi et du Travail lors de la fixation du crédit, il a été tenu compte des contrats existants, selon des renseignements fournis par le Ministère des Travaux publics.

La majoration résulte principalement de l'indexation des loyers et de la location de nouveaux locaux.

Uitgetrokken krediet : 56 000 000 frank.

Huur en belastingen met betrekking tot gebouwen en lokalen welke op het ogenblik door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden bezet en gehuurd. Bij de bepaling van het krediet werd, volgens inlichtingen van het Ministerie van Openbare Werken, rekening gehouden met de bestaande contracten.

De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de indexaanpassing van de huurprijzen en aan het in huur nemen van nieuwe lokalen.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs.)

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,9	8,1	0,2	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 850 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre le paiement des frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux locaux.

A. — *Administration centrale :*

— Aménagement de locaux complémentaires pour le service des « Crédits d'heures » F 100 000

B. — *Services extérieurs :*

Administration de la Réglementation et des Relations du Travail :

— Déménagements et aménagements des bureaux des districts de Bruges et de Louvain 350 000

Uitgetrokken krediet : 850 000 frank.

Dit krediet is noodzakelijk om de kosten van verhuizing en inrichting van nieuwe lokalen te dekken.

A. — *Hoofdbestuur :*

— Inrichting van aanvullende lokalen voor de dienst « Kredieturen » F 100 000

B. — *Buitendiensten :*

Administratie van de Arbeidsbetrokkeningen en -reglementering :

— Verhuizingen en inrichtingen van de districtburelen van Brugge en Leuven 350 000

Administration de la Sécurité du Travail :

— Déménagement et aménagement du bureau provincial de Bruges	175 000
— Déménagement et aménagement du bureau provincial de Libramont (y compris le paiement des dégâts locatifs)	225 000
F	850 000

Art. 12.15. — Dépenses relatives à l'achat et à l'entretien de divers matériel et matières premières nécessaires pour le fonctionnement des laboratoires, ainsi qu'à l'entretien du matériel mis à la disposition des agents de contrôle.

(En millions de francs.)

Administratie van de Arbeidsveiligheid :

— Verhuizing en inrichting van het provinciaal bureau van Brugge	175 000
— Verhuizing en inrichting van het provinciaal bureau van Libramont (inbegrepen de betaling van huurschade)	225 000
F	850 000

Art. 12.15. — Uitgaven in verband met de aankoop en het onderhoud van allerlei materiaal en grondstoffen nodig voor de werking van de laboratoria, alsmede met het onderhoud van het materieel, ter beschikking gesteld van de controlebeambten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,5	1,3	0,8	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 1 476 000 francs.

Le fonctionnement normal en 1975 des différents laboratoires de recherches requiert l'achat et l'approvisionnement de matériel et de matières premières pour un montant de 1 476 000 francs y compris les frais d'entretien du matériel.

Le crédit se décompose comme suit :

1. Laboratoire de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail	F 1 025 000
2. Laboratoire de l'Administration de la Sécurité du Travail	451 000
F	1 476 000

Ce crédit doit couvrir les dépenses résultant des nombreux contrôles relatifs à la pollution de l'environnement et des recherches de laboratoire qui en découlent.

Art. 12.16. — Dépenses afférentes à l'adaptation de l'appareil statistique en vue d'améliorer la connaissance du marché de l'emploi (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 1 476 000 frank.

De normale werking, in 1975 van de verschillende opzoekingslaboratoria vereist de aankoop en de bevoorrading van materiaal en grondstoffen voor een bedrag van 1 476 000 frank inbegrepen de onderhoudskosten van het materieel.

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

1. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde	F 1 025 000
2. Laboratorium van de Administratie van de Arbeids-veiligheid	451 000
F	1 476 000

Dit krediet is nodig om de veelvuldige controles op de verontreiniging van het milieu en de daaruit voortvloeiende laboratoria-onderzoeken te bekostigen.

Art. 12.16. — Uitgaven in verband met de aanpassing van het statistisch apparaat ter verbetering van de kennis van de arbeidsmarkt (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	—	4,0	Specifieke aankopen 123

Art. 12.17. — Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire, exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat occupés par le Département à l'intervention de la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 12.17. — Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette gebouwen (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	2,4	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.18. — Dépenses d'activité fonctionnelle du Centre de traitement de l'Information

(En millions de francs.)

Art. 12.18. — Functionele werkingsuitgaven van het Centrum voor Informatieverwerking.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Crédit prévu : 5 000 000 de francs.

Uitgetrokken krediet : 5 000 000 frank.

Crédit nécessaire pour l'installation d'un « terminal lourd », branché aux ordinateurs du Ministère des Affaires économiques et de l'Office national de l'Emploi.

Au budget de 1974, un crédit provisionnel de 4 000 000 de francs a déjà été prévu à l'article 01.01. Au présent budget, ces crédits sont inscrits à l'article 01.01 « Dépenses exceptionnelles pour les travaux d'aménagement des locaux destinés au traitement de l'information » ainsi qu'au présent article.

Art. 12.21. — Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,1	—	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 120 000 francs.

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation par le Département de l'Emploi et du Travail, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays-membres des Nations-Unies.

Ce programme permet au personnel des services sociaux et des services ou organisations s'occupant de questions de travail des différents pays-membres, d'effectuer des séjours d'études à l'étranger dont la durée varie entre dix et quinze jours.

Il est possible qu'il soit demandé à la Belgique d'organiser en 1975 une session d'un groupe d'études.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour d's étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux sont évalués à 120 000 francs.

Art. 12.22. — Frais généralement quelconques relatifs à des études, recherches et enquêtes sur les nuisances du travail, la physiologie et la pathologie du travail.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,3	0,2	0,2	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 265 000 francs.

Pour 1975, les dépenses sont estimées comme suit :

Continuation de l'étude relative à la gale du ciment : examens individuels d'une centaine d'ouvriers comportant le paiement des heures de travail perdues et de la sécurité sociale; frais de déplacement F 100 000

Honoraires des médecins pour l'examen médical individuel 100 000

Frais complémentaires divers 65 000

Total F 265 000

Art. 12.23. — Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	12,4	10,7	10,1	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 12 365 000 francs.

Krediet nodig voor de installatie van een « krachtige terminal », aangesloten aan de ordinateurs bij het Ministerie van Economische Zaken en de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

In de begroting voor 1974 werd reeds op artikel 01.01 een provisioneel krediet van 4 000 000 frank uitgetrokken. In de huidige begroting worden deze kredieten ondergebracht onder artikel 01.01 « Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen bestemd voor de informatieverwerking » en het onderhavig artikel.

Art. 12.21. — Deelneming aan het programma voor de uitwisseling van sociale werkers der Verenigde Naties.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 120 000 frank.

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de organisatie door het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, van een collectieve studiegroep of studiecycclus voor deelnemers, onderdanen van de Lid-Staten der Verenigde Naties.

Door dit programma kan het personeel van de sociale diensten en van de dienst n of organisaties die zich met de arbeidsvraagstukken van de verschillende Lid-Staten bezighouden, studiereizen maken in het buitenland, waarvan de duur schommelt tussen tien en vijftien dagen.

Het is mogelijk dat aan België gevraagd wordt in 1975, een zitting van een studiegroep in te richten.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfkosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, worden geraamd op 120 000 frank.

Art. 12.22. — Allerlei kosten voor studies, onderzoeken en enquêtes omtrent de hinder door het werk, de fysiologie en de pathologie van de arbeid.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 265 000 frank.

Voor 1975, worden de uitgaven als volgt geraamd :

Voortzetten van de studie met betrekking tot de cement-dermatose : individueel onderzoek van een honderdtal werknemers waarmee de betaling gepaard gaat van verloren werken en van de sociale zekerheid, verplaatsingskosten F 100 000

Honoraria van de geneesheren voor de individuele onderzoeken 100 000

Verschillende bijkomende kosten 65 000

Totaal F 265 000

Art. 12.23. — Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 12 365 000 frank.

Il est réparti comme suit :

I. — PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL : 11 365 000 francs.

Dépenses spéciales :

- A. — Campagne nationale relative à la sécurité, la santé et l'hygiène dans l'industrie du bois ... F 1 500 000
- Imprimés : affiches, dépliants, lettres et brochures de sensibilisation, matériel de documentation.
 - Films : réalisation de courts-métrages pour diffusion à la télévision.
 - Journées d'étude et réunions d'information : honoraires pour conférenciers, frais de parcours, location de salles.
 - Concours d'affiches, cartoons, slogans, e.a. : prix et frais d'organisation.

- B. — Follow-up de l'action de l'année 1974 concernant la santé et l'hygiène du milieu du travail ... F 200 000

Dépenses ordinaires :

A. — *Information générale par des actions centralisées du Commissariat général. — Prix d'encouragement. — Public relations (conférences de presse, réceptions, réunions d'information, etc.) :*

- 1° Promotion du travail en général ... F 900 000

a) Recherche et étude scientifique concernant les problèmes de travail :

- la relation entre les systèmes de travail à primes et les accidents du travail et les maladies professionnelles;
- la santé mentale des travailleurs.

b) Presse d'entreprise — campagne d'information — organisation et développement du service de presse.

c) Documentarium (documentation technique et spécialisée concernant la promotion du travail destinée à consultation publique).

d) Stand permanent d'exposition sur un thème de sciences humaines du travail à Bruxelles, à Charleroi et à Hasselt.

e) Participation à des cours de formation et d'adaptation pour le personnel paramédical des services médicaux du travail et de moniteurs et chefs d'atelier des ateliers protégés.

f) Colloque sur le travail de la femme, dans le cadre du programme 1975 des Nations Unies.

g) Semaine communautaire pour la sécurité dans l'agriculture organisée dans le cadre de la C.E.E.

- 2° Campagnes en collaboration avec la Section Action et Propagande ... F 1 300 000

— Publications diverses, dépliants, rapports, brochures.

— Journées d'études et réunions.

— Communications et conférences de presse.

— Matériel de documentation.

— Exposition itinérantes :

a) concernant la mission, la compétence et le fonctionnement des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

b) concernant de nouvelles réglementations en matière de sécurité et d'hygiène dans les entreprises et du travail.

3° Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil national consultatif pour la Promotion du Travail (séances d'étude, réunions, rapports, documentation, etc.) ainsi que de divers comités d'étude et d'action (journaux d'entreprise, problèmes des jeunes travailleurs et travailleurs âgés, loisirs, travailleurs migrants) ... F 75 000

B. — *Information générale au moyen d'actions « décentralisées » par les Comités provinciaux pour la Promotion du Travail :*

- 1° Manifestations au rayonnement national et international ... F 2 700 000

a) Colloque international relatif à l'emploi de handicapés — Namur.

b) Participation au Salon du Vêtement de travail dans le cadre de Textirama.

c) Organisation du Neuvième Mediorama international pour la Promotion de l'Entreprise et du Travail — 1975 — Préparation et sélections.

d) Participation au fonctionnement de cinq centres de formation pour la promotion du travail — Section Sécurité (Anvers, Bruxelles, Eupen, Hainaut, Limbourg).

Het wordt als volgt omgeslagen :

I. — MENSELIJKE ARBEIDSPROBLEMEN : 11 365 000 frank.

Uitzonderlijke uitgaven :

- A. — *Nationale Campagne voor veiligheid, gezondheid en hygiëne in de houtverwerkende nijverheid ... F 1 500 000*

— Drukwerken : affiches, folders, sensibilisatiebrieven en brochures, documentatiemateriaal.

— Films : realiseren van kortfilms voor uitzendingen via de televisie.

— Studiedagen en voorlichtingsvergaderingen : honoraria voor sprekers, reiskosten, huur van zalen.

— Wedstrijden voor affiches, cartoons, slogans, e.a. : prijzen en organisatiekosten.

- B. — *Follow-up van de actie van het jaar 1974 betreffende de gezondheid en de hygiëne van het werkmilieu. F 200 000*

Gewone uitgaven :

A. — *Algemene voorlichting door gecentraliseerde acties van het Commissariaat-Generaal. — Aanmoedigingsprijzen. — Public relations (persconferenties, recepties, voorlichtingsvergaderingen, enz.) :*

- 1° Bevordering van de arbeid in het algemeen ... F 900 000

a) Wetenschappelijke navorsing en studie van arbeidsproblemen :

— verband tussen arbeidsstelsels met premies en arbeidsongevallen en beroepsziekten;

— mentale gezondheid van de werknemer.

b) Bedrijfspers — voorlichtingsactie — organisatie en uitwerking van de persdienst.

c) Documentarium (technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de bevordering van de arbeid, bestemd voor openbare raadpleging).

d) Bestendige tentoonstellingsstand over een thema van menselijke arbeidswetenschappen te Brussel, Charleroi en Hasselt.

e) Deelneming aan vormings- en opleidingscursussen voor het para-medisch personeel van de arbeidsgeneeskundige diensten en van monitoren en werkplaatsleiders van beschermde werkplaatsen.

f) Colloquium over vrouwenarbeid in het kader van het programma voor 1975 van de Verenigde Naties.

g) Communautaire week van de veiligheid in de landbouw in het kader van de Gemeenschappelijke Markt.

- 2° Campagnes in samenwerking met de Afdeling voor Actie en Propaganda ... F 1 300 000

— Drukwerken, folders, verslagen, brochures.

— Studiedagen en vergaderingen.

— Persmededelingen en -conferenties.

— Documentatiemateriaal.

— Rondreizende tentoonstellingen :

a) betreffende de opdracht, bevoegdheid en werking van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen;

b) betreffende nieuwe reglementeringen in verband met veiligheid en hygiëne in de ondernemingen en aan de arbeid.

3° Werkings- en administratiekosten van de Nationale Adviserende Raad voor de Bevordering van de Arbeid (studiezittingen, vergaderingen, verslagen, documentatie, enz.) alsook van diverse studie- en actiecomités (personeelsbladen, problemen van de jonge en de bejaarde arbeiders, vrijetijdsbesteding, migrerende arbeiders, enz.) ... F 75 000

B. — *Algemene voorlichting door middel van gedecentraliseerde acties van de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid :*

- 1° Manifestaties met nationale, respectievelijk internationale, uitstraling ... F 2 700 000

a) Internationaal colloquium betreffende de tewerkstelling van gehandicapten te Namen.

b) Deelneming aan het Salon voor Werkkleding in het kader van Textirama.

c) Organisatie van het Negende Internationaal Mediorama voor Bedrijfs- en Arbeidspromotie — 1975 — Voorbereiding en selecties.

d) Deelneming aan de werking van vijf opleidingscentra voor de bevordering van de arbeid — Afdeling Veiligheid (Antwerpen, Brussel, Eupen, Henegouwen, Limburg).

e) Participation aux journées d'études consacrées à la prévention et à la lutte contre les incendies, organisées dans quelques villes importantes par la Commission belge pour la Technique du Feu.

f) Symposia internationaux sur un thème d'ergonomie (Liège, Charleroi).

g) Journée nationale d'Etudes du Film pour le Travail et l'Industrie. — Section Sécurité, Hygiène et Embellissement des lieux de travail. Exposés, projections, démonstrations, etc.

2° Sur le plan provincial F 3 000 000

a) Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations, etc. concernant la promotion du travail.

b) Journées d'étude, week-ends d'étude, conférences, congrès.

c) Congrès interprovinciaux pour la Promotion du Travail.

d) Concours interentreprises et interscolaires, prix et frais de déplacement pour les lauréats, etc.

e) Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances académiques, etc.

f) Participation à ou organisation de cours de formation pour des membres du personnel occupant une fonction de sécurité dans l'entreprise.

g) Frais de fonctionnement et d'administration des Comités provinciaux pour la Promotion du Travail.

N.B. — Les Comités provinciaux pour la Promotion du Travail, institués par arrêté royal du 16 février 1970, sont composés définitivement. Depuis lors, leurs activités se sont intensifiées, ce qui provoque des dépenses plus élevées. En outre, les frais d'organisation (imprimés, indemnités des orateurs, location de salles, etc.) sont augmentés considérablement.

3° Frais d'administration. — Allocation aux secrétaires et secrétaires adjoints F 540 000

C. — Section audio-visuelle F 800 000

a) Réalisation d'un film européen sur la manutention dans les transports. Participation financière de la Belgique dans le cadre de la C.E.E. (400 000 francs).

b) Production de filmstrips, interludes, etc. en collaboration avec l'Association nationale pour la Prévention des Accidents du Travail et le Centre Technique Audio-Visuel International, concernant la promotion du travail.

c) Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films ou de copies supplémentaires.

d) Entretien de matériel de projection.

e) Organisation de séances de projection.

f) Distribution de matériel audio-visuel.

D. — Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action F 300 000

a) Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.

b) Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature.

c) Transport de matériel, entretien, réparation, etc.

d) Carexpo.

E. — Divers et imprévus F 50 000

Participation à des manifestations imprévues concernant la promotion du travail survenant en cours d'année.

II. — DISTINCTIONS HONORIFIQUES : 1 000 000 de francs.

A. — Diplômes :

Diplômes du travail, des unions professionnelles, des posthumes, des barrettes (projets, papier, impression, etc.) F 300 000

B. — Décorations et plaquettes :

Décorations des ordres nationaux. Décorations des unions professionnelles, distinctions posthumes, plaquettes, coupes et trophées, etc. F 435 000

e) Deelneming aan studiedagen over brandvoorkoming en bestrijding, georganiseerd in enkele belangrijke steden door de Belgische Commissie voor Brandweertechniek.

f) Internationale Symposia over een ergonomisch thema (Luik, Charleroi).

g) Nationale Studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm — Afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de werkplaatsen. Uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz.

2° Op provinciaal vlak F 3 000 000

a) Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties, enz. over de bevordering van de arbeid.

b) Studiedagen, studieweekends, voordrachten, congressen.

c) Interprovinciale Congressen over de Bevordering van de Arbeid.

d) Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de beoogden, enz.

e) Diploma's, getuigschriften, plaketten, trofeeën, prijzen in natura, academische zittingen, enz.

f) Deelneming aan en organisatie van cursussen voor opleiding van personeel voor veiligheidsfuncties in de onderneming.

g) Werkings- en administratiekosten van de Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid.

N.B. — De Provinciale Comités voor de Bevordering van de Arbeid ingesteld bij koninklijk besluit van 16 februari 1970 zijn nu definitief opgericht. Daardoor is hun activiteit geïntensifieerd wat verhoogde uitgaven meebrengt. Daarenboven zijn de organisatiekosten (drukwerken, vergoedingen voor sprekers, huur van zalen, e.a.) enorm gestegen.

3° Administratiekosten. — Toelage aan de secretarissen en adjunct-secretarissen F 540 000

C. — Audio-visuele afdeling F 800 000

a) Realisatie van een Europese film over de behandeling bij transport. Financiële bijdrage van België in het kader van de E.E.G. (400 000 frank).

b) Productie van filmstrips, interludes, enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging tot Voorkoming van Arbeidsongevallen en het Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum, betreffende de bevordering van de arbeid.

c) Aankoop, sonorisatie en ondertiteling van films of supplementaire kopieën.

d) Onderhoud van projectiemateriaal.

e) Organisatie van filmvertoningen.

f) Verdeling van audio-visueel materiaal.

D. — Didactisch informatie- en opleidingsmateriaal en actiemiddelen F 300 000

a) Reizende panelen, affiches, monografieën, brochures, folders, enz.

b) Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura.

c) Vervoer van materiaal, onderhoud, herstelling, enz.

d) Carexpo.

E. — Allerlei en onvoorziën F 50 000

Deelneming aan onvoorziene manifestaties over de bevordering van de arbeid die tijdens het jaar kunnen plaatshebben.

II. — EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN : 1 000 000 frank.

A. — Diploma's :

Diploma's van de arbeid, beroepsverenigingen, postume, gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) F 300 000

B. — Eretekens en plaketten :

Eretekens van nationale orden. Eretekens van beroepsverenigingen, postume onderscheidingen, plaketten, bekens, trofeeën, enz. F 435 000

C. — Cérémonie nationale du travail :

Cérémonie nationale solennelle annuelle du travail (décorés et diplômés) — Bruxelles. Préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers pour décorations, etc. F 250 000

D. — Divers et imprévus :

Manifestations spéciales imprévisibles, survenant en cours d'année F 15 000

Art. 12.24. — *Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,3	3,0	3,0	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 3 275 000 francs.

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des ouvriers migrants pour autant qu'elle comprenne au moins trois enfants à charge (application de l'arrêté royal du 16 septembre 1966, *Moniteur belge* du 13 octobre 1966).

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille de l'ouvrier migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des ouvriers migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique; en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Une intervention dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles. Cette intervention limitée toutefois à un maximum de 15 000 francs, est de 100 % pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E. et de 50 % pour les autres.

En ce qui concerne l'immigration, la situation est la suivante :

1° pas de restriction pour les ressortissants des pays-membres de la C.E.E.;

2° une immigration limitée aux besoins en main-d'œuvre de l'économie, en ce qui concerne les ressortissants d'autres pays.

Il est escompté qu'un crédit de 3 275 000 francs sera nécessaire pour 1975.

Art. 12.27. — *Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33,12 Aide sociale : institutions	0,7	0,6	0,2	Sociale steun : instellingen 33.12

Crédit prévu : 637 000 francs.

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants puissent s'adapter dans notre pays et s'intégrer avec leur famille dans notre population.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques, culturelles ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des Belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

C. — Nationale arbeidsplechtigheid :

Jaarlijkse nationale plechtigheid van de arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden) — Brussel. Voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten voor decoratie, enz. F 250 000

D. — Allerlei en onvoorziën :

Speciale onvoorziene manifestaties die tijdens het jaar kunnen plaatshebben F 15 000

Art. 12.24. — *Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 3 275 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende arbeiders, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat (toepassing van het koninklijk besluit van 16 september 1966, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1966).

Op grond van de ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende arbeider een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zichzelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende arbeiders te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek : inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Door een tegemoetkoming in de reiskosten van gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd. Deze tegemoetkoming, alhoewel beperkt tot een maximum van 15 000 frank bedraagt 100 % voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G. en 50 % voor de andere.

Inzake immigratie is de toestand als volgt :

1° geen beperking voor de onderdanen van de landen-leden van de E.E.G.;

2° een immigratie beperkt naar rato van de voor de economie benodigde arbeidskrachten wat de onderdanen van de andere landen betreft.

Verwacht wordt dat, voor 1975, een krediet van 3 275 000 frank zal nodig zijn.

Art. 12.27. — *Allerlei kosten voor de integratie van migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren.*

Uitgetrokken krediet : 637 000 frank.

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land aanpassen en zich met hun gezin in onze bevolking kunnen integreren.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip tot stand te brengen.

De inrichting van folkloristische, culturele of sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

Le montant du crédit sollicité pour 1975 se répartit comme suit :

Het bedrag van het voor 1975 aangevraagd krediet wordt als volgt gespreid :

	Coût total — Bedrag der kosten	Subside — Toelage	
I. — Organisation <i>de fêtes folkloriques et sportives, etc.</i>			I. — Inrichting <i>van folkloristische en sportfeesten, enz.</i>
Hainaut :			Henegouwen :
Charleroi F	60 000	20 000	Charleroi.
Mons	60 000	20 000	Bergen.
Limbourg	85 000	28 000	Limburg.
Liège	215 000	72 000	Luik.
Namur	100 000	33 000	Namen.
Flandre orientale	—	—	Oost-Vlaanderen.
F	520 000	173 000	F
II. — Expositions.			II. — Tentoonstellingen.
Hainaut :			Henegouwen :
Charleroi F	30 000	10 000	Charleroi.
Mons	30 000	10 000	Bergen.
Limbourg	45 000	15 000	Limburg.
Liège	45 000	15 000	Luik.
Namur	41 000	14 000	Namen.
Flandre orientale	—	—	Oost-Vlaanderen.
F	191 000	64 000	F
III. — Matériel d'information <i>et moyens d'actions.</i>			III. — Informatiematerieel <i>en actiemiddelen.</i>
Acquisition de matériel didactique, de matériel audio-visuel, brochures, dépliants, prix d'encouragement en nature, etc. F	450 000	150 000	Aankoop van didactisch materieel, audio-visueel materieel, brochures, folders, aanmoedigingsprijzen in natura, enz.
Eu égard à l'importance que l'utilisation de matériel didactique divers représente comme instrument d'éducation et d'intégration des immigrants dans notre société et tenant compte de l'activité croissante du Département de l'Emploi et du Travail et des services provinciaux d'accueil dans ce domaine, les crédits estimés nécessaires à cette fin pour 1975 s'élèvent à 400 000 francs dont 250 000 francs pour des initiatives prises par le département	—	250 000	Wegens het belang dat moet worden gehecht aan het gebruik van allerlei didactisch materieel als hulpmiddel bij de opvoeding en de integratie van de migrerende in ons maatschappelijk bestel en rekening houdend met de toenemende activiteit van het Departement van Tewerkstelling en Arbeid en van de provinciale diensten voor onthaal op dit gebied, worden de hiervoor benodigde kredieten voor 1975 geraamd op 400 000 frank, waarvan 250 000 frank bestemd zullen zijn voor initiatieven genomen door het Departement.
Total général F	1 161 000	637 000	Algemeen totaal.

Art. 12.29. — *Publication de brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants.*
(En millions de francs.)

Art. 12.29. — *Publikatie van informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,7	0,7	0,4	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 700 000 francs.

Notre économie doit régulièrement faire appel à des travailleurs migrants, notamment afin d'occuper certains postes de travail (travaux

Uitgetrokken krediet : 700 000 frank.

Onze economie moet regelmatig een beroep doen op buitenlandse werknemers, in het bijzonder voor het bekleden van bepaalde arbeids-

lourds et insalubres), pour lesquels le marché national de l'emploi ne dispose pas de candidats.

Nous avons des obligations à l'égard des travailleurs migrants et nous sommes tenus de faire un effort en vue d'assurer une adaptation appropriée de l'immigrant.

Un des moyens pour atteindre ce but est une information objective au sujet des conditions de vie dans notre pays.

En vue de permettre au Département de continuer d'éditer des brochures d'information dans les langues utilisées par les travailleurs migrants, le même crédit qu'en 1974, soit 700 000 francs, est estimé nécessaire.

Art. 12.30. — *Dépenses de toute nature afférentes à l'attribution des prix du Conseil supérieur de la Sécurité, d'Hygiène et d'Embellissement des lieux de travail et de l'Administration de la Sécurité du Travail.*

(En millions de francs.)

posten (zware en ongezonde arbeid) waarvoor geen arbeidskrachten op de nationale arbeidsmarkt beschikbaar zijn.

Ten opzichte van deze gastarbeiders hebben wij verplichtingen, en dienen wij een inspanning te leveren om te zorgen voor een behoorlijke aanpassing van de immigrant.

Een der middelen daartoe is een objectieve informatie over de levensvoorwaarden in ons land.

Om het Departement verder in de mogelijkheid te stellen informatiebrochures in de taal van de migrerende werknemers uit te geven wordt hetzelfde krediet nodig geacht als voor 1974, i.e. 700 000 frank.

Art. 12.30. — *Allerlei uitgaven in verband met de toekenning van de prijzen van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en van de Administratie van de Arbeidsveiligheid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,2	0,2	—	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 160 000 francs.

Ce crédit est destiné à récompenser l'inventeur ou le réalisateur de procédés ou dispositifs propres à supprimer ou réduire sur les lieux de travail les nuisances résultant directement ou indirectement d'une activité industrielle. Ce crédit servira également à récompenser l'auteur de mémoires ou d'exposés s'inscrivant dans le cadre de la législation et de la technique en matière de prévention des accidents du travail.

Ce montant comprend également les jetons de présence à accorder aux membres du jury, ainsi que les indemnités octroyées aux rapporteurs.

Crédit identique.

CHAPITRE II. INTERETS ET PERTES.

INTERETS.

Art. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 160 000 frank.

Dit krediet is bestemd om diegene te belonen die methodes of toestellen bedenkt of uitwerkt van aard om op de arbeidsplaatsen de schadelijke gevolgen uit te schakelen of te verminderen die rechtstreeks of onrechtstreeks voortvloeien uit een industriële bedrijvigheid. Het zal ook dienen om de schrijver te belonen van memoranda of geschriften die passen in het raam van de wetgeving en de techniek inzake voorkoming van arbeidsongevallen.

In dit bedrag is insgelijks begrepen het presentiegeld toe te kennen aan de juryleden alsmede de vergoedingen aan de verslaggevers.

Ongewijzigd krediet.

HOOFDSTUK II. RENTE EN VERLIEZEN.

RENTE.

Art. 21.01. — *Rente op allerlei schulden* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
214 Intérêts sur dettes diverses.	—	0,1	—	Rente op allerlei schulden 214

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Aide financière aux sociétés scientifiques de médecine du travail et aux organisations professionnelles des médecins du travail pour leur fonctionnement, leurs journées d'études, leurs recherches et publications dans le cadre d'une politique de santé des travailleurs et de la gestion de la médecine du travail.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Financiële hulp aan de wetenschappelijke verenigingen voor arbeidsgeneeskunde en aan de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren voor hun werking, studievergaderingen, research en publikaties in het raam van de gezondheidspolitiek ten bate van de werknemers en ter behartiging van de arbeidsgeneeskunde.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	0,1	0,1	0,1	Overige subsidies aan privé-bedrijven 322

Crédit prévu : 100 000 francs.

Crédit destiné à aider les sociétés scientifiques et les organisations professionnelles de médecins du travail qui concourent à la réalisation des buts poursuivis par l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail.

Crédit inchangé.

Uitgetrokken krediet : 100 000 frank.

Dit krediet is bestemd om de wetenschappelijke verenigingen en de beroepsorganisaties van arbeidsgeneesheren te helpen die medewerken aan de verwezenlijking van de door de Administratie van de Arbeids-hygiëne en -geneeskunde beoogde doeleinden.

Ongewijzigd krediet.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	0,3	0,3	0,1	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Crédit prévu : 300 000 francs.

Le crédit a été fixé, compte tenu des arrêts qui peuvent être rendus en 1975.

Montant inchangé.

Uitgetrokken krediet : 300 000 frank.

Dit krediet werd vastgesteld, rekening houdend met de in 1975 te verwachten arrasten.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social.*

(En millions de francs.)

Art. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 100 000 francs.

Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle organise des conférences sur divers problèmes d'ordre social et assure la publication d'un bulletin.

Uitgetrokken krediet : 100 000 frank.

Deze toelage wordt, ter aanmoediging, aan voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij richt voordrachten in omtrent verschillende vraagstukken van sociale aard en verzorgt de publikatie van een bulletin.

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières, des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.*

(En millions de francs.)

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen, van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	165,9	238,7	140,0	Sociale steun : gezinnen 33.11

Crédit prévu : 165 830 000 francs.

Le crédit a été adapté au rythme prévisible des fermetures et des licenciements.

Il est à noter que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 45,4$ % dans les dépenses relatives à l'aide de réadaptation des travailleurs des industries du charbon et de l'acier.

Uitgetrokken krediet : 165 830 000 frank.

Het krediet werd berekend in functie van het voorziene ritme van sluitingen en afdankingen.

Op te merken valt dat de E.G.K.S. ten belope van $\pm 45,4$ % tegemoetkomt in de uitgaven voor wederaanpassingshulp van de werknemers van de kolenmijn- en staalindustrie.

Art. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et pour des cours de langues organisés par des services communaux.*

(En millions de francs.)

Art. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en voor door gemeentelijke diensten georganiseerde taalcursussen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	1,1	1,1	0,9	Sociale steun : instellingen 33.12

Crédit prévu : 1 050 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 1 050 000 frank.

En ce qui concerne l'intégration professionnelle, on constate que la méconnaissance de la langue de la région et l'absence de connaissances générales de base est un obstacle majeur à toute promotion professionnelle du migrant et, en cas de licenciement, à sa réadaptation professionnelle éventuelle.

Cette méconnaissance de la langue est également cause de nombreux accidents du travail.

Il faut donc faire un effort en vue de développer l'apprentissage de la langue et des connaissances générales de base.

Le Département de l'Emploi et du Travail n'organise pas lui-même de cours de langues, mais en subsidie l'organisation. C'est ainsi qu'un crédit de 750 000 francs est prévu pour l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers », qui, depuis plusieurs années s'occupe principalement de l'organisation de cours de langues dans les différentes régions du pays.

Ce centre appelé à l'origine « Centre d'initiation pour réfugiés politiques », a été constitué le 21 décembre 1953 sous forme d'association sans but lucratif dont les statuts ont été publiés au *Moniteur belge* du 16 janvier 1954.

En outre, un crédit de 300 000 francs est inscrit pour les administrations communales qui organiseraient des cours de langues pour travailleurs migrants et qui ne pourraient être subsidiées par le Ministère de l'Éducation nationale.

Crédit inchangé.

Art. 33.06. — Octroi de crédits d'heures et d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

(Le crédit relatif aux crédits d'heures peut être transféré à l'article 600.2.A du Titre IV — Section particulière, du présent budget.)

1. Indemnité de promotion sociale.

(En millions de francs)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	18,0	18,0	23,0	Sociale steun : gezinnen 33.11

2. Crédits d'heures.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	—	—	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Engagements.

	En millions de francs.
Engagements 1973	351
Crédits 1973 reportés à 1974	—
Crédits ajustés 1974	775
Autorisations nouvelles 1975	1 440
Plafond nouveau d'engagement	2 566
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1973	351
Crédits 1973 reportés à 1974	—
Crédits ajustés 1974	775
Autorisations nouvelles 1975	140
Plafond nouveau d'ordonnement	1 266

Les dépenses pour les indemnités de promotion sociale (loi du 1^{er} juillet 1963) sont estimées pour 1975 à 18 millions de francs. Les frais pour l'octroi de crédits d'heures sont estimés à 2 880 000 000 de francs, dont la moitié est à charge du budget.

Met betrekking tot de professionele integratie stelt men vast dat de gebrekkige kennis van de taal van de streek en het ontbreken van een algemene basiskennis een grote hinderpaal zijn voor elke professionele promotie van de migrant en, in geval van ontslag, voor zijn eventuele herscholing.

Die gebrekkige taalkennis is ook oorzaak van vele arbeidsongevallen.

Derhalve dient een inspanning te worden gedaan om het aanleren van de taal en van een algemene basiskennis te bevorderen.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid organiseert zelf geen taalcursussen, maar komt t.gemoet in de organisatie ervan. Aldus wordt een krediet van 750 000 frank uitgetrokken voor de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » die zich sedert verscheidene jaren hoofdzakelijk bezig houdt met de organisatie van taalcursussen in de verschillende gewesten van het land.

Dit centrum, oorspronkelijk « Voorlichtingscentrum voor politieke vluchtelingen » geheten, werd op 21 december 1953 opgericht als vereniging zonder winstoogmerk, waarvan de statuten werden gepubliceerd in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1954.

Daarenboven wordt een krediet van 300 000 frank uitgetrokken voor de gemeentebesturen die ten behoeve van migrerende werknemers taalcursussen organiseren en die geen toelagen kunnen krijgen van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.06. — Toekenning van kredieturen en van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(Het krediet kan overgedragen worden op artikel 600.2.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie van de huidige begroting.)

1. Vergoeding voor sociale promotie.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.11 Aide sociale : ménages	18,0	18,0	23,0	Sociale steun : gezinnen 33.11

2. Kredieturen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	—	—	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Vastleggingen.

	In miljoenen frank.
Vastleggingen 1973	351
Kredieten 1973 overgedragen naar 1974	—
Aangepaste kredieten 1974	775
Nieuwe machtigingen 1975	1 440
Nieuw vastleggingsplafon	2 566
Ordonnancements.	
Ordonnancements 1973	351
Kredieten 1973 overgedragen naar 1974	—
Aangepaste kredieten 1974	775
Nieuwe machtigingen 1975	140
Nieuw ordonnanceringsplafon	1 266

De uitgaven voor de vergoedingen voor sociale promotie (wet van 1 juli 1963) worden voor 1975 geraamd op 18 miljoen frank. De kosten voor de toekenning van kredieturen worden geraamd op 2 880 000 000 frank waarvan de helft ten laste valt van de begroting.

Art. 33.07. — *Subside aux institutions de placement gratuit agréées.*

(En millions de francs.)

Art. 33.07. — *Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.12 Aide sociale : institutions	0,2	0,2	0,2	Sociale steun : instellingen 33.12

Crédit prévu : 150 000 francs.

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

L'arrêté ministériel du 16 août 1967 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1967) a fixé les taux de subsides à 80 francs ou 40 francs suivant la nature du placement réalisé.

Crédit basé sur les besoins probables.

Art. 33.08. — *Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 150 000 frank.

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

De bedragen van de verleende toelagen werden volgens de aard van de vervezenlijkte plaatsing bij ministerieel besluit van 16 augustus 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1967) vastgesteld op 80 of 40 frank.

Krediet gebaseerd op de waarschijnlijke behoeften.

Art. 33.08. — *Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	2,9	2,0	1,7	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 2 850 000 francs.

Ce crédit a pour but de favoriser la création de comités régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional, si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Six centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur, Limbourg, Hainaut (un à Mons et un à Charleroi) et Flandre orientale.

L'établissement d'un centre d'accueil dans les provinces d'Anvers et de Brabant est en voie de réalisation.

L'augmentation du crédit par rapport à 1974 résulte de la création de ces nouveaux centres, de l'évolution du coût de la vie et des activités croissantes des centres.

Art. 33.09. — *Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 2 850 000 frank.

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke comités voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard door nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Zes gewestelijke onthaalcentra werden tot nog toe opgericht, namelijk in de provinciën Luik, Namen, Limburg, Henegouwen (één te Bergen en één te Charleroi) en Oost-Vlaanderen.

De oprichting van een onthaalcentrum in de provincies Antwerpen en Brabant is aanhangig.

De verhoging van het krediet t.o.v. 1974 is te wijten aan deze nieuw op te richten centra, aan de evolutie van de levensduurte en aan de toenemende activiteiten van de centra.

Art. 33.09. — *Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.61 Autres transferts : ménages	0,1	0,1	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 33.61

Crédit prévu : 50 000 francs.

Les représentants des Gouvernements des Etats-Membres de la C.E.E. réunis au sein du Conseil, ont ratifié le premier programme communautaire en vue d'envisager l'échange de jeunes travailleurs au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit l'octroi aux stagiaires d'une aide financière ou d'une aide en nature.

Le crédit demandé pour 1975 représente le montant minimum qui doit être inscrit au budget, à titre de coopération de la Belgique.

Crédit inchangé.

Uitgetrokken krediet : 50 000 frank.

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de uitwisseling van jonge werknemers binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet in de toekenning aan de stagiairs van een geldelijke bijstand of van een bijstand in natura.

Het voor 1975 gevraagd krediet vertegenwoordigt het minimum-bedrag dat voor België voor zijn medewerking op de begroting moet uitgetrokken worden.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.10. — *Subsides aux Expositions nationales du travail*
(Institut royal des Elites du Travail de Belgique).

(En millions de francs.)

Art. 33.10. — *Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen*
(Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	7,0	5,9	5,3	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 6 992 000 francs.

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1975 est évalué à 8 792 000 francs et se décompose comme suit :

A. — *Dépenses de fonctionnement* F 7 112 000

a) *Dépenses de personnel et d'administration générale* F 5 450 000

Il a été tenu compte de la programmation sociale, de la hausse de l'index et de l'augmentation y afférente des charges de l'O.N.S.S.

b) *Dépenses de matériel* (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, y compris garantie, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) ... F 1 662 000

B. — *Dépenses d'organisation* F 1 680 000

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.), à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 1 800 000 francs par le secteur privé et de 6 992 000 francs par la présente subvention.

Pour la quote-part du secteur privé, il faut tenir compte du fait que le montant cité doit en réalité être complété par toutes sortes de prestations et de contributions fournies à titre gratuit, ainsi qu'il ressort des données ci-dessous :

1° les membres de comités ou jurys ne reçoivent aucune indemnité ou aucun jeton de présence;

2° les matières premières pour les épreuves sont le plus souvent livrées gratuitement par le secteur privé;

3° les frais de déplacement des lauréats et cadets sont payés par les employeurs;

4° le salaire des candidats est, en leur absence, supporté par l'employeur.

Art. 33.11. — *Subsides à titre d'encouragement non autrement défini, dans le cadre des activités du Département.*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 6 992 000 frank.

Het bedrag nodig om de uitgaven van deze instelling in 1975 te dekken wordt geraamd op 8 792 000 frank en wordt omgeslagen als volgt :

A. — *Werkingsuitgaven* F 7 112 000

a) *Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur* F 5 450 000

Er werd rekening gehouden met de sociale programmatie, de stijging van de index en de ermee gepaard gaande verhoging van de lasten R.M.Z.

b) *Uitgaven voor materieel* (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, waarborg inbegrepen, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, bureaubenodigheden, enz.) F 1 662 000

B. — *Organisatieuitgaven* F 1 680 000

Bedrag bestemd voor de organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, verplaatsingskosten van de leden der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop en toekenning van insignes, brevetten, enz.).

Naar vermoed wordt, zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 1 800 000 frank door de privé-sector en van 6 992 000 frank door deze toelage.

Bij het aandeel van de privé-sector moet er rekening mee gehouden worden dat het vermelde bedrag in werkelijkheid dient aangevuld te worden door allerlei prestaties en bijdragen die gratis worden geleverd zoals hieronder wordt aangetoond :

1° de leden van comités en jury's ontvangen geen vergoeding of ziipenning;

2° de grondstoffen voor de proeven worden meestal door de privé-sector gratis geleverd;

3° de reiskosten van de laureaten en kadetten worden door de werkgevers betaald;

4° het loon van de kandidaten wordt bij hun afwezigheid door de werkgever gedragen.

Art. 33.11. — *Niet nader bepaalde toelagen ter aanmoediging in het raam van de activiteiten van het Département.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 50 000 francs.

Crédit inscrit pour faire face aux demandes de subventions ou de primes d'encouragement qui interviennent au cours de l'année.

Crédit inchangé.

Art. 33.12. — *Subside à l'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique.*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 50 000 frank.

Krediet ingeschreven om tegemoet te komen aan de verzoeken om toelagen of aanmoedigingspremies die in de loop van het jaar worden ingediend.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.12. — *Toelage aan de Vereniging van dienstoversten voor veiligheid en hygiëne van België.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 100 000 francs.

L'Association des chefs de service de sécurité et d'hygiène de Belgique a pour but de promouvoir la sécurité et l'hygiène du travail.

Un subside de 100 000 francs est prévu à titre d'encouragement pour son action.

Crédit inchangé.

Art. 33.13. — *Subsides aux communes et services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants.*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 100 000 frank.

De Vereniging van diensthoofden voor veiligheid en hygiëne van België heeft tot doel de veiligheid en de hygiëne bij de arbeid te bevorderen.

Een toelage van 100 000 frank wordt uitgetrokken om deze instelling aan te moedigen voor haar actie.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.13. — *Subsidies aan gemeenten en openbare diensten voor het uitgeven van publikaties ten behoeve van de migrerende werknemers.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	0,6	0,6	0,2	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 600 000 francs.

L'intégration des travailleurs immigrants exige une information sur les différentes pratiques administratives ainsi que sur les conditions de vie en Belgique.

Cette intégration nécessite tout autant qu'ils soient tenus au courant des conditions de vie dans la commune dans laquelle ils résident. Il est donc indispensable que cette information se fasse dans leur langue maternelle.

Pour continuer cette activité en 1975 un crédit de 600 000 francs est estimé nécessaire.

Ce crédit doit permettre d'allouer des subsides aux communes où résident des immigrés et qui généralement ne disposent pas des moyens financiers suffisants, ainsi qu'aux services publics qui sont concernés par ces activités d'intégration.

Crédit inchangé.

Art. 33.14. — *Octroi de subsides aux conseils consultatifs communaux pour immigrés.*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 600 000 frank.

De integratie van de geïmmigreerde werknemers vergt een informatie omtrent de verschillende administratieve praktijken alsmede in verband met de levensvoorwaarden in België.

Die integratie vergt evenzeer dat zij op de hoogte worden gehouden van de levensomstandigheden in de gemeente waar zij wonen. Het is dus onontbeerlijk dat die informatie in hun moedertaal wordt verstrekt.

Om deze activiteit in 1975 voort te zetten wordt een krediet van 600 000 frank nodig geacht.

Dit krediet moet toelaten, aan de gemeenten waar immigranten verblijven en die doorgaans niet over voldoende financiële middelen beschikken, alsmede de openbare diensten die bij deze integratiewerkzaamheden betrokken zijn, toelagen te verlenen.

Ongewijzigd krediet.

Art. 33.14. — *Toekenning van subsidies aan de gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	3,9	3,9	2,2	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 3 900 000 francs.

L'adaptation des immigrés ne peut réussir si ceux-ci sont tenus à l'écart des décisions qui les concernent. Il faut donc qu'ils y participent directement ou indirectement au sein de conseils consultatifs.

Ces conseils doivent être dotés des moyens financiers qui leur permettent de fonctionner efficacement et de réaliser leur mission d'intégration.

Début 1974, il existait déjà 27 conseils consultatifs communaux pour étrangers, dont les frais de fonctionnement sont entièrement à charge des communes. Ces conseils consultatifs sont amenés à jouer indiscutablement un rôle essentiel dans l'adaptation des travailleurs migrants. Il est un fait que leur nombre va croître.

Le Département de l'Emploi et du Travail se doit de favoriser leur activité. A cette fin, le même crédit qu'en 1974, soit 3 900 000 francs est estimé nécessaire en 1975 en vue d'encourager et de soutenir ces conseils dans leur mission d'intégration.

Art. 33.15. — *Subsides aux associations créées par des travailleurs migrants.*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 3 900 000 frank.

De aanpassing van de immigranten kan niet slagen, indien dezen niet betrokken worden bij de beslissingen die hen betreffen. Derhalve, moeten zij daaraan rechtstreeks of indirect deelnemen in adviserende raden.

Die raden moeten over de financiële middelen beschikken welke hen in staat stellen doeltreffend te functioneren en hun integratieopdracht te realiseren.

Begin 1974 bestonden reeds 27 gemeentelijke adviserende raden voor vreemdelingen, waarvan de werkingskosten volledig ten laste van de gemeenten komen. Die adviserende raden worden er ontegenzeggelijk toe gebracht een essentiële rol te vervullen bij de aanpassing van de migrerende werknemers. Het staat vast dat hun aantal zal toenemen.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid moet hun activiteit in de hand werken. Te dien einde wordt voor 1975 hetzelfde krediet als voor 1974, hetzij 3 900 000 frank nodig geacht om deze raden bij hun integratieopdracht aan te moedigen en te steunen.

Art. 33.15. — *Subsidies aan de verenigingen opgericht door migrerende werknemers.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	0,8	0,8	0,3	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 725 000 francs.

En ce qui concerne l'amélioration des relations entre les Belges et les immigrés, il convient de remarquer que les nécessités des travailleurs

Uitgetrokken krediet : 725 000 frank.

Met betrekking tot de verbetering van de betrekkingen tussen Belgen en immigranten dient er opgemerkt te worden dat de behoeften van

immigrés sont portées à la connaissance des autorités responsables par l'intermédiaire d'organisations et d'œuvres dirigées et composées de Belges, uniquement ou essentiellement.

Il est un fait qu'il faut rendre hommage à nos concitoyens qui se dévouent en faveur de la cause des travailleurs migrants; il n'en reste pas moins vrai que cette action peut rester du type « paternaliste » et qu'elle peut décourager tantôt l'initiative, tantôt le sens des responsabilités des immigrés.

La création d'associations par les immigrés eux-mêmes doit donc être favorisée, de sorte que les intéressés puissent agir en hommes responsables et conscients de leurs devoirs.

Pour pouvoir continuer à encourager ces activités, le même crédit qu'en 1974, soit 725 000 francs, est estimé nécessaire.

Art. 33.16. — Subside à l'Institut de formation syndicale.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
33.62 Autres transferts : institutions	50,0	—	—	Andere overdrachten : instellingen ... 33.62

Crédit prévu : 50 000 000 de francs.

L'Institut de Formation syndicale a pour but de continuer à la formation nécessaire aux travailleurs et à leurs représentants pour leur permettre d'assumer les tâches qui leur incombent dans l'entreprise et dans la vie sociale et économique, entre autres suite à la législation concernant les conseils d'entreprises et les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, au statut des délégués syndicaux ainsi qu'aux travaux des commissions paritaires et autres organes au plan national.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.02. — Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève, Suisse).	24,1	24,7	18,6	Internationale instellingen in het buitenland (Genève, Zwitserland). 342

Crédit prévu : 24 057 000 francs.

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats-membres suivant une répartition déterminée par la conférence annuelle.

Au cours de sa 58^e session (juin 1973) la conférence a adopté le budget de l'Organisation pour l'exercice 1974-1975.

Le montant du budget pour l'exercice 1975 est de 45 134 500 dollars.

La quote-part de la Belgique est fixée à 1,30 % (contre 1,35 % précédemment) du budget, c'est-à-dire $45\,134\,500 \times 1,30 = 586\,748,500$ dollars, soit $586\,748,500 \times 41 = 24\,056\,689$ francs.

de geïmmigreerde werknemers ter kennis van de verantwoordelijke overheden worden gebracht door toedoen van organisaties en werken die uitsluitend of hoofdzakelijk door Belgen worden geleid en uit Belgen zijn samengesteld.

Het staat vast dat hulde dient gebracht te worden aan onze medeburgers die zich wijden aan de zaak der migrerende werknemers; niettemin kan die actie van het « paternalistische » type blijven en nu eens het initiatief, dan weer de verantwoordelijkheidszin van de immigranten ontmoedigen.

De oprichting van verenigingen door de immigranten zelf moet dan ook bevorderd worden zodat de betrokkenen als verantwoordelijke mensen, bewust van hun plichten, kunnen handelen.

Om deze activiteiten verder te kunnen aanmoedigen, wordt hetzelfde krediet nodig geacht als in 1974, i.e. 725 000 frank.

Art. 33.16. — Toelage aan het Instituut voor Syndicale Opleiding.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 50 000 000 frank.

Het Instituut voor Syndicale Opleiding heeft tot doel bij te dragen tot de nodige vorming van de werknemers en hun afgevaardigden om hun toe te laten de taken in de onderneming en in het economische en sociale leven waar te nemen, hen opgelegd ingevolge o.m., de wetgeving betreffende de ondernemingsraden en de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen, het statuut van de vakbondsafgevaardigden, alsmede op nationaal vlak, de werkzaamheden van de paritaire comités en andere organen.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.02. — Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 24 057 000 frank.

Op grond van artikel 13, § 3, van het Handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie zijn de kosten van de Organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Tijdens haar 58^e zitting (juni 1973) heeft de conferentie de begroting van de Organisatie voor het dienstjaar 1974-1975 aangenomen.

Het bedrag van de begroting voor het dienstjaar 1975 bedraagt 45 134 500 dollars.

Het aandeel van België is vastgesteld op 1,30 % (tegenover, 1,35 % voordien) van de begroting, d.w.z. $45\,134\,500 \times 1,30 = 586\,748,500$ dollars, hetzij $586\,748,500 \times 41 = 24\,056\,689$ frank.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
412 Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	146,0	128,8	106,5	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. 412

Crédit prévu : 145 952 000 francs.

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

L'Etat étant son propre assureur se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises dispensées de contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail, visées à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

Pour 1975 son intervention se calcule comme suit :

A. — *En tant qu'employeur* : 97 439 265 francs.

Cette cotisation est calculée suivant les mêmes règles que celles suivies pour le calcul de la cotisation des entreprises dispensées à contribuer au Fonds de garantie en matière d'accidents du travail visées par l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés.

1. *Cotisation provisionnelle 1975* : 86 313 000 francs.

— Montant des crédits sollicités en tant que salaires et charges sociales dans l'exposé général du budget 1974 (annexes au budget ordinaire) :

— Crédit ordinaire : 74 624,8 millions.

— Estimation des charges sociales 3,75 % = 2 697,3 millions.

— Estimation des salaires nets : 71 927,5 millions (74 624,8 — 2 697,3) = 100 %.

— Cotisation : taux : (4 × 0,03 %) = 0,12 % de 71 927,5 millions = 86 313 000 francs.

2. *Règlement de compte définitif 1972* : 11 126 265 francs.

— Montant des décaissements salaires 1972 (cf. p. 63 de l'Exposé général du budget 1974) : 64 500 millions.

— Salaires nets : 64 500 millions = 103,75 % ; 62 168,7 millions = 100 %.

— Règlement de compte :

0,03 % à appliquer à la moitié du montant annuel des traitements pour le premier semestre : 31 084,35 millions × 0,03 % = 9 325 305 francs et 0,12 % des traitements payés à partir du 1^{er} juillet 1972 : 31 084,35 millions × 0,12 % = 37 301 220 francs soit au total 46 626 525 francs dont il y a lieu de déduire la cotisation provisoire de 1972 : 35 500 260 francs d'où il résulte un solde de 11 126 265 francs.

86 313 000 francs + 11 126 265 francs = 97 439 265 francs.

B. — *En tant que propriétaire de véhicules automoteurs* : 47 513 174 francs.

Comme stipule la réglementation, l'Etat paie sa contribution en tant que propriétaire de véhicules.

Uitgetrokken krediet : 145 952 000 frank.

Het krediet behelst de toelage ten laste van de Staat waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Aangezien de Staat zijn eigen verzekeraar is, bevindt hij zich in dezelfde toestand als de ondernemingen die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Voor 1975 wordt zijn tussenkomst als volgt berekend :

A. — *In de hoedanigheid van werkgever* : 97 439 265 frank.

Deze bijdrage is berekend volgens dezelfde regels als deze die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de bijdrage van de ondernemingen, die ervan vrijgesteld zijn bij te dragen aan het Waarborgfonds inzake arbeidsongevallen, bedoeld bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

1. *Voorlopige bijdrage 1975* : 86 313 000 frank.

— Bedrag van de als lonen en sociale lasten gevraagde kredieten in de algemene toelichting bij de begroting 1974 (bijlagen bij de gewone begroting) :

— Gewoon krediet : 74 624,8 miljoen.

— Raming van de sociale lasten 3,75 % = 2 697,3 miljoen.

— Raming van de netto lonen : 71 927,5 miljoen (74 624,8 — 2 697,3) = 100 %.

— Bijdrage : voet : (4 × 0,03 %) = 0,12 % van 71 927,5 miljoen = 86 313 000 frank.

2. *Definitieve afrekening 1972* : 11 126 265 frank.

— Bedrag van de kas-uitgaven lonen 1972 (cf. blz. 63 van de Algemene Toelichting 1974) : 64 500 miljoen.

— Netto-lonen : 64 500 miljoen = 103,75 % ; 62 168,7 miljoen = 100 %.

— Afrekening :

0,03 % op de helft van de jaarlonen het eerste halfjaar : 31 084,35 miljoen × 0,03 % = 9 325 305 frank en 0,12 % op de lonen betaald vanaf 1 juli 1972 : 31 084,35 miljoen × 0,12 % = 37 301 220 frank of in totaal 46 626 525 frank waarvan de voorlopige bijdrage 1972 : 35 500 260 frank moet worden afgetrokken of een saldo groot 11 126 265 frank.

86 313 000 frank + 11 126 265 frank = 97 439 265 frank.

B. — *In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen* : 47 513 174 frank.

Zoals bepaald bij de reglementering betaalt de Staat zijn bijdrage in de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen.

Cotisation de 1975 : 6,06 % de 800 547 425 francs = 48 513 174 francs
suivant le tableau ci-après :

Bijdrage voor 1975 : 6,06 % van 800 547 425 frank = 48 513 174 frank
volgens onderstaande tabel :

Genre de véhicule	Nombre au 31 décembre 1973 — Aantal op 31 december 1973	Prime moyenne — Gemiddelde premie	Totaux des primes — Totalen van de premies	Soort voertuig
Motos	2 971	4 667	13 865 657	Motos.
Voitures et station-wagons	14 053	10 264	144 239 992	Personenwagens en stationwagens.
Camionnettes et mini-bus	9 072	10 820	98 159 040	Bestelwagens en minibussen.
Camions	16 670	15 863	264 436 210	Vrachtwagens.
Bus	3 482	38 138	132 796 516	Bus.
Autres véhicules (lourds)	9 270	15 863	147 050 010	Andere voertuigen (zware).
Totaux	55 518		800 547 425	Totalen.

Résumé : 97 439 265 francs + 48 513 174 francs = 145 952 439 francs.
Arrondi à : 145 952 000 francs.

Samenvatting : 97 439 265 frank + 48 513 174 frank = 145 952 439 frank.
Afgerond tot : 145 952 000 frank.

Art. 41.02. — Subvention au Conseil national du Travail.
(En millions de francs.)

1975
—
23,7

1974
—
20,0

1973
—
18,9 ⁽¹⁾

Art. 41.02. — Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1973	1972	1971	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	15,3	12,5	12,5	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	2,0	1,5	1,1	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales.	1,5	1,0	0,9	Werkgeversbijdragen aan sociale ver- zekeringen. 113
Totaux	18,8	15,0	(¹) 14,5	Totalen.
123 Achats spécifiques	3,7	3,9	(¹) 3,1	Specifieke aankopen 123
72 Acquisition d'immeubles	0,9	0,9	(¹) 0,9	Verwerving van gebouw 72
74 Achat d'autre matériel	0,3	0,2	(¹) 0,4	Aankoop van ander materieel 74
Totaux généraux	23,7	20,0	(¹) 18,9	Algemene totalen.

Crédit prévu : 23 611 000 francs.

Le crédit sollicité, en application de la loi du 29 mai 1952 organique
du Conseil national du Travail se décompose comme suit :

A. — Dépenses de personnel.

1975	1974	1973
18 758 000	14 920 500	14 199 000 ⁽²⁾

DECOMPOSITION

Dépenses de personnel en service en janvier 1974.

Uitgetrokken krediet : 23 611 000 frank.

Het aangevraagd krediet, in toepassing van de organieke wet van
29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

A. — Personeelsuitgaven.

1975	1974	1973
18 758 000	14 920 500	14 199 000 ⁽²⁾

UITEENZETTING.

Uitgaven voor het personeel in dienst in januari 1974.

Grade — Graad	Effectif — Aantal	Echelle — Schaal	Barème — Barema	Montant — Bedrag
Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	1	16/1	626 080 — 832 000	757 120
Secrétaire adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i>	2	15/1	522 080 — 728 000	1 437 280
Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	2	14/1	399 360 — 661 440	1 191 840
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	13/2	366 912 — 572 832	572 832
Directeur. — <i>Directeur</i>	1	13/2	366 912 — 572 832	572 832

(¹) Dépenses budgétaires.
(²) Dépenses effectives.

(¹) Begrotingsuitgaven.
(²) Werkelijke uitgaven.

Grade Graad	Effectif Aantal	Echelle Schaal	Barème Barema	Montant Bedrag
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ou/of	—	10/1	268 320 — 428 688	—
Traducteur-reviseur principal. — <i>Eerst aanwezend vertaler-revisor</i> ou/of	—	11/3	293 280 — 467 064	—
Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i>	1	13/2	366 912 — 572 832	554 112
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	4	11/3	293 280 — 467 064	1 506 024
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	2	10/1	268 320 — 428 688	536 640
Chef de secrétariat. — <i>Hoofd van een secretariaat</i>	1	25/1	258 336 — 385 632	350 688
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	1	24/1	227 760 — 335 056	355 056
Traducteur. — <i>Vertaler</i> ou/of	1	22/2	175 968 — 294 528	259 584
Traducteur principal. — <i>Eerste vertaler</i> ou/of	—	24/1	227 560 — 335 056	—
Traducteur-chef. — <i>Hoofdvertaler</i>	—	25/2	272 064 — 399 360	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	2	22/3	187 200 — 305 760	524 160
Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliothecaris</i> ou/of	1	22/3	187 200 — 305 760	227 136
Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-bibliothecaris 1^{ste} klas</i>	—	23/1	209 040 — 327 600	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	20/1	156 000 — 274 560	363 168
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	2	34/1	174 720 — 248 976	438 048
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist(e)</i>	2	32/2	145 392 — 214 656	331 968
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist(e)</i>	3	30/2	140 400 — 209 664	453 024
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist(e)</i>	1	30/1	137 280 — 206 544	140 400
Commis. — <i>Klerk</i>	2	30/1	137 280 — 206 544	330 084
Premier ouvrier spécialiste A. — <i>Eerste vakman A</i>	1	44/1	160 992 — 198 432	173 472
				11 075 468
Revalorisation barémique au 1 ^{er} juillet 1974. — <i>Baremaherziening op 1 juli 1974</i>				107 900
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>				230 968
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>				111 456
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>				509 395
Allocation pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>				7 049
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>				88 722
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verboging met 31,95 % (index)</i>				3 713 089
O.N.S.S. : Personnel temporaire et ouvrier. — <i>R.M.Z. : Tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel</i>				124 173
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				713 782
Assurance accidents du travail. — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>				212 730
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>				699 147
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkoms Raad V.Z.I.</i>				392 154
Intervention Conseil (art. 12, loi du 28 avril 1958). — <i>Tussenkoms Raad (art. 12, wet van 28 april 1958)</i>				681 967
				18 668 000
Service social. — <i>Sociale dienst</i>				90 000
Total A. — <i>Totaal A</i>				18 758 000

B. — Dépenses de matériel.

B. — Materiële uitgaven.

Classification économique	1975	1974	1973 ⁽¹⁾	Economische classificatie
Dépenses générales de fonctionnement.	3 956 000	4 108 500	3 515 360	Algemene werkingskosten.
I. — Locaux :				I. — Lokalen :
a) Dépenses d'entretien général ... F	725 000	650 000	687 753	a) Algemene onderhoudsuitgaven.
b) Eau, électricité	85 000	75 000	73 128	b) Water, elektriciteit.
c) Chauffage	75 000	45 000	54 566	c) Verwarming.
d) Assurances	15 000	15 000	11 821	d) Verzekeringen.
F	900 000	785 000	827 268	
II. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement :				II. — Kosten voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven :
a) Fournitures de bureau et imprimés F	500 000	475 000	422 165	a) Kantoorbenodigdheden en drukwerken.
b) Impression du rapport d'activité ...	—	600 000	—	b) Drukken van het activiteitenverslag.
c) Téléphone et télégrammes	115 000	90 000	113 815	c) Telefoon en telegrammen.
d) Entretien et réparation :				d) Onderhoud en herstellingen :
1° machines, mobilier et matériel de bureau.	130 000	130 000	112 128	1° machines, meubilair en bureaumaterieel.
2° véhicule	15 000	15 000	10 735	2° vervoermiddel.
e) Frais d'affranchissement	180 000	170 000	155 838	e) Frankeringskosten.
f) Frais financiers	2 000	2 000	16	f) Financiële kosten.
g) Abonnements, périodiques, etc. .	100 000	80 000	84 469	g) Abonnementen, tijdschriften, enz.
F	1 042 000	1 562 000	899 166	
III. — Frais de personnel :				III. — Personeelskosten :
a) Frais de déplacement et de représentation.	140 000	115 000	94 532	a) Verplaatsings- en representatiekosten.
b) Dépenses de formation professionnelle.	15 000	10 000	—	b) Uitgaven voor beroepsopleiding.
c) Intervention dans le prix des abonnements sociaux.	45 000	45 000	32 549	c) Tussenkomst in de kostprijs van de sociale abonnementen.
d) Allocation de traduction simultanée .	30 000	30 000	17 625	d) Vergoeding voor de simultaanvertaling.
F	230 000	200 000	144 706	
IV. — Frais d'achat de valeurs patrimoniales :				IV. — Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden :
a) Mobilier F	100 000	50 000	91 452	a) Meubilair.
b) Machines	100 000	50 000	166 570	b) Machines.
c) Bibliothèque	90 000	55 000	5 000	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	61 271	5 000	—	d) Benodigdheden voor refter.
e) Matériel roulant	—	—	79 977	e) Rollend materieel.
F	295 000	160 000	399 270	
V. — Indemnités à des tiers :				V. — Vergoedingen aan derden :
a) Indemnités du président F	748 157	664 354	638 500	a) Vergoedingen van de voorzitter :
— frais de déplacement F 138 152				— verplaatsingskosten .. F 138 152
— frais de représentation F 92 366				— representatiekosten .. F 92 366
— jetons de présence ... F 517 639				— presentiegelden F 517 639
b) Jetons de présence et frais de déplacement des membres et des techniciens.	600 000	600 000	464 758	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en deskundigen.
c) Frais de fonctionnement Secrétariat Benelux.	30 000	50 000	35 235	c) Werkingskosten Secretariaat Benelux.
d) Honoraires à tiers pour travaux extraordinaires.	15 000	13 500	11 242	d) Honoraria aan derden voor extrawerk.
e) Indemnité du commissaire	21 375	18 982	18 582	e) Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	50 600	30 000	65 308	f) Receptiekosten.

⁽¹⁾ Dépenses réelles.⁽¹⁾ Werkelijke uitgaven.

	1975	1974	1973 ⁽¹⁾	
g) Frais de fonctionnement de la Commission des bons offices instaurée par convention collective n° 1.	15 000	15 000	6 804	g) Werkingskosten van de Commissie van goede diensten opgericht bij collectieve overeenkomst n° 1.
F	1 479 532	1 391 836	1 240 429	
VI. — Frais divers :				VI. — Allerhande onkosten :
Divers F	9 468	9 664	4 521	Allerhande.

C. — Annuité constante au Conseil national du Travail pour acquisition d'immeuble.

C. — Vaste annuïteit van de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw.

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Construction du bâtiment F	897 000	897 000	876 817	Constructiekosten.

TRANSFERTS DE REVENUS A LA SECURITE SOCIALE.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE SOCIALE ZEKERHEID.

Art. 42.01. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.

Art. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
424 Chômage	4 642,0	4 266,4	2 168,1	Werkloosheid 424

Crédit prévu : 4 641 979 000 francs.

Uitgetrokken krediet : 4 641 979 000 frank.

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'année budgétaire 1975.

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het begrotingsjaar 1975.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 21 437 202 000 francs et se décompose comme suit :

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 21 437 202 000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Transfert de contributions sociales et produits accessoires affectés au secteur chômage : F 14 020 882 000

a) Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten in verband met de werkloosheidssector F 14 020 882 000

b) Intervention de l'Etat 5 546 979 000

b) Bijdrage van de Staat 5 546 979 000

c) Produits et récupérations divers :

c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen :

1° Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupération de paiements indus de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.) 10 834 000

1° Administratieve (verkoop van druksels, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan het personeel, enz.) 10 834 000

2° Remboursement par l'Etat, les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail ... 919 300 000

2° Terugbetaling door de Staat, de gemeenten, de provincies en de openbare besturen van hun aandeel in de vergoeding aan tewerkgestelde werklozen 919 300 000

3° Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage 85 580 000

3° Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen 85 580 000

4° Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement 99 275 000

4° Tegemoetkoming van derden in de werkingsuitgaven 99 275 000

d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.) 754 352 000

d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.) 754 352 000

Total F 21 437 202 000

Totaal F 21 437 202 000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. — En matière de chômage et de placement :

A. — In verband met de werkloosheid en de plaatsing :

a) Avances accordées pour le paiement des allocations de chômage, etc. F 15 074 000 000

a) Voorschotten toegestaan voor de uitbetaling van de werkloosheidsvergoedingen, enz. F 15 074 000 000

Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 140 000 chômeurs.

Deze raming werd namelijk opgemaakt op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 140 000 werklozen.

⁽¹⁾ Dépenses réelles.⁽¹⁾ Werkelijke uitgaven.

meurs, dont 132 000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 8 000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.

b) Frais d'administration des organismes payeurs (voir sous a)	614 000 000
c) Indemnités aux chômeurs mis au travail	857 876 000
d) Examens médicaux des chômeurs	9 028 000
e) Avances de la quote-part de l'Etat, des provinces, des communes et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au travail	919 300 000
f) Annulation de créances et dépenses diverses	4 060 000
g) Dépenses pour ordre	754 352 000
Total F	18 232 616 000

B. — En matière d'emploi :

a) Aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964) F	105 000 000
b) Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	5 800 000
c) Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	75 000
d) Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	1 000 000
e) Achat d'immeubles, de matériel, etc., pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psychotechniques	108 190 000
f) Autres frais de formation professionnelle	1 573 992 000
Total F	1 794 057 000

C. — En matière de frais de fonctionnement, etc ... 1 410 529 000

Total général F 21 437 202 000

Art. 42.02. — *Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande.*

(En millions de francs.)

waaronder 132 000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 8 000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.

b) Bestuurskosten van de uitbetalingsorganismen (zie sub a)	614 000 000
c) Vergoedingen aan de tewerkgestelde werklozen.	857 876 000
d) Medische onderzoeken van werklozen	9 028 000
e) Voorschotten van het aandeel van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	919 300 000
f) Nietigverklaring van schuldvorderingen en diverse uitgaven	4 060 000
g) Uitgaven voor orde	754 352 000
Totaal F	18 232 616 000

B. — In verband met de werkgelegenheid :

a) Hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964) F	105 000 000
b) Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	5 800 000
c) Tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werkloze werknemers (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	75 000
d) Toekenning in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	1 000 000
e) Aankoop van gebouwen, van materieel, enz., voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten	108 190 000
f) Andere kosten voor beroepsopleiding	1 573 992 000
Totaal F	1 794 057 000

C. — In verband met de werkingskosten, enz. ... F 1 410 529 000

Algemeen totaal F 21 437 202 000

Art. 42.02. — *Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
424 Chômage	35,4	32,3	23,3	Werkloosheid 424

Crédit prévu : 35 309 000 francs.

Le « Pool » des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un « Pool » des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (shoregangers);

2° de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement, ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du « Pool » sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage).

Uitgetrokken krediet : 35 309 000 frank.

De « Pool » van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een « Pool » van zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varend personeel op Belgische koopvaardijsschepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (shoregangers);

2° aan de personen bedoeld in 1°, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de « Pool » bestaan uit Rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid).

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1975 s'établissent comme suit :

DEPENSES :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 75 000 unités journalières à raison de F 514,33 en moyenne, allocations familiales, centre de formation professionnelle, etc. F	43 719 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	150 000
c) Examens médicaux	655 000
d) Exonérations, renoncations, annulations et diminutions de créances	61 000
e) Frais administratifs des organismes de paiement ...	1 028 000
f) Frais administratif du « Pool »	7 309 000
Total des dépenses F	52 922 000

RECETTES :

a) Cotisations secteur chômage F	17 013 000
b) Produits divers sur placements	100 000
c) Récupération des paiements indus de prestations ...	500 000
Total des recettes F	17 613 000
Subside de l'Etat F	35 309 000
F	52 922 000

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux destinés au traitement de l'information.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1975 sera reporté au budget de 1976 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,4	4,0	—	Specifieke aankopen 123

Crédit prévu : 400 000 francs.

Le crédit doit servir à couvrir les frais d'aménagement des locaux destinés au traitement de l'information.

Art. 01.02. — *Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie (pour mémoire).*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1974 sera reporté au budget de 1975 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	2,4	1,0	Specifieke aankopen 123

Art. 01.03. — *Dépenses exceptionnelles de toute nature, destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	—	1,0 (10,9)	— (18,0)	Specifieke aankopen 123

De ontvangsten en uitgaven voor 1975 worden als volgt geraamd :
Uitgaven :

UITGAVEN :

a) Wachtgelden gegrond op de betaling van 75 000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld F 514,33, gezinsvergoedingen, centrum voor beroepsopleiding, enz. ... F	43 719 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachtijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen).	150 000
c) Geneeskundige onderzoeken	655 000
d) Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen	61 000
e) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen ..	1 028 000
f) Administratiekosten van de « Pool »	7 309 000
Totaal der uitgaven F	52 922 000

ONTVANGSTEN :

a) Bijdragen sector werkloosheid F	17 013 000
b) Diverse opbrengsten van beleggingen	100 000
c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties	500 000
Totaal der ontvangsten F	17 613 000
Rijkstoelage F	35 309 000
F	52 922 000

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen bestemd voor de informatieverwerking.*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1975 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1976 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)

(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 400 000 frank.

Het krediet is nodig voor de inrichting van de lokalen bestemd voor de informatieverwerking.

Art. 01.02. — *Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, in geval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (pro memorie).*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1974 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1975 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in dit artikel voorzien zijn.)

(In miljoenen frank.)

Art. 01.03. — *Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Art. 01.04. — *Credit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire.)*

(En millions de francs.)

Art. 01.04. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
01 Non ventilé	1 099,0	68,5	—	Niet verdeeld 01

Crédit provisionnel destiné à couvrir les charges supplémentaires à résulter de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.

Provisieel krediet tot dekking van de bijkomende lasten voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section I a.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).
Achats de biens meubles durables.

(En millions de francs.)

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie I a.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).
Aankoop van duurzame roerende goederen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport ...	0,3	0,6	1,0	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel	0,6	0,5	0,3	Aankoop van ander materieel 742
	0,9	1,1	1,3	

Pour l'année 1975, les besoins du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail sont estimés comme suit :

1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	300 000
2. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	300 000
4. Achats de moyens de transport terrestre	250 000
Total F	850 000

Section I b.

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).
Achats de biens meubles durables.

Art. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Voor het jaar 1975 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid geraamd als volgt :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	300 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	300 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	250 000
Totaal F	850 000

Sectie I b.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).
Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1975	1974	1973	Classification économique
741 Achats de matériel de transport ...	—	0,5	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel	0,5	0,3	—	Aankoop van ander materieel 742
	0,5	0,8	—	

Pour l'année 1975, les besoins du Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes sont estimés comme suit :

1. Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	200 000
2. Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	300 000
4. Achats de moyens de transport terrestre	—
Total F	500 000

Voor het jaar 1975 zijn de behoeften van het Kabinet van de Minister van Waalse Aangelegenheden geraamd als volgt :

1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	200 000
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	300 000
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	—
Totaal F	500 000

Section II.

Ministère de l'Emploi et du travail.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.

(En millions de francs.)

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	5,7	3,5	3,2 (0,1)	Aankoop van ander materieel 742

Crédit prévu : 5 698 000 francs.

Pour l'année 1975, les acquisitions suivantes sont envisagées :

1. — MACHINES : 1 671 000 francs.

<i>Administration centrale</i> F	1 231 000
— Secrétariat général F	50 000
— Service Objectifs et Informatique : 1 machine à écrire I.B.M.	
— Commissariat général à la Promotion du travail : 1 machine à écrire portative F	10 000
— Service administratifs généraux ... F	605 000
— Personnel : 1 machine à écrire électrique F	26 000
— Economat :	
— 3 machines à écrire électriques F	69 000
— 1 machine à écrire I.B.M. F	50 000
— Imprimerie :	
— 2 duplicateurs F	110 000
— 1 offset F	200 000
— Magasin (commandes imprévues) F	150 000
— Administration de l'Emploi F	236 000
— 4 machines à écrire électriques F	86 000
— 2 machines à écrire I.B.M. F	100 000
— 2 machines à calculer électroniques F	50 000
— Service d'Etudes F	26 000
— Service général : 1 machine à écrire électrique F	26 000
— Administration de la Réglementation et des Relations du Travail F	36 000
— 1 machine à écrire électrique F	26 000
— 1 machine à calculer électronique F	10 000
— Service des Relations collectives de Travail F	190 000
— 3 machines à écrire électriques F	80 000

Uitgetrokken krediet : 5 698 000 frank.

Voor het jaar 1975 worden onderstaande aankopen overwogen :

1. — MACHINES : 1 671 000 frank.

<i>Hoofdbestuur</i> F	1 231 000
— Secretariaat-generaal F	50 000
— Dienst Oogmerken en Informatica : 1 schrijfmachine I.B.M.	
— Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid : 1 draagbare schrijfmachine F	10 000
— Algemene Administratieve Diensten. F	605 000
— Personeel : 1 elektrische schrijfmachine F	26 000
— Huishoudelijke dienst :	
— 3 elektrische schrijfmachines F	69 000
— 1 schrijfmachine I.B.M.. F	50 000
— Drukkerij :	
— 2 duplicators F	110 000
— 1 offset F	200 000
— Magazijn (onvoorziene uitgaven) F	150 000
— Administratie van de Werkgelegenheid. F	236 000
— 4 elektrische schrijfmachines F	86 000
— 2 schrijfmachines I.B.M.. F	100 000
— 2 elektronische rekenmachines F	50 000
— Studiedienst F	26 000
— Algemene Dienst : 1 elektrische schrijfmachine F	26 000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F	36 000
— 1 elektronische schrijfmachine F	26 000
— 1 elektronische rekenmachine F	10 000
— Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen F	190 000
— 3 elektrische schrijfmachines F	80 000

— 3 machines à écrire mécaniques F	30 000	
— 1 adressographe F	80 000	
— Administration de la Sécurité du Travail: 3 machines à écrire électriques F	78 000	
<i>Services extérieurs</i> F	440 000	
— Administration de la Sécurité du Travail F	128 000	
Equipement des directions provinciales de l'Inspection technique:		
— machines à écrire (en 5 tranches) 4 ^e tranche. F	78 000	
— 5 machines à calculer électroniques F	50 000	
— Administration de la Réglementation et les Relations du Travail F	312 000	
— 2 machines à écrire électriques F	52 000	
— 4 machines à écrire mécaniques F	60 000	
— 17 machines à écrire «Studio 44» F	170 000	
— 3 machines à calculer électroniques F	30 000	

II. — MOBILIER ET MATERIEL DIVERS: 4 027 000 francs.

<i>Administration centrale</i> F	2 825 000	
— Secrétariat général F	80 000	
— Relations internationales:		
Matériel de classement complémentaire F	80 000	
— Commissariat général à la Promotion du Travail: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	75 000	
— Services administratifs généraux F	600 000	
— Economat: Remplacement mobilier usagé. Mobilier et matériel de classement complémentaires pour le réfectoire F	400 000	
— Comptabilité générale: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	100 000	
— Personnel: Remplacement mobilier usagé, mobilier et matériel de classement complémentaires F	100 000	
— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail F	150 000	
— Service général: Remplacement mobilier usagé F	100 000	
— Inspection Chimique: Mobilier complémentaire F	50 000	
— Administration de la Sécurité du Travail: Mobilier et matériel complémentaires F	80 000	
— Administration de l'Emploi: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	1 400 000	
— Service d'Etudes F	200 000	
— Service général: Mobilier et matériel complémentaires F	40 000	
— Etudes juridiques: Mobilier et matériel complémentaires F	80 000	
— Bibliothèque: Matériel de classement complémentaire F	80 000	
— Administration de la Réglementation et des Relations du Travail: Mobilier et matériel complémentaires F	90 000	
— Service des Relations Collectives de Travail: Mobilier et matériel de classement complémentaires F	150 000	
<i>Services extérieurs</i> F	1 202 000	
Mobilier et matériel divers destinés à compléter et à		

— 3 mécanische schrijfmachines F	30 000	
— 1 adresseermachine F	80 000	
— Administratie van de Arbeidsveiligheid: 3 elektrische schrijfmachines F	78 000	
<i>Buitendiensten</i> F	440 000	
— Administratie van de Arbeidsveiligheid. F	128 000	
Uitrusting van de provinciale directies van de Technische Inspectie:		
— schrijfmachines (in 5 schijven) 4 ^e schijf F	78 000	
— 5 elektronische rekenmachines F	50 000	
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering F	312 000	
— 2 elektrische schrijfmachines F	52 000	
— 4 mechanische schrijfmachines F	170 000	
— 17 schrijfmachines «studio 44» F	60 000	
— 3 elektronische rekenmachines F	30 000	

II. — ALLERHANDE MEUBILAIR EN MATERIEEL: 4 027 000 frank.

<i>Hoofdbestuur</i> F	2 825 000	
— Secretariaat-generaal F	80 000	
— Internationale Betrekkingen:		
Aanvullend klasseermaterieel F	80 000	
— Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	75 000	
— Algemene Administratieve Diensten F	600 000	
— Huishoudelijke Dienst: Vervanging van versleten meubilair. Aanvullend meubilair en klasseermaterieel. Onvoorzien bestellingen. Aanvullend materieel voor de rector F	400 000	
— Algemene Comptabiliteit: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	100 000	
— Personeel: Vervanging van versleten meubilair. Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	100 000	
— Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde F	150 000	
— Algemene Dienst: Vervanging van versleten meubilair F	100 000	
— Scheikundige Inspectie: aanvullend meubilair F	50 000	
— Administratie van de Arbeidsveiligheid: Aanvullend meubilair en materieel F	80 000	
— Administratie van de Werkgelegenheid: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	1 400 000	
— Studiedienst F	200 000	
— Algemene dienst: Aanvullend meubilair en materieel. F	40 000	
— Juridische studiën: Aanvullend meubilair en materieel. F	80 000	
— Bibliotheek: Aanvullend klasseermaterieel F	80 000	
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering: Allerhande aanvullend meubilair en materieel. F	90 000	
— Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen: Aanvullend meubilair en klasseermaterieel F	150 000	
<i>Buitendiensten</i> F	1 202 000	
Allerhande meubilair en materieel bestemd om de uit-		

renouveler l'équipement des services extérieurs des inspections médicales, techniques et sociales, et des services provinciaux pour l'Immigration et l'Emploi.

— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail	F	12 000
— Administration de la Sécurité du Travail	F	305 000
— Administration de la Réglementation et des Relations du travail	F	825 000
— Equipements des districts	F	450 000
— Armoires pour inspecteurs adjoints	F	35 000
— Classeurs pour inspecteurs adjoints, programme 1974-76 (2 ^e tranche)	F	180 000
— Mobilier de bureau pour inspecteurs adjoints, programme 1975-79 (1 ^{re} tranche)	F	160 000
— Administration de l'Emploi	F	60 000

Art. 74.02. — *Achats de machines non livrables par l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

rusting te vervolledigen en te vernieuwen van de buitendiensten van de medische, technische en sociale inspectie en de provinciale diensten voor Immigratie en de Werkgelegenheid.

— Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde	F	12 000
— Administratie van de Arbeidsveiligheid.	F	305 000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering	F	825 000
— Uitrusting van de district-bureaus	F	450 000
— Kasten voor adjunct-inspecteurs	F	35 000
— Klasseerblokken voor adjunct-inspecteurs programma 1974-1976 (2 ^e schijf)	F	180 000
— Bureelmeubilair voor adjunct-inspecteurs, programma 1975-1979 (1 ^{ste} schijf)	F	160 000
— Administratie van de Werkgelegenheid.	F	60 000

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	1,4	2,2	0,3	Aankoop van ander materieel 742

Crédit prévu : 1 400 000 francs.

Ce crédit est destiné à l'acquisition, en 1975, des appareils suivants :

1. *Services administratifs généraux* F 400 000
Une installation de traduction simultanée.
2. *Service d'études* F 1 000 000
Bibliothèque : un équipement complet de filmage.

Art. 74.03. — *Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

(En millions de francs.)

Uitgetrokken krediet : 1 400 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor de aanschaffing, in 1975, van de volgende toestellen :

1. *Algemene Administratieve Diensten* F 400 000
Een installatie van simultaanvertaling.
2. *Studiedienst* F 1 000 000
Bibliotheek : een volledige uitrusting voor het filmen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en ander materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	5,7	4,2 (0,8)	4,0	Aankoop van ander materieel 742

Crédit prévu : 5 700 000 francs.

Le programme 1975 comporte les achats ci-après :

I. — MOBILIER : 925 000 francs.

— Secrétariat général : service du Secrétaire général (complément du mobilier)	F	50 000
— Services administratifs généraux	F	300 000
— Equipement d'une salle de réunion	F	100 000
— Economat : cas imprévus	F	200 000
— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail : Remplacement du mobilier du Directeur général	F	200 000
— Service d'Etudes : Remplacement du mobilier du Directeur général	F	200 000
— Administration de la Réglementation et des Relations du Travail : Equipement mobilier pour l'installation d'un directeur d'administration	F	150 000
— Service des Relations collectives de Travail (mobilier complémentaire)	F	25 000

II. — MATERIEL DE CLASSEMENT ET AUTRE MATERIEL : 2 365 000 francs.

— Secrétariat général : Service Objectifs et Informatique	F	100 000
---	---	---------

Uitgetrokken krediet : 5 700 000 frank.

Het programma 1975 behelst de volgende aankopen :

I. — MEUBILAIR : 925 000 frank.

— Secretariaat-generaal : Dienst van de Secretaris-generaal (aanvulling van het meubilair)	F	50 000
— Algemene Administratieve Diensten	F	300 000
— Uitrusting van een vergaderzaal	F	100 000
— Huishoudelijke dienst : onvoorziene gevallen	F	200 000
— Administratie van Arbeidshygiëne en -geneeskunde : Vervanging van het meubilair van de Directeur-generaal	F	200 000
— Studiedienst : Vervanging van het meubilair van de Directeur-generaal	F	200 000
— Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering : Meubeluitrusting voor de installatie van een bestuursdirecteur	F	150 000
— Dienst der Collectieve Arbeidsbetrekkingen (aanvullend meubilair)	F	25 000

II. — KLASSEERMATERIEEL EN ANDER MATERIEEL : 2 365 000 frank.

— Secretariaat-generaal : Dienst Oogmerken en Informatica	F	100 000
---	---	---------

— Services administratifs généraux : Economat ..	F	750 000
— Appareils de ventilation, d'éclairage, etc. et matériel d'atelier ..	F	300 000
— Cas imprévus ..	F	100 000
— Matériel de cuisine et de réfectoire ..	F	350 000
— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail ..	F	290 000
— Inspection médicale (SICORA — Services extérieurs) ..	F	90 000
— Inspection chimique : armoires spéciales pour produits chimiques et matériel de classement ..	F	200 000
— Administration de l'Emploi : Service crédits d'heures (25 SICORA) ..	F	375 000
— Service d'Etudes ..	F	620 000
— Service général ..	F	60 000
— Etudes juridiques (SICORA) ..	F	150 000
— Bibliothèque (Présentoirs. SICORA. Echelles de sécurité) ..	F	410 000
— Administration de la Sécurité du Travail ..	F	100 000
— Services extérieurs :		
— Tableaux (1 ^{re} tranche) ..	F	40 000
— SICORA ..	F	60 000
— Commissariat général à la Promotion du Travail (1 épiscopo, 1 enregistreur portatif, 1 appareil de projection de 8 mm) ..	F	130 000

III. — MATERIEL SCIENTIFIQUE : 2 410 000 francs.

— Administration de l'Hygiène et de la Médecine du Travail ..	F	1 460 000
— Inspection médicale : Achat d'appareils et d'équipement complétant le sonomètre d'étude, thermomètres, sonomètres, hygromètres ..	F	760 000
— Inspection chimique : matériel complémentaire pour le système de traitement des données. Accessoires nécessaires pour connecter les nouveaux appareils ..	F	700 000
— Administration de la Sécurité du Travail : Equipement complémentaire ..	F	950 000

Art. 74.04. — *Achats de moyens de transport terrestre.*
(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
741 Achats de matériel de transport ...	0,8	0,5	0,9	Aankoop van vervoermaterieel .. 741

Crédit prévu : 750 000 francs.

En 1975, il y aura lieu de procéder :

1° au remplacement d'une voiture de l'Economat ..	F	250 000
2° au remplacement d'une voiture de l'Inspection chimique ..	F	250 000
3° à l'acquisition d'un véhicule pour l'Inspection chimique ..	F	250 000
	F	750 000

Art. 74.06. — *Achats de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et des laboratoires.*
(En millions de francs.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ...	4,9	4,9 (1,0)	1,1	Aankoop van ander materieel ... 742

Machines, matériel et appareils indispensables au fonctionnement des ateliers et laboratoires.

— Algemene Administratieve Diensten : Huishoudelijke Dienst ..	F	750 000
— Toestellen voor verluchting, verlichting enz. en materieel voor werkplaatsen ..	F	300 000
— Onvoorziene gevallen ..	F	100 000
— Keuken- en reftermaterieel ..	F	350 000
— Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde ..	F	290 000
— Medische Inspectie (SICORA — Buitendiensten) ..	F	90 000
— Scheikundige Inspectie : speciale kasten voor scheikundige producten en klas-seermaterieel ..	F	200 000
— Administratie van de Werkgelegenheid : Dienst kredieturen (25 SICORA) ..	F	375 000
— Studiedienst ..	F	620 000
— Algemene Dienst ..	F	60 000
— Juridische Studiën (SICORA) ..	F	150 000
— Bibliotheek (Toonkasten. SICORA. Veiligheidsladders) ..	F	410 000
— Administratie van de Arbeidsveiligheid ..	F	100 000
— Buitendiensten :		
— Borden (1 ^{ste} schijf) ..	F	40 000
— SICORA ..	F	60 000
— Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de Arbeid (1 episkoop, 1 draagbare bandopnemer, 1 projectieapparaat 8 mm) ..	F	130 000

III. — WETENSCHAPPELIJK MATERIEEL : 2 410 000 frank.

— Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde ..	F	1 460 000
— Medische Inspectie : Aankoop van toestellen en van uitrusting ter aanvulling van de studie-sonometer, thermometers, sonometers, hygrometers ..	F	760 000
— Scheikundige Inspectie : Bijkomend materieel voor het systeem van verwerking van gegevens. Noodzakelijk toebehoren voor de aansluiting van de vermelde apparaten ..	F	700 000
— Administratie van de Arbeidsveiligheid : Complementaire uitrusting ..	F	950 000

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*
(In miljoenen frank.)

Uitgetrokken krediet : 750 000 frank.

In 1975 dient te worden overgegaan :

1° tot de vervanging van een auto van de Huishoudelijke Dienst ..	F	250 000
2° tot de vervanging van een auto van de Scheikundige Inspectie ..	F	250 000
3° tot de aanschaffing van een voertuig voor de Scheikundige Inspectie ..	F	250 000
	F	750 000

Art. 74.06. — *Aankoop van materieel en meubilair bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria.*
(In miljoenen frank.)

Machines, materieel en toestellen onontbeerlijk voor de goede werking van de werkplaatsen en laboratoria.

1. Inspection technique	F	425 000
— Un pont de mesure de précision ...	F	250 000
— Une source et un appareil pour la vérification et l'étalonnage d'appareils de mesures photométriques	F	175 000
2. Inspection chimique : Matériel divers		4 424 000
	F	4 849 000

Art. 74.07. — *Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique.*

(En millions de francs.)

1. Technische Inspectie	F	425 000
— Een precisie meetbrug	F	250 000
— Een bron en een toestel voor het nazien en iijken van fotometrische meettoestellen	F	175 000
2. Scheikundige Inspectie : Allerlei materieel	F	4 424 000
	F	4 849 000

Art. 74.07. — *Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	0,2	0,2	—	Aankoop van ander materieel 742

Crédit prévu : 200 000 francs.

De nombreuses œuvres ou institutions organisent des cours de langues pour travailleurs immigrés. Leur disponibilité financière très réduite ne leur permet pas d'acheter le matériel didactique moderne. Or, comme elles sont très proches des milieux étrangers, leur activité est des plus utiles. Le Département pourrait mettre le matériel didactique à leur disposition.

Les procédés techniques actuels permettent d'ailleurs une très grande rotation de ce matériel, de sorte qu'un très grand nombre d'immigrés peuvent bénéficier de cette initiative.

Le même crédit qu'en 1974 soit 200 000 francs est estimé nécessaire pour la réalisation de ce programme.

Uitgetrokken krediet : 200 000 frank.

Talrijke werken of instellingen organiseren taalcursussen voor geïmmigreerde werknemers. Door hun zeer beperkte financiële middelen kunnen zij geen modern didactisch materieel aanschaffen. Daar zij met de vreemde milieus zeer vertrouwd zijn, is hun activiteit uiterst nuttig. Het Departement zou het didactisch materieel te hunner beschikking kunnen stellen.

Dank zij de huidige technische procédés kan dit materieel trouwens zeer vlot worden doorgegeven, zodat een zeer groot aantal immigranten van dit initiatief gebruik kan maken.

Hetzelfde krediet als in 1974, i.e. 200 000 frank wordt voor de uitvoering van dit programma nodig geacht.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (pour mémoire).*

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (pro memorie).*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes .</i> F				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	—	74 613	74 613	Overdracht 990
360 Transferts de revenus des ménages (recettes fiscales).	—	—	45 000 000	Inkomensoverdrachten van gezinnen 360 (fiscale ontvangsten).
Totaux F	—	74 613	45 074 613	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
33.61 Transferts de revenus aux ménages (formation professionnelle).	—	74 613	45 000 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 33.61 (beroepsopleiding).
Totaux F	—	74 613	45 000 000	Totalen.
950 A reporter F	—	—	74 613	Te reporteren 950

Art. 600.2.A. — Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents.

Art. 600.2.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de kredieturen, aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.

Classification économique	1975		1974	1973	Economische classificatie
	Moyens d'engagements — Vastleggingsmiddelen	Moyens d'ordonnancements — Ordonnanceringsmiddelen			
<i>Recettes.</i>					<i>Ontvangsten.</i>
990 Solde reporté F	632 406 000	632 406 000	657 406 000	—	Report 990
Recettes budgétaires	140 000 000	140 000 000	775 000 000	351 000 000	Budgettaire ontvangsten.
Autorisations spéciales d'engagement.	1 300 000 000	—	—	—	Speciale vastleggingstoelatingen.
Recettes particulières	1 440 000 000	1 440 000 000	1 200 000 000	307 568 000	Bijzondere ontvangsten.
Totaux F	3 512 406 000	2 212 406 000	2 632 406 000	658 568 000	Totalen.
	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen			
<i>Dépenses.</i>					<i>Uitgaven.</i>
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	3 000 000 000	1 700 000 000	2 000 000 000	1 162 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 33.61
Totaux F	3 000 000 000	1 700 000 000	2 000 000 000	1 162 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	512 406 000	512 406 000	632 406 000	657 406 000	Te reporteren 950

Liquidation des crédits d'heures, accordés en vertu de la loi du 10 avril 1973, en vue de leur promotion sociale aux travailleurs occupés en temps plein dans les liens d'un contrat de louage de service et qui suivent dans l'enseignement de promotion sociale des cours organisés ou subventionnés par l'Etat.

En ce qui concerne le régime en matière de répartition des charges, l'Etat prend à sa charge la moitié des rémunérations et cotisations sociales payées en exécution de la loi précitée.

CHAPITRE II.

Fonds de emploi des crédits budgétaires.

Art. 630.1.C. — Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté ministériel du 25 février 1954).

Vereffening van de kredieturen, toegekend krachtens de wet van 10 april 1973 aan de werknemers met volledige dagtaak, verbonden door een arbeidsovereenkomst, in het onderwijs voor sociale promotie cursussen volgen, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat met het oog op hun sociale promotie.

De Staat neemt wat de verdeling van de financiële kosten betreft, de helft van de lonen en de sociale bijdragen door de werkgevers in uitvoering van de bedoelde wet betaald, voor zijn rekening.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

Art. 630.1.C. — Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (ministerieel besluit van 25 februari 1954).

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
<i>Recettes.</i>				<i>Ontvangsten.</i>
990 Report F	210 000	216 000	190 000	Report 990
870 Remboursement de prêts par les agents.	20 000	44 000	26 000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux F	230 000	260 000	216 000	Totalen.
<i>Dépenses.</i>				<i>Uitgaven.</i>
820 Octroi de prêts aux agents ... F	50 000	50 000	—	Toekenning van leningen aan de personeelsleden. 820
950 A reporter F	180 000	210 000	216 000	Te reporteren 950

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire du Département.

Les prêts accordés sont remboursés, suivant les modalités fixées en accord avec les intéressés.

Het leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting van het Departement.

De toegestane leningen worden terugbetaald op de met de belanghebbenden overeengekomen wijze.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

Art. 660.1.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.*

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

Art. 660.1.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

Classification économique	1975	1974	1973	Economische classificatie
Recettes.				Ontvangsten.
990 Solde reporté F	8 000	49 000	8 000	Report 990
080 Versements par les organismes intéressés.	404 000	359 000	385 000	Stortingen door de betrokken instellingen. 080
Totaux F	412 000	408 000	393 000	Totalen.
030 Dépenses F	400 000	400 000	344 000	Uitgaven 030
Totaux F	400 000	400 000	344 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	12 000	8 000	49 000	Te reporteren 950

Liquidation et remboursement des rémunérations et frais des organes de contrôle délégués du Département auprès des organismes d'intérêt public.

Vereffening en terugbetaling van de bezoldigingen en onkosten van de controleorganen afgevaardigd door het Departement bij de instellingen van openbaar nut.

Art. 11.03. — Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

DESIGNATION A A N W I J Z I N G	Barème organique Organieke weddeschaal		Administration		
	N° — N°	Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif rémunéré Bezoldigd effectief	
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijds. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
CADRE ORGANIQUE. — ORGANIEK KADER					
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ...	17/1	695 760 — 936 000	1	1	—
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...	16/1	626 080 — 832 000	6	6	—
Administrateur général. — <i>Administrateur-generaal</i> .	16/1	626 080 — 832 000	1	1	—
Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i> ...	16/1	626 080 — 832 000	1	—	—
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ...	15/1	522 080 — 728 000	3	2	—
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i> ...	15/1	522 080 — 728 000	4	4	—
Commissaire général adjoint. — <i>Adjunct-commissaris-generaal</i> ...	15/1	522 080 — 728 000	1	1	—
Conciliateur social. — <i>Sociaal bemiddelaar</i> ...	15/1	522 080 — 728 000	11	11	—
Conciliateur social adjoint. — <i>Adjunct-sociaal bemiddelaar</i> ...	14/2	424 320 — 705 120	8	8	—
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i> ...	13/4	480 480 — 686 400	4	4	—
Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i> ...	13/4	480 480 — 686 400	—	—	—
Inspecteur chimiste en chef-directeur. — <i>Hoofdscheikundig inspecteur-directeur</i> ...	13/3	455 520 — 661 440	1	—	—
Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> ...	13/3	455 520 — 661 440	1	1	—
Premier attaché. — <i>Eerste attaché</i> ...	13/3	455 520 — 661 440	4	4	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i> ...	13/2	366 912 — 572 832	11	9	—
Directeur. — <i>Directeur</i> ...	13/2	366 912 — 572 832	5	5	—
Secrétaire-réviseur. — <i>Secretaris-revisor</i> ...	13/2	366 912 — 572 832	2	2	—
Ingénieur principal-chef de service. — <i>E.a. ingenieur-hoofd van dienst</i> ...	12/2	421 200 — 599 040	—	—	—
Médecin inspecteur principal du travail-chef de service. — <i>E.a. geneesheer-arbeids- inspecteur-hoofd van dienst</i> ...	12/2	421 200 — 599 040	—	—	—
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-hoofd van dienst</i> ...	12/1	336 960 — 510 744	—	—	—
Ingénieur principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur</i> ...	11/6	380 640 — 544 440	1	1	—
Médecin-chef de service. — <i>Geneesheer-hoofd van dienst</i> ...	11/6	380 640 — 544 440	—	—	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...	11/3	293 280 — 467 064	25	18	—
Ingénieur technicien en chef. — <i>Hoofdtechnisch ingenieur</i> ...	11/3	293 280 — 467 064	—	—	—
Attaché ou attaché principal (CP). — <i>Attaché of e.a. attaché (VL)</i> ...	12/2	421 200 — 599 040	—	—	—
	11/3	293 280 — 467 064	7	3	—
Premier secrétaire. — <i>Eerste secretaris</i> ...	11/3	293 280 — 467 064	6	6	—
Secrétaire-greffier. — <i>Secretaris-griffier</i> ...	11/3	293 280 — 467 064	1	1	—
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> ...	10/3	336 960 — 516 048	2	—	—
Médecin-inspecteur du travail. — <i>Geneesheer-arbeidsinspecteur</i> ...	10/3	336 960 — 516 048	2	1	1
Inspecteur ou inspecteur principal (CP). — <i>Inspecteur of e.a. inspecteur (VL)</i> ...	11/3	293 280 — 467 064	—	—	—
	10/1	268 320 — 428 688	5	5	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> ...	10/1	268 320 — 428 688	40	27	19
Traducteur-réviseur ou traducteur-réviseur principal ou traducteur-directeur (CP). — <i>Vertaler-revisor of e.a. vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL)</i> ...	13/2	366 912 — 572 832	—	—	—
	11/3	293 280 — 467 064	8	3	3
	10/1	268 320 — 428 688	—	—	—
Inspecteur chimiste ou inspecteur principal (CP). — <i>Scheikundig inspecteur of e.a. inspecteur (VL)</i> .	11/3	293 280 — 467 064	2	2	1
	10/1	268 320 — 428 688	1	1	—
Secrétaire-greffier adjoint. — <i>Adjunct-secretaris-griffier</i> ...	10/1	268 320 — 428 688	—	—	—
Interprète-traducteur. — <i>Tolk-vertaler</i> ...	25/2	272 064 — 399 360	4	3	2

Art. 11.03. — Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
936 000	—	936 000	—	—	—	—	—	—
4 992 000	—	4 992 000	—	—	—	—	—	—
832 000	—	832 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
1 456 000	—	1 456 000	—	—	—	—	—	—
2 912 000	—	2 912 000	—	—	—	—	—	—
728 000	—	728 000	—	—	—	—	—	—
7 906 080	—	7 906 080	—	—	—	—	—	—
4 857 840	—	4 857 840	—	—	—	—	—	—
2 670 720	—	2 670 720	10	9	—	6 140 160	—	6 140 160
—	—	—	5	3	—	2 007 200	—	2 007 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—
605 280	—	605 280	2	2	—	1 322 880	—	1 322 880
2 327 520	—	2 327 520	—	—	—	—	—	—
5 273 216	—	5 273 216	—	—	—	—	—	—
3 019 328	—	3 019 328	—	—	—	—	—	—
1 089 504	—	1 089 504	—	—	—	—	—	—
—	—	—	10	9	—	5 185 440	—	5 185 440
—	—	—	5	5	—	2 789 280	—	2 789 280
—	—	—	5	3	—	1 532 232	—	1 532 232
452 712	—	452 712	10	10	—	4 557 696	—	4 557 696
—	—	—	5	5	—	2 447 016	—	2 447 016
7 989 696	—	7 989 696	—	—	—	—	—	—
—	—	—	10	—	—	—	—	—
1 092 624	—	1 092 624	—	—	—	—	—	—
2 641 392	—	2 641 392	—	—	—	—	—	—
413 400	—	413 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	24	25	1	9 090 120	345 696	9 435 816
354 432	336 960	691 392	9	5	2	1 802 736	691 392	2 494 128
1 976 832	—	1 976 832	20	21	—	8 141 328	—	8 141 328
9 702 888	5 347 368	15 050 256	—	1	—	446 472	—	446 472
1 257 648	866 112	2 123 760	—	—	—	—	—	—
654 888	277 056	931 944	—	—	—	—	—	—
375 024	—	375 024	—	—	—	—	—	—
1 038 336	547 872	1 586 208	—	—	—	—	—	—

DESIGNATION A A N W I J Z I N G	Barème organique		Administration		
	— Organieke weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief	
	N° — N°	Minimum Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
Ingénieur-technicien ou ingénieur-technicien principal (CP). — <i>Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur (VL)</i>	25/6 269 568 — 411 840	15	4	9	
	24/8 232 960 — 375 232				
Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	24/1 227 760 — 355 056	24	22	—	
Secrétaire ou secrétaire principal (CP). — <i>Secretaris of e.a. secretaris (VL)</i>	25/2 272 064 — 399 360	16	14	—	
	24/1 227 760 — 355 056				
Intendant. — <i>Intendant</i>	23/1 209 040 — 327 600	1	1	—	
Assistant social ou assistant social de 1 ^{re} classe ou assistant social principal (CP). — <i>Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse of e.a. maatschappelijk assistent (VL)</i>	24/6 252 096 — 355 056	3	2	1	
	23/6 226 304 — 329 264				
	22/6 197 600 — 300 560				
Visiteur d'hygiène du travail ou visiteur d'hygiène du travail de 1 ^{re} classe ou visiteur d'hygiène du travail principal (CP). — <i>Bezoeker arbeidshygiëne of bezoeker arbeidshygiëne 1^{ste} klasse of e.a. bezoeker arbeidshygiëne (VL)</i>	24/6 252 096 — 355 056	1	1	—	
	23/6 226 304 — 329 264				
	22/6 197 600 — 300 560				
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	22/3 187 200 — 305 760	20	19	—	
Inspecteur adjoint de 2 ^e classe ou inspecteur adjoint de 1 ^{re} classe ou inspecteur adjoint principal (CP) et contrôleur social de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct inspecteur 2^e klasse of adjunct inspecteur 1^{ste} klasse of e.a. adjunct inspecteur (VL) en sociaal controleur 1^{ste} klasse</i>	25/2 272 064 — 399 360	4	4	—	
	24/1 227 760 — 355 056				
	23/1 209 040 — 327 600				
	22/3 187 200 — 305 760				
Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef (CP). — <i>Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler (VL)</i>	25/2 272 064 — 399 360	3	2	—	
	24/1 227 760 — 355 056				
	22/2 175 968 — 294 528				
Secrétaire administratif adjoint. — <i>Adjunct administratief secretaris</i>	21/3 180 960 — 299 520	—	—	—	
Secrétaire de direction ou secrétaire principal de direction (CP). — <i>Directiesecretaris of e.a. directiesecretaris (VL)</i>	22/4 193 440 — 312 000	11	5	—	
	21/2 173 472 — 292 032				
Aide-vérificateur. — <i>Hulpverificateur</i>	21/1 169 728 — 288 288	13	10	—	
Contrôleur de 2 ^e classe. — <i>Contrôleure 2^e klasse</i>	20/5 187 200 — 305 760	—	—	—	
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	20/2 162 240 — 280 800	1	—	—	
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	20/1 156 000 — 274 560	56	51	64	
Commis sténodactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-stenotypist</i>	34/2 183 456 — 257 712	7	1	—	
Commis dactylographe-chef. — <i>Hoofdklerk-typist</i>	34/1 174 720 — 248 976	10	—	—	
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	34/1 174 720 — 248 976	19	23	—	
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — <i>Eerste controleur bij de scheikundige inspectie</i>	33/2 149 136 — 218 400	1	1	—	
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	32/2 145 392 — 214 656	4	4	—	
Contrôleur de l'inspection chimique. — <i>Controleur bij de scheikundige inspectie</i>	32/2 145 392 — 214 656	—	—	—	
Commis-dactylographe principal. — <i>E.a. klerk-typist</i>	32/1 143 520 — 212 784	9	6	—	
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	32/1 143 520 — 212 784	14	1	—	
Contrôleur technique. — <i>Technisch controleur</i>	30/5 166 608 — 235 872	1	—	—	
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	30/5 143 520 — 212 784	1	1	—	

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
1 177 280	2 388 672	3 565 952	50	56	5	16 052 402	1 294 592	17 346 994
7 505 472	—	7 505 472	—	—	—	—	—	—
4 507 936	—	4 507 936	—	—	—	—	—	—
327 600	—	327 600	—	—	—	—	—	—
616 928	225 680	842 608	—	—	—	—	—	—
206 336	—	206 336	18	18	—	5 376 176	—	5 376 176
4 884 672	—	4 884 672	7	6	—	1 471 392	—	1 471 392
1 314 768	—	1 314 768	107	76	11	25 626 614	2 243 984	27 870 598
420 576	—	420 576	—	—	—	—	—	—
—	—	—	30	21	—	6 079 632	—	6 079 632
1 329 120	—	1 329 120	—	—	—	—	—	—
2 483 520	—	2 483 520	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	5	—	1 528 800	—	1 528 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—
9 628 320	10 411 056	20 039 376	18	18	11	3 654 144	1 848 288	5 502 432
247 728	—	247 728	—	—	—	—	—	—
—	—	—	4	—	—	—	—	—
5 476 848	—	5 476 848	5	7	—	1 717 872	—	1 717 872
208 416	—	208 416	—	—	—	—	—	—
698 880	—	698 880	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3	3	—	619 008	—	619 008
1 023 360	—	1 023 360	3	3	—	553 488	—	553 488
177 840	—	177 840	4	3	—	524 784	—	524 784
—	—	—	48	—	8	—	1 542 528	1 542 528
167 856	—	167 856	—	—	—	—	—	—

DESIGNATION AANWIJZING	Barème organique		Administration		
	— Organieke weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief	
	N° — N°	Minimum Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
Commis-sténodactylographe. — Klerk-stenotypist	30/2	140 400 — 209 664	13	16	10
Commis-dactylographe. — Klerk-typist	30/1	137 280 — 206 544	20	17	31
Commis. — Klerk	30/1	137 280 — 206 544	40	25	37
Chef de cuisine de 1 ^{re} classe. — Keukenmeester 1 ^{ste} klasse	44/4	185 120 — 222 560	1	1	—
Agent en chef. — Hoofdbeampte	44/1	160 992 — 198 432	7	7	—
Premier ouvrier spécialiste A. — Eerste vakman A	44/1	160 992 — 198 432	5	4	—
Magasinier-économe. — Magazijnbediende-huismeester	43/6	158 496 — 195 936	—	1	—
Conducteur d'auto-mécanicien. — Autobestuurder-mecanicien	42/3	144 768 — 182 208	3	1	—
Préparateur. — Amanuensis	42/3	144 768 — 182 208	1	1	—
Cuisinier. — Kok	42/3	144 768 — 182 208	1	1	—
Ouvrier qualifié B. — Geschoold werkman B	42/3	144 768 — 182 208	7	4	—
Dactylographe. — Typist	42/1	133 536 — 170 976	—	3	13
Chef huissier. — Hoofdkamerbewaarder	42/1	133 536 — 170 976	6	6	—
Expéditionnaire. — Expeditionair	42/1	133 536 — 170 976	3	1	—
Poinçonneur-mécanographe. — Ponser-mechanograaf	42/1	133 536 — 170 976	—	1	—
Téléphoniste. — Telefonist	42/1	133 536 — 170 976	4	2	—
Conducteur d'auto. — Autobestuurder	41/2	135 408 — 172 848	2	—	1
Chauffeur de chaudière 1 ^{re} classe. — Ketelstoker 1 ^{ste} klasse	41/2	135 408 — 172 848	—	—	—
Chef d'équipe. — Ploegbaas	41/2	135 408 — 172 848	1	1	—
Ouvrier qualifié A. — Geschoold werkman A	41/2	135 408 — 172 848	6	—	9
Premier garçon de service. — Eerste dienstjongen	41/2	135 408 — 172 848	—	1	—
Classeur. — Klasseerder	41/1	129 792 — 164 736	10	2	9
Messageur-huissier. — Bode-kamerbewaarder	41/1	129 792 — 164 736	15	4	8
Manœuvre B. — Hulparbeider B	40/2	127 296 — 162 240	2	1	3
Serveuse. — Tafeldienster	40/2	127 296 — 162 240	12	3	9
Garçon de service. — Dienstjongen	40/1	124 800 — 159 744	—	6	9
Sous-totaux. — Subtotalen			561	411	239
CADRE TEMPORAIRE. — TIJDELIJK KADER					
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	11/3	293 280 — 467 064	—	—	—
Rédacteur. — Opsteller	20/1	156 000 — 274 560	—	—	—
Commis-dactylographe. — Klerk-typist	30/1	137 280 — 206 544	1	—	—
Sous-totaux. — Subtotalen			1	—	—
Totaux. — Totalen				411	239
Manœuvre lourd. — Hulparbeidster voor zwaar werk	40/2	127 296 — 162 240	—	1	—
Manœuvre. — Hulparbeidster	40/1	124 800 — 159 744	—	4	—
Réfectorisistes et nettoyeuses. — Refterdiensters en schoonmaaksters			—	—	69
Totaux des traitements barémiques. — Totalen der baremabezoldigingen				416	308

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
2 537 808	1 482 672	4 020 480	—	—	—	—	—	—
2 507 712	4 394 520	6 902 232	17	14	3	2 134 356	455 400	2 589 756
3 949 724	5 341 032	9 290 756	11	8	3	1 297 896	435 720	1 733 616
197 600	—	197 600	—	—	—	—	—	—
1 390 344	—	1 390 344	—	—	—	—	—	—
796 224	—	796 224	—	—	—	—	—	—
193 440	—	193 440	—	—	—	—	—	—
169 728	—	169 728	—	—	—	—	—	—
164 736	—	164 736	—	—	—	—	—	—
149 760	—	149 760	—	—	—	—	—	—
651 456	—	651 456	—	—	—	—	—	—
445 512	1 812 936	2 258 448	—	2	—	297 012	—	297 012
957 840	—	957 840	—	—	—	—	—	—
170 976	—	170 976	—	—	—	—	—	—
151 008	—	151 008	—	—	—	—	—	—
297 030	—	297 030	14	10	2	1 601 784	298 200	1 899 984
—	146 400	146 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	8	—	1 305 408	—	1 305 408
148 500	—	148 500	—	—	—	—	—	—
—	1 286 904	1 286 904	17	—	1	—	147 888	147 888
172 848	—	172 848	—	—	—	—	—	—
445 524	1 278 168	1 723 692	—	—	—	—	—	—
583 200	1 200 584	1 783 784	9	4	1	602 141	146 400	748 541
154 752	444 600	599 352	—	—	—	—	—	—
445 500	1 362 900	1 808 400	—	—	—	—	—	—
888 540	1 249 080	2 137 620	—	—	—	—	—	—
127 528 578	40 400 572	167 929 150	480	360	48	115 905 469	9 450 088	125 355 557
—	—	—	3	—	—	—	—	—
—	—	—	1	—	1	—	175 968	175 968
—	—	—	3	—	1	—	154 128	154 128
—	—	—	7	—	2	—	330 096	330 096
127 528 578	40 400 572	167 929 150	—	360	50	115 905 469	9 780 184	125 685 653
148 500	—	148 500	—	15	—	225 856	—	2 225 856
494 855	—	494 855	—	16	—	1 991 483	—	1 991 483
—	10 170 600	10 170 600	—	—	68	—	6 982 800	6 982 800
128 171 933	50 571 172	178 743 105 ou/of 178 743 000	—	391	118	120 122 808	16 762 984	136 885 792 ou/of 136 886 000

DESIGNATION — AANWIJZING	Barème organique — Organieke weddeschaal N° — N° Minimum Maximum	Administration		
		Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief	
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Augmentation des traitements. — <i>Verhoging van de wedden</i>				
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i>				
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>				
Recrutements autorisés. — <i>Vergunde wervingen</i>				
Plan de recrutement 1974. — <i>Wervingsplan 1974</i>				
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging met 31,95 % (index)</i>				
Totaux A. — Totalen A				
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>				
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>				
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>				
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging met 31,95 % (index)</i>				
Totaux B. — Totalen B				
Totaux (A+B) : Salaires proprement dit				
Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.				
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>				
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
Allocation de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>				
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>				
Majoration de 31,95 % (index). — <i>Verhoging met 31,95 % (index)</i>				
Totaux C : Allocations directes				
Totalen C : Directe toelagen.				
Totaux (A+B+C). — Totalen (A+B+C)				
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i>				
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au département. — <i>Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen van het bij het departement gedetacheerd personeel :</i>				
— Mobilité. — <i>Mobiliteit</i>				
— C.A.P.A.C. — <i>H.V.W.</i>				
— O.N.E.M. — <i>R.V.A.</i>				
Totaux D. — Totalen D				
Totaux généraux. — Algemene totalen				

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif rémunéré — Bezoldigd effectief		Evaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
		3 960 000						3 000 000
		5 240 000						3 440 000
		6 300 000						4 100 000
		p. m.						p.m.
		2 800 000						2 740 000
		— 1 906 000						— 2 221 000
		195 137 000						147 945 000
		62 347 000						47 269 000
		257 484 000						195 214 000
		7 833 000						5 812 000
		1 900 000						850 000
		3 120 000						1 560 000
		3 257 000						2 030 000
		16 110 000						10 252 000
		273 594 000						205 466 000
		13 146 000						10 247 000
		6 240 000						7 440 000
		150 000						170 000
		60 000						60 000
		2 906 000						3 164 000
		22 502 000						21 081 000
		296 096 000						226 547 000
		16 280 000						9 720 000
		—						879 000
		1 114 000						901 000
		2 765 000						2 201 000
		20 159 000						13 701 000
		316 255 000						240 248 000

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1975.

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'année budgétaire 1975
des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
Schéma pour les budgets des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale	2
A. — Office National de l'Emploi	4
B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	12
C. — Fonds national de reclassement social des handicapés . . .	17
D. — Pool des marins de la marine marchande	21
E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises	24

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1975.

BIJLAGEN

Begrotingsvooruitzichten voor het begrotingsjaar 1975
van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Blads.
Schema voor de begrotingen der instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid	2
A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	4
B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen	12
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden	17
D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij	21
E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers	24

**SCHEMA POUR LE BUDGET
DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
DE LA SECURITE SOCIALE
SOU MIS A LA LOI DU 16 MARS 1954.**

RECETTES.

Chapitre 70.

**Recettes non ventilées et recettes courantes
en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.**

Chapitre 71.

Recettes courantes de biens et de services.

Chapitre 72.

Revenus de propriété et d'entreprise.

Chapitre 73.

**Transferts de revenus directs
au profit de la sécurité sociale.**

Chapitre 74.

**Transferts de revenus en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.**

Chapitre 75.

**Transferts de capitaux en provenance de tiers
autres que des pouvoirs publics.**

Chapitre 76.

**Transferts de capitaux en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.**

Chapitre 77.

**Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux
(investissements).**

Chapitre 78.

Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.

Chapitre 79.

Dette de la sécurité sociale.

**SCHEMA VOOR DE BEGROTING
DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
VOOR SOCIALE ZEKERHEID ONDERWORPEN
AAN DE WET VAN 16 MAART 1954.**

ONTVANGSTEN.

Hoofdstuk 70.

**Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten
voortkomend van Belgische instellingen
voor sociale zekerheid.**

Hoofdstuk 71.

Lopende ontvangsten van goederen en diensten.

Hoofdstuk 72.

Opbrengsten van eigendom en bedrijven.

Hoofdstuk 73.

**Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele
van de sociale zekerheid.**

Hoofdstuk 74.

**Inkomensoverdrachten voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**

Hoofdstuk 75.

**Overdrachten van kapitalen voortkomend
van andere derden dan openbare overheden.**

Hoofdstuk 76.

**Overdrachten van kapitalen voortkomend
van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.**

Hoofdstuk 77.

**Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke
patrimoniale goederen (investerings).**

Hoofdstuk 78.

Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 79.

Schuld van de sociale zekerheid.

DEPENSES.

Chapitre 80.

Dépenses non ventilées et dépenses courantes
vers des organismes belges de sécurité sociale.

Chapitre 81.

Dépenses courantes pour biens et services.

Chapitre 82.

Sommes dues pour intérêts,
charges financières courantes
et charges courantes d'immeubles de rapport.

Chapitre 83.

Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.

Chapitre 84.

Non-valeurs en matière de transferts de revenus
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 86.

Non-valeurs en matière de transferts de capitaux
en provenance du pouvoir central,
des provinces et des communes.

Chapitre 87.

Sommes dues pour l'acquisition
de biens corporels patrimoniaux administratifs
ou fonctionnels.

Chapitre 88.

Dépenses en matière d'octrois de crédits
et de participations.

Chapitre 89.

Remboursement de dettes.

UITGAVEN.

Hoofdstuk 80.

Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven
naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.

Hoofdstuk 81.

Lopende uitgaven voor goederen en diensten.

Hoofdstuk 82.

Sommen verschuldigd voor interesten,
gewone financiële lasten
en gewone lasten van huurhuizen.

Hoofdstuk 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

Hoofdstuk 84.

Kwade posten inzake overdrachten van opbrengsten
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 86.

Kwade posten inzake overdrachten van kapitalen
voortkomend van de centrale overheid,
de provincies en de gemeenten.

Hoofdstuk 87.

Sommen verschuldigd
voor de verwerving van administratieve
of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.

Hoofdstuk 88.

Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.

Hoofdstuk 89.

Aflossing van schulden.

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70. Recettes non ventilées, recettes pour ordre et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.					HOOFDSTUK 70. Niet verdeelde ontvangsten, ontvangsten voor orde en lopende ontvangsten voortkomende van Belgische instellingen voor sociale zekerheid.	
706 Recettes diverses non ventilées.					706 Diverse niet verdeelde ontvangsten.	
706.3	Indemnité d'attente C.E.C.A.-Borinage — Récupérations (pour mémoire)	—	—	1	Watchtgelden E.G.K.S.-Borinage — Terug- vorderingen (pro memorie).	706.3
5	Organisation de stages pour élèves instruc- teurs des pays en voie de développe- ment :				Organisatie van stages voor leerling- instructeurs uit ontwikkelingslanden :	5
	0. Subsidés du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce exté- rieur — Office de la Coopération au Développement	80	45	50	0. Toelagen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — Dienst voor ontwikke- lingssamenwerking.	
9	Recouvrements effectués par les Domaines pour compte des organismes de paie- ment	1 200	1 200	966	Invoorderingen verricht door de Domeinen voor rekening van de uitbetalingsinstel- lingen.	9
707 Recettes pour ordre.					707 Ontvangsten voor orde.	
707	0. Du Ministère de l'Emploi et du Tra- vail pour le paiement des primes aux ouvriers mineurs :				0. Van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premies aan mijnwerkers :	707
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Em- ploi et du Travail	50	25	1	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
	2. Recettes accidentelles (pour mé- moire)	—	—	1	2. Toevallige ontvangsten (pro memo- rie).	
	1. Paiement de l'aide de réadaptation, fermeture industries charbon et acier, primes de reclassement travailleurs charbonnages, indemnités d'attente fer- meture autres entreprises :				1. Van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de wederaanpassingshulp, sluiting mijnen en staalbedrijven, herplaatsingspremiën werknemers steenkolenmijnen, wacht- vergoedingen sluiting andere onderne- mingen.	
	0. Subsidés du Ministère de l'Emploi et du Travail	165 830	238 700	140 000	0. Toelagen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de l'Em- ploi et du Travail	1 000	1 000	792	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	
	2. Intervention de la C.E.C.A. dans les dépenses	34 116	41 984	23 554	2. Tussenkost van de E.G.K.S. in de uitgaven.	
	3. Recettes accidentelles pour compte du Ministère de l'Emploi et du Tra- vail (pour mémoire)	—	—	8	3. Toevallige ontvangsten voor reke- ning van het Ministerie van Te- werkstelling en Arbeid (pro memo- rie).	
	2. Du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation com- plémentaire à certains travailleurs fron- talières ou saisonniers occupés en France ou à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965) :				2. Van het Ministerie van Sociale Voor- zorg voor uitbetaling van een aan- vullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of sei- zoenarbeiders of aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965) :	
	0. Subside	1 307	1 300	871	0. Toelage.	
	1. Récupérations à reverser au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale	10	10	—	1. Terugvorderingen terug te storten aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voor- zorg.	
	3. Du Fonds national de reclassement social des handicapés :				3. Van het Rijksfonds voor sociale reclas- sering van de minder-validen :	
	0. Subside (pour mémoire)	—	300	—	0. Toelage (pro memorie).	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
707	4. Du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. — Allocations complémentaires aux ouvriers mineurs en chômage :				4. Van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers. — Aanvullende uitkeringen aan werkloze mijnwerkers :	707
	0. Subsidies	1 500	1 500	1 500	0. Toelagen.	
	1. Récupérations d'allocations à reverser au Fonds (pour mémoire)	—	—	78	1. Terugvordering van vergoedingen terug te storten aan het Fonds (pro memorie).	
	5. De l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction. — Indemnités-construction :				5. Van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf. — Vergoedingen-bouw :	
	0. Subsidies	550 000	550 000	480 000	0. Toelagen.	
	1. Récupération d'allocations à reverser à l'A.S.B.L.	1 300	1 300	1 382	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W.	
	2. Recettes accidentelles (pour mémoire)	—	—	1	2. Toevallige ontvangsten (pro memorie).	
	3. Remboursements par O.P. (pour mémoire)	—	—	5 618	3. Terugstortingen door U.I. (pro memorie).	
	6. De l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers pour la réparation de navires du port d'Anvers :				6. Van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van het scheepsherstellingsbedrijf der haven van Antwerpen :	
	1. Récupérations d'allocations à verser à l'A.S.B.L. (pour mémoire)	—	—	2	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (pro memorie).	
	7. De l'A.S.B.L. Fonds de Sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois :				7. Van de V.Z.W. Fonds voor Bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking :	
	1. Récupérations d'allocations à reverser à l'A.S.B.L. (pour mémoire)	—	—	8	1. Terugvorderingen van vergoedingen terug te storten aan de V.Z.W. (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 70. — Activités extra-statutaires.	756 393	837 364	654 833	Totalen voor hoofdstuk 70. — Extra-statutaire activiteiten.	
708	Recettes de transfert en provenance d'organismes belges soumis à la loi du 16 mars 1954.				708 Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	16 080 800	12 792 448	11 381 526	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
8	Transfert d'excédents (pour mémoire)	—	—	23 271	Overdracht van overschotten (pro memorie).	8
709	Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				709 Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
709.5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	15 500	15 500	13 501	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	709.5
8	Transfert d'excédents	200	200	442	Overdracht van overschotten	8
	Totaux pour le chapitre 70. — Activités statutaires.	16 096 500	12 808 148	11 418 740	Totalen voor hoofdstuk 70. — Statutaire activiteiten.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
Recettes courantes de biens et services.					Lopende ontvangsten van goederen en diensten.	
712	Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.				712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en diensten.	
712.2	Notes de crédit et ristournes consenties ultérieurement sur fournitures courantes (+ frais de réparation et frais de fonctionnement payés par l'organisme et à rembourser par des tiers)	100	100	142	Creditnota's en later toegestane restorno's op gewone leveringen (+ herstellings- en werkingskosten uitgegeven door de instelling, terug te betalen door derden).	712.2

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	716 <i>Vente de biens non durables et de services.</i>				716 <i>Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>	
716.1	Produits de vente de biens non durables ..	940	900	1 574	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement	18 225	16 390	16 731	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
3	Produits de location de biens administratifs et fonctionnels	788	768	1 691	Opbrengsten van verhuring van administratieve en functionele goederen.	3
4	Récupération de sommes détournées	1 000	1 000	—	Terugvordering onvreemde gelden	4
	Totaux pour le chapitre 71.	21 053	19 158	20 138	Totalen voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.						
Revenus de propriété et d'entreprise.						
	726 <i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726 <i>Intersten en soortgelijke opbrengsten.</i>	
726.9	Produits divers sur placements	7 000	7 000	18 679	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	7 000	7 000	18 679	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.						
Transferts de revenus directs au profit de la sécurité sociale.						
	733 <i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>				733 <i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	85 580	80 580	84 109	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
4	Prestations sociales en espèces prescrites (pour-mémoire)	—	—	1 243	Verjaarde sociale uitkeringen (pro-memo-rie).	4
	739 <i>Transferts de revenus de l'étranger.</i>				739 <i>Inkomensoverdrachten van het buitenland.</i>	
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays	65 550	65 500	82 990	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen van sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
	Totaux pour le chapitre 73.	151 130	146 080	168 342	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.						
Transfert de revenus en provenance du pouvoir central, des provinces et des communes.						
	746 <i>Transfert de revenus en provenance du pouvoir central.</i>				746 <i>Inkomensoverdracht voortkomend van de centrale overheid.</i>	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdu) du pouvoir central	10 641 979	5 484 659	2 800 124	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid.	746.8
9	Autres interventions du pouvoir central ...	10 600	4 747	2 403	Andere tegemoetkomingen van de centrale overheid.	9
	748 <i>Transfert de revenus en provenance des services publics, des provinces et des communes.</i>				748 <i>Inkomensoverdracht voortkomend van de openbare besturen, de provinces et de gemeenten.</i>	
748.9	Interventions courantes (à fonds perdus) des services publics, des provinces et des communes	2 106 752	944 637	647 146	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de openbare besturen, de provinces et de gemeenten.	748.9
	Totaux pour le chapitre 74.	12 759 331	6 434 043	3 449 673	Totalen voor hoofdstuk 74.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
	Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements).					Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke patrimoniale goederen (investerings).
776	Vente de terrains et bâtiments dans le pays.				776	Verkoop van gronden en gebouwen in het binnenland.
776.1	Vente d'immeubles à usage administratif (pour mémoire)	—	—	138	776.1	Verkoop van onroerende goederen voor administratief gebruik (pro memorie).
2	Vente d'immeubles à usage fonctionnel (pour mémoire)	—	—	31	2	Verkoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik (pro memorie).
777	Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.				777	Sommen voortspruitend uit de te gelde making van lichamelijke roe- rende goederen.
777.1	Vente de mobilier et de matériel	200	200	77	777.1	Verkoop van meubilair en materieel
2	Vente de machines	100	100	48	2	Verkoop van machines
3	Vente de matériel roulant	50	50	14	3	Verkoop van rollend materieel
	Totaux pour le chapitre 77.	350	350	308		Totalen voor hoofdstuk 77.
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
	Recettes en matière d'octroi de crédits et de participations.					Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.
786	Remboursement d'octrois de crédits et de participations dans les entre- prises.				786	Aflossing van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven.
786.4	Remboursements de garanties et caution- nement payés par l'organisme	1	1	—	786.4	Terugbetaling van waarborgen en borg- tochten betaald door de instelling.
787	Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participa- tions par des A.S.B.I.				787	Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelne- mingen door V.Z.W.
787.2	Remboursement d'avances consenties au personnel	250	150	226	787.2	Terugbetaling van voorschotten toege- kend aan het personeel.
789	Remboursement d'octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.				789	Aflossing van kredietverleningen bin- nen de openbare sector.
789.2	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par des orga- nismes de sécurité sociale (pour mé- moire)	—	—	75	789.2	Aflossing van leningen en van vastrende- rende effecten door instellingen van sociale zekerheid (pro memorie).
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les pro- vinces, les communes et les administra- tions assimilées	205	205	205	3	Aflossing van leningen en van vastrende- rende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde bestu- ren.
	Totaux pour le chapitre 78.	456	356	506		Totalen voor hoofdstuk 78.
	Totaux pour les recettes. — Activités statutaires.	29 035 820	19 415 135	15 076 386		Totalen voor de ontvangsten. — Statutaire activiteiten.
	Totaux généraux pour les recettes.	29 792 213	20 252 499	15 731 219		Algemeen totalen der ontvangsten.

A. — Office National de l'Emploi.

A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorzien	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
Dépenses non ventilées, dépenses pour ordre et dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale.					Niet verdeelde uitgaven, uitgaven voor orde en lopende uitgaven naar Belgische instellingen, voor sociale zekerheid.	
801 Dépenses diverses non ventilées.					801 Diverse niet verdeelde uitgaven.	
801.2	Versement au Ministère des Affaires économiques des recouvrements d'allocations payées indûment + annulations. — Allocations compensatoires (pour mémoire)	—	—	115	Storting aan Ministerie van Economische Zaken van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen + vernietigingen. — Compensatievergoedingen (pro memorie).	801.2
3	Versement à la Haute Autorité de la C.E.C.A. des recouvrements d'allocations payées indûment + annulations. — Indemnités d'attente C.E.C.A.-Borinage (pour mémoire)	—	—	2	Storting aan Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen + vernietigingen. — Wachtvergoeding E.G.K.S.-Borinage (pro memorie).	3
4	Versement au Ministère de l'Emploi et du Travail des recouvrements d'allocations payées indûment + annulations. — Bonification temporaire de change aux frontaliers en France (pour mémoire) ...	—	—	1	Storting aan Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van de invorderingen van ten onrechte betaalde vergoedingen + vernietigingen. — Tijdelijke wisselkoerstoelage aan grensarbeiders in Frankrijk (pro memorie).	4
5	Organisation de stages pour élèves instructeurs des pays en voie de développement :				Organisatie van stages voor leerling-instructeurs uit ontwikkelingslanden :	5
	0. Pour le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur. — Office de la Coopération au Développement	80	45	51	0. Voor Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. — Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking.	
9	Versements aux O.P. des recouvrements effectués par les Domaines	1 200	1 200	966	Stortingen aan de U.I. van invorderingen verricht door Domeinen :	9
802 Dépenses pour ordre.					802 Uitgaven voor orde.	
0. Primes aux ouvriers mineurs :					0. Premies aan mijnwerkers :	
	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs) + annulations	50	25	223	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten) + vernietigingen).	
1. 0.	Aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprises charbonnières et indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises ..	199 946	280 684	100 353	1. 0. Wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie werden ontslagen, herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtvergoedingen aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen.	
	1. Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	1 000	1 000	876	1. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten).	
	3. Remboursement du reliquat budgétaire (pour mémoire)	—	—	39 716	3. Terugbetaling van begrotingsoverschot (pro memorie).	
2.	Allocations complémentaires aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves :				2. Aanvullende uitkeringen aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen :	
	1. Allocations	1 307	1 300	871	1. Uitkeringen.	
	9. Récupérations reversées (crédits non limitatifs)	10	10	—	9. Teruggestorte invorderingen (niet-limitatieve kredieten).	
3.	Fonds national de reclassement social des handicapés (pour mémoire)	—	300	—	3. Rijksfonds voor de sociale reclasse- ring der minder-validen (pro memorie).	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorziene	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	4. Allocations complémentaires aux mineurs en chômage	1 500	1 500	1 708	4. Aanvullende uitkeringen aan werkloze mijnwerkers.	
	5. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction. — Indemnités-construction (crédits non limitatifs)	551 300	551 300	540 662	5. Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf. — Vergoedingen-bouw (niet-limitatieve kredieten).	
	6. Fonds de sécurité d'existence des ouvriers pour la réparation de navires du port d'Anvers (crédits non limitatifs) (pour mémoire)	—	—	2	6. Fonds voor bestaanszekerheid voor de arbeiders van het scheepsherstellingsbedrijf der haven van Antwerpen (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	
802.9	7. Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois (crédits non limitatifs) (pour mémoire)	—	—	522	7. Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	802.9
	9. Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (crédits non limitatifs) (pour mémoire)	—	—	196	9. Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (niet-limitatieve kredieten) (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 80. — Activités extra-statutaires.	756 393	837 364	686 264	Totale voor hoofdstuk 80. — Extra-statutaire activiteiten.	
	803 Dépenses de transfert vers des organismes belges soumis à la loi du 16 mars 1954.				803 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
803.4	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes de sécurité sociale.	3 550 000	2 616 465	1 862 990	Andere sociale prestaties betaald door andere sociale zekerheidsinstellingen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	162 000	148 492	116 400	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
	804 Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				804 Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
804.4	Autres prestations sociales payées par d'autres organismes	17 330 000	12 792 535	8 968 517	Andere sociale prestaties betaald door andere instellingen.	804.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	692 530	649 860	346 175	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
	Totaux pour le chapitre 80. — Activités statutaires.	21 734 530	16 207 352	11 294 082	Totale voor hoofdstuk 80. — Statutaire activiteiten.	
CHAPITRE 81. Dépenses courantes pour biens et services. Rubriques.					HOOFDSTUK 81. Lopende uitgaven voor goederen en diensten. Rubrieken.	
	811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	907 969	797 400	640 688	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	21 972	20 100	16 425	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise, gens de métier et de service ...	331 381	297 100	234 323	Bezoldigingen van het meester-, vak en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas de charges réelles)	700	700	179	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges directes de pension et charges accessoires	23 400	23 400	50 023	Directe lasten van pensioenen en aanvullende lasten.	5
6	Charges sociales. — Part patronale	243 824	188 444	229 967	Sociale lasten. — Werkgeversaandeel ...	6
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	1 897	1 892	905	Bezoldigingen van personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	9 390	8 465	7 297	Sociale dienst	9

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorzien	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	812 <i>Sommes dues pour l'achat de biens non durables et de services.</i>				812 <i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	475	473	431	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle du personnel	230	230	77	Beroepsvorming van het personeel	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	17 181	16 997	12 661	Representatie-, reis- en vervoerkosten	3
4	Contentieux	3 200	3 050	2 459	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	10 105	10 459	7 804	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	93 780	87 080	69 855	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	126 893	107 630	84 929	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	39 755	37 655	30 398	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	400	400	207	Gewone financiële kosten	9
	816 <i>Charges constituant une atténuation de produits (en 1973-813).</i>				816 <i>Lasten die een vermindering van opbrengsten uitmaken (in 1973-813).</i>	
816.1	Exonération, renonciation, annulation et diminution de créances autres que prestations sociales	100	100	24	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverordeningen andere dan sociale prestaties.	816.1
3	Déficit sommes détournées	1 000	1 000	—	Deficit ontvreemde gelden	3
	Totaux pour le chapitre 81.	1 833 652	1 602 575	1 388 652	Totalen voor hoofdstuk 81.	

CHAPITRE 83.

Transfert de revenus
effectués par la sécurité sociale.833 *Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.*

833.1	Prestations sociales allouées en nature. — Primes formation professionnelle en outillage	3 990	3 168	2 262
2	Prestations sociales allouées en espèces	2 877 000	1 486 969	1 016 668
3	Mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics	2 117 352	949 384	649 549
4	Prise en charge de frais encourus par les employeurs au profit des travailleurs	270 900	296 740	169 491
	Crédit d'engagement	(40 000)	(40 000)	(32 748)
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	39 735	32 653	25 723
7	Prestations sociales en espèces, payées indûment et irrécouvrables ou annulées.	4 100	6 000	2 329
	837 <i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valets en matière de contributions sociales.</i>			
837.3	Impôts directs sur les revenus des organismes	10	10	2
	Totaux pour le chapitre 83.	5 313 087	2 774 924	1 866 024

HOOFDSTUK 83.

Inkomensoverdracht
verricht door de sociale zekerheid.833 *Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdracht.*

	Sociale verstrekkingen. — Premieën beroepsopleiding in gereedschap.	833.1
2	Sociale uitkeringen	2
3	Tewerkstelling van de werklozen door de overheid.	3
4	Tenlasteneming van door de werkgevers opgelopen kosten ten voordele van de werknemers.	4
	Vastleggingskrediet.	
5	Tenlasteneming van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Oninvorderbare of nietigverklarde ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
	837 <i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen.</i>	
837.3	Rechtstreekse belastingen op de inkomens van de instellingen :	837.3
	Totalen voor hoofdstuk 83.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels.					Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.	
871 Achat de terrains et de bâtiments.					871 Aankoop van gronden en gebouwen.	
871.1	Achat d'immeubles à usage administratif ..	14 200	12 700	10 379	Aankoop van onroerende goederen voor administratief gebruik.	871.1
	Crédit d'engagement	(4 000)	(4 000)	(—)	Vastleggingskrediet.	
2	Achat d'immeubles à usage fonctionnel ...	15 800	800	431	Aankoop van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	Crédit d'engagement	(6 000)	(6 000)	(—)	Vastleggingskrediet.	
872 Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.					872 Oprichting, vernieuwing en waarde-vermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.	
872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage administratif	19 500	21 000	21 435	Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor administratief gebruik.	872.1
	Crédit d'engagement	(15 000)	(15 000)	(5 086)	Vastleggingskrediet.	
2	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage fonctionnel	69 500	65 500	51 995	Oprichtingskosten en kosten voor waardevermeerderende uitbreiding van onroerende goederen voor functioneel gebruik.	2
	Crédit d'engagement	(25 000)	(25 000)	(8 164)	Vastleggingskrediet.	
874 Achat de bien meubles corporels.					874 Aankoop van lichamelijke roerende goederen.	
874.1	Mobilier et matériel	30 555	37 030	18 714	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines	1 960	2 200	1 276	Machines . ..	2
3	Matériel roulant	1 260	1 060	639	Rollend materieel	3
4	Installations téléphoniques	1 400	1 250	498	Telefooninstallaties	4
5	Bibliothèque professionnelle	100	100	67	Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 87.		154 275	141 640	105 434	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
Dépenses en matière d'octroi de crédits et de participations.					Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.	
881 Octrois de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.					881 Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.	
881.4	Garanties et cautionnements payés	1	1	—	Betaalde waarborgen en borgtochten ...	881.4
882 A.S.B.L. et particuliers — Octrois de crédits et de participations.					882 V.Z.W. en particulieren — Kredietverleningen en deelnemingen.	
2	Avances consenties au personnel.	275	275	146	Voorschotten toegekend aan het personeel	2
Totaux pour le chapitre 88.		276	276	146	Totalen voor hoofdstuk 88.	
Totaux pour les dépenses. — Activités statutaires.		29 035 820	20 726 767	14 654 338	Totalen voor de uitgaven. — Statutaire activiteiten.	
Crédits de liquidation. — Total général.		29 792 213	21 564 131	15 340 602	Vereffeningsskredieten. — Algemeen totaal.	
Crédits d'engagement.		(90 000)	(90 000)	(45 998)	Vastleggingskredieten.	

(¹) Le déséquilibre provient de ce que, en ce qui concerne les subsides de l'Etat nécessaires pour avancer aux organismes de paiement des allocations de chômage, les fonds nécessaires pour la première quinzaine de janvier 1975, dont la réception était prévue en décembre 1974, n'ont été reçus que le 7 janvier 1975.

(¹) Het onevenwicht spruit voort uit het feit dat, wat betreft de subsidies van de Staat nodig om aan uitbetalingsinstellingen werkloosheidsvergoedingen voor te schieten, de middelen nodig voor de eerste veertien dagen van januari 1975, waarvan de ontvangst in december 1974 voorzien was, slechts op 7 januari 1975 werden ontvangen.

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
708	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
708.4	Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes :				Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen :	708.4
a)	O.N.E.M. — allocations de chômage	2 394 471	2 263 776	1 912 490	a)	R.V.A. — werkloosheidsuitkeringen;
b)	O.N.E.M. — indemnités-construction	25 000	25 000	35 300	b)	R.V.A. — vergoedingen bouw;
c)	O.N.E.M. — indemnités complémentaires aux mineurs	255	255	255	c)	R.V.A. — aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;
d)	O.N.E.M. — allocations temporaires aux frontaliers	221	221	107	d)	R.V.A. — tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;
f)	O.N.E.M. — indemnités pour fluctuations du taux de change (pour mémoire)	—	34 000	—	f)	R.V.A. — vergoedingen voor wisselkoersschommelingen (pro memorie);
j)	Pool des marins — indemnités d'attente	1 300	1 300	895	j)	Pool der zeelieden — wachtgeld.
5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	5
a)	Interventions dans les frais de paiement des prestations :				a)	Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :
—	dues par l'O.N.E.M. en matière « Chômage »	53 311	87 412	79 318	—	door de R.V.A. verschuldigd inzake « Werkloosheid » ;
—	dues par l'O.N.E.M. en matière « Accidents du travail »	1	1	1	—	door de R.V.A. verschuldigd inzake « Arbeidsongevallen » ;
—	dues par l'O.N.E.M. en matière « Fluctuations du taux de change » (pour mémoire)	—	340	—	—	door de R.V.A. verschuldigd inzake « Wisselkoersschommelingen » (pro memorie);
—	due par le Pool des marins	26	26	20	—	door de Pool der zeelieden verschuldigd.
709	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes non soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				709	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
709.5	Interventions diverses dans les frais et dépenses de fonctionnement :				Verscheidene tussenkomsten in de kosten en werkingsuitgaven :	709.5
a)	Interventions dans les frais de paiement des prestations :				a)	Tussenkomsten in de betalingskosten der prestaties :
—	dues par le Fonds de sécurité d'existence — C.P.N. n° 24	2 050	2 050	1 908	—	door het Fonds voor bestaanszekerheid verschuldigd — N.P.C. n° 24;
Totaux pour le chapitre 70.		2 476 635	2 414 381	2 030 294	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
712	<i>Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achat de biens et de services.</i>				712	<i>Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen en van diensten.</i>
712.2	Notes de crédit et ristournes sur fournitures courantes (consenties ultérieurement)	26	26	45	Kredietnota's en restorno's op gewone leveringen (later toegestaan).	712.2
716	<i>Vente de biens non durables et de services.</i>				716	<i>Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>
716.1	Produits de la vente de biens non durables :	20	20	8	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Intervention des tiers dans les dépenses de fonctionnement	2 845	4 157	4 267	Tussenkomsten van derden in de werkingsuitgaven.	2
4	Bonis des services extérieurs	50	50	58	Boni van de buitendiensten	4
Totaux pour le chapitre 71.		2 941	4 253	4 378	Totalen voor hoofdstuk 71.	

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
726 Intérêts et revenus analogues.					726 Interesten en soortgelijke opbrengsten.	
726.9	Produits divers sur placements	13	22	31	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	726.9
Totaux pour le chapitre 72.		13	22	31	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733 Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.					733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer :				Terug te vorderen sociale uitkeringen :	733.2
	a) Allocations de chômage	3 000	3 000	2 695	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	120	120	58	b) Vergoedingen-bouw;	
	c) Indemnités complémentaires aux mineurs	2	2	—	c) Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers	5	5	5	d) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	f) Indemnités pour fluctuations du taux de change (pour mémoire) ...	—	130	—	f) Vergoedingen voor wisselkoersschommelingen (pro memorie).	
	j) Indemnités d'attente	20	20	3	j) Wachtgeld.	
733.6	Prestations sociales en espèces à régulariser :				Te regulariseren sociale uitkeringen :	733.6
	a) Allocations de chômage	2 000	2 000	1 605	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	30	30	1 069	b) Vergoedingen-bouw;	
	f) Indemnités pour fluctuations du taux de change (pour mémoire) ...	—	35	—	f) Vergoedingen voor wisselkoersschommelingen (pro memorie).	
	j) Indemnités d'attente	10	10	9	j) Wachtgeld.	
Totaux pour le chapitre 73.		5 187	5 352	5 444	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 77.					HOOFDSTUK 77.	
777 Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.					777 Sommen voortvloeiend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	50	50	70	Verkoop van meubelen en van materieel	777.1
2	Vente de machines	40	40	16	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant (pour mémoire).	—	32	32	Verkoop van rollend materieel (pro memorie).	3
Totaux pour le chapitre 77.		90	122	118	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.					HOOFDSTUK 78.	
787 Remboursements d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.					787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.	
787.1	Remboursement de parts d'A.S.B.L. et de prêts aux particuliers	1 590	1 582	1 450	Aflossing van aandelen van V.Z.W. en van leningen aan particulieren.	787.1
2	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	27	Aflossing van voorschotten toegestaan aan het personeel.	2
Totaux pour le chapitre 78.		1 690	1 682	1 477	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.					HOOFDSTUK 79.	
796 Emprunts divers de la sécurité sociale.					796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.	
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès de tiers :				Op de markt en bij derden uitgegeven leningen :	796.1
	— avances pour frais d'administration consenties par le F.S.E. — C.P.N. 24.	1 000	1 000	1 000	— voorschotten voor administratiekosten verleend door het F.B.Z. — N.P.C. 24.	
2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale :				Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid :	2
	— avances pour frais d'administration consenties par l'O.N.E.M.	102 714	98 974	78 200	— voorschotten voor administratiekosten verleend door de R.V.A.	
	— avances extraordinaires consenties par l'O.N.E.M.	59 286	48 798	38 200	— buitengewone voorschotten verleend door de R.V.A.	
Totaux pour le chapitre 79.		163 000	148 772	117 400	Totalen voor hoofdstuk 79.	
Totaux pour les recettes.		2 649 556	2 574 584	2 159 142	Totalen voor de ontvangsten.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
803	Dépenses de transfert vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803	Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
803.8	Transfert d'excédents (crédits non limitatifs) :				Overdracht van overschotten (niet-limitatieve kredieten) :	803.8
	a) Allocations de chômage	50	50	—	a) Werkloosheidsuitkeringen;	
	b) Indemnités-construction	200	200	5 150	b) Vergoedingen-bouw;	
	c) Allocations temporaires aux frontaliers	1	1	—	c) Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
	d) Indemnités d'attente	19	19	3	d) Wachtgeld.	
	Totaux pour le chapitre 80.	270	270	5 153	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel de cadre ...	80 103	73 743	62 780	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	811.1
2	Rémunérations du personnel de complément	10 640	9 443	6 529	Bezoldigingen van het bijkomend personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et des agents de service	3 938	3 606	2 946	Bezoldigingen van het meester- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	14	13	10	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges des pensions et de mises en disponibilité-maladie	1 243	1 243	2 694	Lasten van pensioenen en van ter beschikkingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale (pour mémoire)	—	—	17 694	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel (pro memorie).	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale (pour mémoire)	—	—	502	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel (pro memorie).	7
6	Charges sociales — part de l'employeur ...	144	139	58	Sociale lasten — werkgeversaandeel ...	6
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	694	681	545	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	12 785	10 920	—	Sociale Dienst	9
812	Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	28	27	24	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle	11	11	—	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	895	895	518	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	3
4	Contentieux (pour mémoire)	—	210	—	Betwiste zaken (pro memorie)	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	175	175	12	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	5
6	Frais de locaux	17 020	17 121	14 332	Kosten van lokalen	6

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
812.7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures ...	3 440	3 300	3 267	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	812.7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité ...	4 700	4 370	3 542	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten	8
9	Frais financiers courants ...	145	145	60	Gewone financiële kosten ...	9
813 Charges constituant une atténuation de produits.						
813.1	Annulations de créances autres qu'en matière de prestations sociales ...	60	60	—	Vernietiging van schuldvorderingen andere dan deze betreffende sociale prestaties.	813.1
2	Remboursement de trop-perçu ...	100	100	7	Terugbetaling van teveel geïnde gelden ...	2
3	Malis des services extérieurs ...	100	100	38	Mali van de buitendiensten ...	3
Totaux pour le chapitre 81.		136 235	126 302	115 558	Totale voor hoofdstuk 81.	

CHAPITRE 83.

833 Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus.

833.2	Prestations sociales allouées en espèces (crédits non limitatifs) :	2 399 301	2 268 606	1 844 537
a)	Allocations de chômage ...	24 945	24 945	14 620
b)	Indemnités-construction ...			
c)	Indemnités complémentaires aux mineurs ...	256	256	248
d)	Allocations temporaires aux frontaliers ...	224	224	102
f)	Indemnités pour fluctuations du taux de change (pour mémoire) ...	—	34 160	—
j)	Indemnités d'attente ...	1 310	1 310	903
7	Prestations sociales en espèces, servies indûment et irrécouvrables :			
a)	Allocations de chômage ...	100	100	93
b)	Indemnités-construction ...	2	2	1
c)	Allocations temporaires aux frontaliers ...	1	1	—
9	Prestations sociales en espèces récupérées indûment et à rembourser (crédits non limitatifs) :			
a)	Allocations de chômage ...	120	120	51
b)	Indemnités-construction ...	5	5	2
c)	Indemnités complémentaires aux mineurs ...	1	1	—
d)	Allocations temporaires aux frontaliers ...	—	5	—
f)	Indemnités pour fluctuations du taux de change (pour mémoire) ...	1	1	—
j)	Indemnités d'attente ...	1	1	—
836	Impôts sur biens et services enrôlés à charges des organismes.			
836.9	Impôts divers sur biens et services ...	6	6	4
837	Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.			
837.3	Impôts directs sur les revenus des organismes ...	3	5	11
Totaux pour le chapitre 83.		2 426 276	2 329 748	1 860 572

CHAPITRE 87.

874 Achat de biens meubles corporels.

874.1	Mobilier et matériel ...	700	800	398
2	Machines ...	300	330	134
3	Matériel roulant ...	—	300	184
5	Bibliothèque professionnelle ...	20	20	3
Totaux pour le chapitre 87.		1 020	1 450	719

HOOFDSTUK 83.

833 Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.

	Sociale uitkeringen (niet-limitatieve kredieten) :	833.2
a)	Werkloosheidsuitkeringen;	
b)	Vergoedingen-bouw;	
c)	Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
d)	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
f)	Vergoedingen voor wisselkoersschommelingen (pro memorie).	
j)	Wachtgeld.	
	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen :	7
a)	Werkloosheidsuitkeringen;	
b)	Vergoedingen-bouw;	
c)	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders.	
	Ten onrechte teruggevorderde en terug te betalen sociale uitkeringen (niet-limitatieve kredieten) :	9
a)	Werkloosheidsuitkeringen;	
b)	Vergoedingen-bouw;	
c)	Aanvullende vergoedingen aan mijnwerkers;	
d)	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders;	
f)	Vergoedingen voor wisselkoersschommelingen (pro memorie).	
j)	Wachtgeld.	
836	Belastingen op goederen en diensten, ingekohierd ten laste van de instellingen.	
	Verscheidene belastingen op goederen en diensten.	836.9
837	Rechtstreekse belastingen op de inkomens, ristorno's en kuade posten inzake sociale bijdragen.	
	Rechtstreekse belastingen op de inkomens van de instellingen.	837.3
Totaux pour hoofdstuk 83.		

HOOFDSTUK 87.

874 Aankoop van lichamelijke goederen.

	Meubelen en materieel ...	874.1
	Machines ...	2
	Rollend materieel ...	3
	Beroepsbibliotheek ...	5
Totaux pour hoofdstuk 87.		

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
* CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
	882 Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.				882 Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan partikulieren.	
882.1	Parts d'A.S.B.L. et prêts aux A.S.B.L. et aux particuliers	1 455	1 455	1 321	Aandelen in V.Z.W. en leningen aan V.Z.W. en aan partikulieren.	882.1
2	Avances consenties au personnel	100	100	17	Aan het personeel verleende voorschotten.	2
	Totaux pour le chapitre 88.	1 555	1 555	1 338	Totalen voor hoofdstuk 88.	
CHAPITRE 89.					HOOFDSTUK 89.	
	891 Remboursement et amortissement d'emprunts.				891 Aflossing en afschrijving van leningen.	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès de tiers : — remboursement des avances pour frais d'administration consenties par le F.S.E. — C.P.N. 24	1 000	1 000	1 300	Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden : — terugbetaling van de voorschotten op administratiekosten verleend door het F.B.Z. — N.P.C. 24.	891.1
2	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de la sécurité sociale (crédits non limitatifs) : a) Avances ordinaires de l'O.N.E.M. b) Avances extraordinaires de l'O.N.E.M. (pour mémoire) d) Amortissement de l'emprunt de l'O.N.E.M. 1953 (pour mémoire)	83 200 — —	114 259 — —	64 710 7 420 75	Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen van sociale zekerheid (niet-limitatieve kredieten) : a) Gewone voorschotten van de R.V.A.; b) Buitengewone voorschotten van de R.V.A. (pro memorie). d) Afschrijving van de lening van de R.V.A. 1953 (pro memorie).	2
	Totaux pour le chapitre 89.	84 200	115 259	73 505	Totalen voor hoofdstuk 89.	
	Totaux pour les dépenses.	2 649 556	2 574 584	2 056 845	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présümées — vermoe- delijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
	707 Recettes pour ordre.					707 Ontvangsten voor orde.
707.9	Recettes pour ordre	5	5	—	Ontvangsten voor orde	707.9
	708 Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				708 Ontvangsten van overdracht voort- komend van instellingen onderwor- pen aan de wet van 16 maart 1954.	
708.6	Transferts de contributions sociales et pro- duits accessoires	2 200	2 046	1 682	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	2 205	2 051	1 682	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
	712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.				712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goe- deren en diensten.	
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	1	1	—	Gerechtskosten uitgegeven door de instel- ling terug te betalen door derden.	712.1
2	Notes de crédit et ristournes sur fourni- tures courantes (consenties ultérieure- ment)	47	47	47	Kredietnota's en later toegestane restor- no's op gewone leveringen.	2
	716 Vente de biens non durables et de services.				716 Verkoop van niet-duurzame goede- ren en v... diensten.	
716.1	Produits de vente de biens non durables ...	55	55	35	Opbrengsten van verkoop van niet-duur- zame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	8 617	8 158	8 058	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
	Totaux pour le chapitre 71.	8 720	8 261	8 140	Totalen voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
	726 Intérêts et revenus analogues.				726 Interesten en soortgelijke opbreng- sten.	
726.1	Intérêts de retard sur contributions sociales	1	1	—	Verwijlinteressen op sociale bijdragen ...	726.1
2	Divers intérêts de retard, remboursements agios, banque, C.C.P., etc. (pour mé- moire)	—	—	45	Diverse verwijlinteressen, terugbetalingen van agiokosten, bank, postcheck, enz. (pro memorie).	2
9	Produits divers sur placements	35 784	35 945	13 934	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	9
	728 Autres revenus de propriété et d'en- treprise.				728 Overige opbrengsten van openbare bedrijven.	
728.2	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe.	26	42	23	Gerealiseerde winsten op wisselkoers ...	728.2
	Totaux pour le chapitre 72.	35 811	35 988	14 002	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
	733 Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezin- nen.	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer.	2 500	2 500	2 330	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
4	Prestations sociales prescrites	5	5	2	Verjaarde sociale uitkeringen	4

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	737 <i>Contributions sociales et impôts affectés à la sécurité sociale.</i>				737 <i>Sociale bijdragen en belastingen aangewend voor de sociale zekerheid.</i>	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus (employeurs et travailleurs)	2 093 334	1 900 522	1 610 904	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden (werkgevers en werknemers).	737.1
	739 <i>Transferts de revenus de l'étranger.</i>				739 <i>Inkomensoverdrachten van het buitenland.</i>	
739.9	Recettes fonctionnelles en provenance d'organismes sociaux et de pouvoirs publics d'autres pays	136 552	73 545	64 308	Functionele ontvangsten die voortkomen van instellingen voor sociale zekerheid en van openbare overheden van andere landen.	739.9
	Totaux pour le chapitre 73.	2 232 391	1 976 572	1 677 544	Totalen voor hoofdstuk 73.	
	CHAPITRE 74.				HOOFDSTUK 74.	
	746 <i>Transferts de revenus en provenance du Pouvoir central.</i>				746 <i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale overheid.</i>	
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir central	145 952	128 786	106 420	Gewone (niet terugvorderbare) tegemoetkomingen van de Centrale overheid.	746.8
	Totaux pour le chapitre 74.	145 952	128 786	106 420	Totalen voor hoofdstuk 74.	
	CHAPITRE 77.				HOOFDSTUK 77.	
	777 <i>Sommes provenant de réalisation de biens meubles corporels.</i>				777 <i>Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.</i>	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	10	15	—	Verkoop van meubelen en van materieel	777.1
2	Vente de machines	10	15	—	Verkoop van machines	2
5	Vente d'ouvrages de bibliothèque	1	1	—	Verkoop van werken uit de bibliotheek	5
	Totaux pour le chapitre 77.	21	31	—	Totalen voor hoofdstuk 77.	
	CHAPITRE 78.				HOOFDSTUK 78.	
	786 <i>Remboursement d'octroi de crédits et de participations dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.</i>				786 <i>Aflossing van kredietverleningen en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.</i>	
786.1	Remboursement de valeurs mobilières à revenu fixe émises par des entreprises.	2 539	2 445	2 257	Aflossing van vastrenderende effecten door bedrijven uitgegeven.	786.1
	787 <i>Remboursement d'octroi de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>				787 <i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelneming door V.Z.W.</i>	
787.3	Remboursement de prêts aux particuliers.	50	50	15	Terugbetaling van leningen aan particulieren.	787.3
4	Remboursement d'avances consenties au personnel	100	100	62	Terugbetaling van voorschotten toegestaan aan het personeel.	4
	789 <i>Remboursement d'octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				789 <i>Aflossing voor kredietverleningen binnen de overheidssector.</i>	
789.1	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par le Pouvoir central et les administrations assimilées	200 000	102 783	—	Aflossing van leningen en van vastrenderende effecten door de Centrale overheid en de gelijkgestelde besturen.	789.1
3	Remboursement de prêts et de valeurs mobilières à revenu fixe par les provinces, les communes et les administrations assimilées (pour mémoire)	200 000	100 000	—	Aflossing van leningen en van vastrenderende effecten door de provincies, de gemeenten en de gelijkgestelde besturen (pro memorie).	3
	Totaux pour le chapitre 78.	402 689	205 378	2 334	Totalen voor hoofdstuk 78.	
	Totaux pour les recettes.	2 827 789	2 357 067	1 810 122	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.

C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 prévues — voorziene	1973 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
802 Dépenses pour ordre.					802 Uitgaven voor orde.	
802.9	Dépenses pour ordre	5	5	—	Uitgaven voor orde	802.9
Totaux pour le chapitre 80.		5	5	—	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811 Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.					811 Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	111 575	95 002	74 760	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	25 748	23 061	20 296	Bezoldigingen van het bijkomend administratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	587	515	442	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations (ne couvrant pas des charges réelles)	90	90	8	Andere toelagen (die geen werkelijke lasten dekken).	4
5	Charges de pensions et de mises en disponibilité pour maladie	2 991	2 619	796	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale	26 421	21 642	21 106	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale	—	—	842	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	8
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	509	597	362	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	2 440	2 365	1 409	Sociale Dienst	9
812 Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.					812 Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	53	53	30	Diverse vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle	115	115	22	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	2 416	2 395	1 765	Representatie-, reis- en vervoerkosten ...	3
4	Contentieux	256	256	95	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	161	191	122	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	5
6	Frais de locaux	9 052	8 750	6 146	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	1 129	1 129	820	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	11 044	10 148	7 374	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	525	525	4	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		195 112	169 453	136 399	Totalen voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82.					HOOFDSTUK 82.	
824 Charges diverses sur placements.					824 Diverse lasten op beleggingen.	
824.4	Pertes diverses sur placements	400	408	—	Verscheidene verliezen op beleggingen ...	824.4
826 Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.					826 Restorno's en kwade posten inzake interesten.	
826.9	Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts	10	10	—	Verscheidene restorno's en kwade posten inzake interesten.	826.9
Totaux pour le chapitre 82.		410	418	—	Totalen voor hoofdstuk 82.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>				833	<i>Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>
833.2	Prestations sociales allouées en espèces ...	1 692 090	1 624 557	1 320 674	Sociale uitkeringen ...	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	336	336	270	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables ...	250	250	4	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
837	<i>Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales.</i>				837	<i>Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade pos-ten inzake sociale bijdragen.</i>
837.1	Conisations sociales remises et irrécouvrables ...	2 555	2 431	1 042	Kwijtgescholden of oninvorderbare sociale bijdragen.	837.1
Totaux pour le chapitre 83.		1 695 231	1 627 574	1 321 990	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>				874	<i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>
874.1	Mobilier et matériel ...	1 410	1 942	654	Meubelen en materieel	874.1
2	Machines	245	290	143	Machines	2
4	Installation téléphonique privée	50	50	36	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle ...	190	190	121	Beroepsbibliotheek	5
Totaux pour le chapitre 87.		1 895	2 472	954	Totalen voor hoofdstuk 87.	
CHAPITRE 88.					HOOFDSTUK 88.	
881	<i>Octroi de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>				881	<i>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>
881.1	Placements financiers dans des entreprises et garanties et cautionnements payés ...	534 536	356 545	—	Financiële beleggingen in bedrijven en betaalde waarborgen en borgtochten.	881.1
882	<i>Octroi de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.</i>				882	<i>Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.</i>
882.1	Autres prêts aux A.S.L.B. et aux particuliers ...	500	500	—	Andere leningen aan V.Z.W. en aan particulieren.	882.1
4	Avances consenties au personnel ...	100	100	19	Voorschotten toegekend aan het personeel.	4
884	<i>Octroi de crédits à l'intérieur du secteur public.</i>				884	<i>Kredietverleningen binnen de sector overheid.</i>
884.1	Prêts au Pouvoir central et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes ...	200 000	100 000	—	Leningen aan de Centrale Overheid en de gelijkgestelde besturen en vastrende-effekten door deze rechtspersonen uitgegeven.	884.1
3	Prêts aux provinces, communes et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes	200 000	100 000	—	Leningen aan de provincies, gemeenten en gelijkgestelde besturen en vastrende-effekten door deze rechtspersonen uitgegeven.	3
Totaux pour le chapitre 88.		935 136	557 145	19	Totalen voor hoofdstuk 88.	
Totaux pour les dépenses.		2 827 789	2 357 067	1 459 362	Totalen voor de uitgaven.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présomées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
708	<i>Recettes de transferts en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires en provenance de l'Office de la sécurité sociale des marins de la marine marchande	17 013	16 207	12 631	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten voortkomend van de Dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	17 013	16 207	12 631	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>
726.9	Produits divers sur placements	100	100	131	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	100	100	131	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.					HOOFDSTUK 73.	
733	<i>Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.</i>				733	<i>Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.</i>
733.2	Prestations sociales en espèces, à récupérer	500	700	1 025	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
	Totaux pour le chapitre 73.	500	700	1 025	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.					HOOFDSTUK 74.	
746	<i>Transferts de revenus en provenance du Pouvoir Central.</i>				746	<i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de Centrale Overheid.</i>
746.8	Interventions courantes (à fonds perdus) du Pouvoir Central	35 309	32 225	23 263	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de Centrale Overheid.	746.8
	Totaux pour le chapitre 74.	35 309	32 225	23 263	Totalen voor hoofdstuk 74.	
	Totaux pour les recettes.	52 922	49 232	37 050	Totalen voor de ontvangsten.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool van de zeelieden ter koopvaardij.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
803	<i>Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				803	<i>Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
803.4	Prestations sociales servies par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires	1 322	1 202	1 096	Sociale prestaties geleverd door de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen.	803.4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales instituée en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires et de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	83	76	45	Tegemoetkomingen in de betalingskosten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ingesteld ten bate van de arbeiders der scheepsrederijen en van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires à l'Office national de l'Emploi	150	130	115	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.	6
Totaux pour le chapitre 80.		1 555	1 408	1 256	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
811	<i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>				811	<i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	5 021	4 473	3 153	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité — maladie	295	266	96	Lasten van pensioenen en van terbeschikkingstelling — ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale — intervention patronale	361	329	592	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale — intervention patronale	6	6	16	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving — werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	130	130	71	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria).	8
9	Service social	20	20	17	Sociale dienst	9
812	<i>Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.</i>				812	<i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>
812.3	Frais de représentation de déplacement et de transport	20	20	9	Representatie-, reis- en vervoerkosten	812.3
4	Contentieux	25	25	—	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux	1 601	1 462	1 143	Honoraria andere dan voor betwiste zaken	5
6	Frais de locaux	834	769	699	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	20	20	2	Kosten van materieel, meubilair, machines, rollend materieel en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	475	475	299	Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	1	1	1	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		8 809	7 996	6 098	Totalen voor hoofdstuk 81.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article <i>per artikel</i>	1974 prévues <i>voorzien</i>	1973 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 83.					HOOFDSTUK 83.	
833	<i>Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transferts directs de revenus.</i>				833	<i>Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten.</i>
833.1	Prestations sociales allouées en nature — centre de formation professionnelle ...	3 822	3 644	1 856	Sociale verstrekkingen — centrum voor beroepsopleiding.	833.1
2	Prestations sociales allouées en espèces ...	38 575	35 987	27 584	Sociale uitkeringen	2
7	Prestations sociales en espèces, servies indument et irrécouvrables	61	61	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
Totaux pour le chapitre 83.		42 458	39 692	29 440	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87.					HOOFDSTUK 87.	
874	<i>Achat de biens meubles corporels.</i>				874	<i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>
874.1	Mobilier et matériel	50	50	4	Meubilair en materieel	874.1
2	Machines (pour mémoire)	50	86	—	Machines (pro memorie)	2
Totaux pour le chapitre 87.		100	136	4	Totalen voor hoofdstuk 87.	
Totaux pour les dépenses.		52 922	49 232	36 798	Totalen voor de uitgaven.	

E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article — per artikel	1974 présumées — vermoede- lijke	1973 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 70. (Niet-limitatieve kredieten.)	
708	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen instellingen.</i>
708.6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	400 000	400 000	423 646	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	708.6
	Totaux pour le chapitre 70.	400 000	400 000	423 646	Totalen voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 71. (Niet-limitatieve kredieten.)	
716	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	—	—	144	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	716
	Totaux pour le chapitre 71.	—	—	144	Totalen voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 72. (Niet-limitatieve kredieten.)	
726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>
726.9	Produits divers sur placements	6 000	6 000	5 476	Verscheidene opbrengsten op beleggingen	726.9
	Totaux pour le chapitre 72.	6 000	6 000	5 476	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 78. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 78. (Niet-limitatieve kredieten.)	
787	<i>Remboursements d'octroi de crédits par des particuliers.</i>				787	<i>Aflossing van kredietverleningen door particulieren.</i>
787.1	Remboursement de prêts aux particuliers :				Aflossing van leningen aan particulieren :	787.1
	a) Aux employeurs en vertu de la loi du 28 juin 1966	2 000	1 500	7 108	a) Aan werkgevers krachtens de wet van 28 juni 1966;	
	b) Aux employeurs en vertu de la loi du 30 juin 1967	75 000	65 000	113 627	b) Aan werkgevers krachtens de wet van 30 juni 1967.	
	Totaux pour le chapitre 78.	77 000	66 500	120 735	Totalen voor hoofdstuk 78.	
	Totaux pour les recettes.	483 000	472 500	550 001	Totalen voor de ontvangsten.	

E. — Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

E. — Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1975 par article per artikel	1974 prévues voorzien	1973 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 81. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 81. (Limitatieve kredieten.)	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.
811.4	a) Déclarées à l'O.N.S.S.	110	104	93	a) Aangegeven bij de R.M.Z.	811.4
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires) :				Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instelling (andere dan honoraria) :	8
	c) Organes de contrôle de l'Etat (reviseurs)	66	63	47	c) Organen van controle van de Staat (revisoren).	
812	Sommes dues pour achat de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.
812.4	Contentieux	800	800	298	Betwiste zaken	812.4
8	Frais de bureau, de publications et de publicité :				Bureau-, publicatie- en publiciteitskosten :	8
	c) Travaux effectués par des tiers	4 095	4 095	1 197	c) Door derden uitgevoerd werk.	
9	Frais financiers courants :				Gewone financiële kosten :	9
	a) Frais administratifs de banque et C.C.P.	75	75	34	a) Bank- en postrekeningkosten.	
	Totaux pour le chapitre 81.	5 146	5 137	1 669	Totaal voor hoofdstuk 81.	
CHAPITRE 82. (Crédits limitatifs.)					HOOFDSTUK 82 (Limitatieve kredieten.)	
	Sommes dues pour charges financières.				Sommen verschuldigd voor financiële lasten.	
824	Pertes sur placements	—	3 000	3 669	Verliezen op beleggingen	824
827	Annulation de créances irrécouvrables	50 000	45 000	30 000	827 Nietigverklaring van oninvorderbare schuldvorderingen.	
	Totaux pour le chapitre 82.	50 000	48 000	33 669	Totaal voor hoofdstuk 82.	
CHAPITRE 88. (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 88. (Niet-limitatieve kredieten.)	
882	Dépenses en matière d'octroi de crédits.				882 Uitgaven inzake kredietverleningen.	
882.1	Prêts aux particuliers :				Leningen aan particulieren :	882.1
	a) En vertu de la loi du 28 juin 1966.	87 000	82 000	77 971	a) Krachtens de wet van 28 juni 1966.	
	b) En vertu de la loi du 30 juin 1967.	330 000	313 000	294 947	b) Krachtens de wet van 30 juni 1967.	
	Totaux pour le chapitre 88.	417 000	395 000	372 918	Totaal voor hoofdstuk 88.	
	Totaux pour les dépenses.	472 146	448 137	408 256	Totaal voor de uitgaven.	